

E Anhang

Inhaltsverzeichnis	Seite
Sonderrechnungen	603
1 Fonds für die Eisenbahngrossprojekte	604
2 Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen	611
3 Eidgenössische Alkoholverwaltung	646
Kennzahlen und internationale Vergleiche	651
Tabellen	
1 Entwicklung wichtiger allgemeiner Kennzahlen des Bundes	652
2 Entwicklung wichtiger Kennzahlen der öffentlichen Haushalte der Schweiz	652
3 Entwicklung von Kennzahlen im internationalen Vergleich	653
Definition der Kennzahlen	657

E Annexe

Table des matières	Page
Comptes spéciaux	603
1 Fonds pour les grands projets ferroviaires	604
2 Domaine des écoles polytechniques fédérales	611
3 Régie fédérale des alcools	646
Chiffres clés et comparaisons internationales	651
Tableaux	
1 Evolution des principaux indicateurs budgétaires de la Confédération	652
2 Evolution des principaux indicateurs budgétaires des collectivités publiques de la Suisse	652
3 Evolution des indicateurs budgétaires en comparaison internationale	653
Définition des indicateurs budgétaires	657

Sonderrechnungen

Inhaltsverzeichnis		Seite
1	Fonds für die Eisenbahn-grossprojekte	604
11	Rechtsgrundlage, Struktur und Kompetenzen	604
12	Funktionsweise des Fonds	604
13	Die Rechnung 2006	606
2	Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen	611
21	Übersicht	611
22	Rechnungsabschluss 2006	614
23	Anhang zur Rechnung	630
3	Eidgenössische Alkoholver-waltung	646

Comptes spéciaux

Table des matières		Page
1	Fonds pour les grands projets ferroviaires	604
11	Bases légales, structure et compétences	604
12	Fonctionnement du fonds	604
13	Les comptes pour l'année 2006	606
2	Domaine des écoles poly-techniques fédérales	611
21	Aperçu général	611
22	Clôture des comptes 2006	614
23	Annexe à la comptabilité	630
3	Régie fédérale des alcools	646

1 Fonds für die Eisenbahngrossprojekte

11 Rechtsgrundlage, Struktur und Kompetenzen

Die Errichtung des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte beruht auf Artikel 196 Ziffer 3 (Übergangsbestimmung zu Art. 87) Absatz 3 der Bundesverfassung. Die entsprechenden Verfahren sind mit dem Bundesbeschluss vom 9.10.1998 über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte (SR 742.140) festgelegt worden. Die auf Seite 605 dargestellte Grafik zeigt im Überblick das Grundprinzip des Fonds.

Der Fonds hat die Form eines rechtlich **unselbständigen Fonds** mit eigener Rechnung. Er besteht aus einer Erfolgsrechnung und einer Bilanz.

Die **Erfolgsrechnung** umfasst

- den Aufwand: dieser besteht aus Entnahmen für die einzelnen Projekte, aus Passivzinsen auf den Verpflichtungen des Fonds, aus der Wertberichtigung von Aktiven sowie in einer späteren Phase aus Rückzahlungen der dem Fonds vom Bund gewährten Vorschüsse;
- den Ertrag: dieser setzt sich zusammen aus den Fondseinlagen in Form von zweckgebundenen Einnahmen sowie aus der Aktivierung von variabel verzinslichen, bedingt rückzahlbaren Darlehen und Vorschüssen.

Der **Bundesrat** entscheidet periodisch im Rahmen der Kompetenzen nach Artikel 196 Ziffer 3 Absatz 2 der Bundesverfassung, in welchem Umfang die verschiedenen vorgesehenen Finanzmittel (Art. 4 des Reglements) in den Fonds eingespeist werden. Er stützt sich dabei auf eine Finanzplanung, welche die Kostendeckung der Projekte sicherstellt. Der Bundesrat erstellt eine vierjährige Finanzplanung und informiert das Parlament über deren Ergebnisse gleichzeitig mit dem Budget (Art. 8 Abs. 2 des Reglements).

Die **Bundesversammlung** legt zusammen mit dem jährlichen Voranschlag mit einfachem Bundesbeschluss fest, welche Mittel für die verschiedenen Projekte eingesetzt werden sollen. Dazu genehmigt sie für jedes Projekt einen Voranschlagskredit (Art. 3 des Reglements). Die Bundesversammlung muss ebenfalls die Rechnung des Fonds genehmigen (Art. 8 Abs. 1 des Reglements).

12 Funktionsweise des Fonds

In der **Anfangsphase** des Fonds ist wegen der Kumulation der Projekte eine Investitionsspitze zu verzeichnen. Während dieser ersten Phase reichen die zweckgebundenen Einnahmen zur Deckung des jährlichen Aufwands des Fonds nicht aus. Der Fehlbetrag in der Erfolgsrechnung wird jährlich durch Vorschüsse (Art. 6 Abs. 1 des Reglements) gedeckt, die sich in der Fondsbilanz kumulieren. Die kumulierte Bevorschussung darf 8,6 Milliarden (Preisbasis 1995) nicht übersteigen (Art. 6 Abs. 2 des Reglements). Bis Ende 2010 wird die Bevorschussung indexiert. Für diese Vorfinanzierung muss der Bund seinerseits die notwendigen Mittel temporär auf dem Kapitalmarkt aufnehmen, wodurch die Staatsverschuldung ansteigt.

In der **zweiten Phase** der Fondslaufzeit übersteigen die im Verfassungsartikel vorgesehenen Finanzmittel (zweckgebundene Einnahmen) die Entnahmen aus dem Fonds für die verschiedenen Projekte. Es kommt zu einem jährlichen Finanzierungsüberschuss. Gemäss Artikel 6 Absatz 3 des Fondsreglements sind ab 2015 mindestens 50 % der zweckgebundenen Fondseinlagen

1 Fonds pour les grands projets ferroviaires

11 Bases légales, structures et compétences

L'institution d'un fonds pour les grands projets ferroviaires trouve sa base dans l'art. 196, ch. 3 (disposition transitoire ad art. 87), al. 3, des dispositions transitoires de la Constitution. Les procédures qui le régissent sont fixées dans l'arrêté fédéral du 9 octobre 1998 portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires (RS 742.140). Le tableau de la page 605 donne un aperçu général de la structure du fonds.

Le fonds est juridiquement **dépendant** et doté d'une comptabilité propre. Sa structure se compose d'un compte de résultats et d'un bilan.

Le **compte de résultats** comprend:

- les charges, qui se composent des prélèvements consacrés aux projets, des intérêts passifs sur les engagements du fonds, de la réévaluation des actifs ainsi que, dans une phase ultérieure, des remboursements des avances accordées par la Confédération;
- les revenus, qui se composent d'attributions au fonds sous forme de recettes affectées ainsi que de la capitalisation des prêts conditionnellement remboursables à intérêts variables et des avances.

Dans le cadre des compétences définies à l'art. 196, ch. 3, al. 2, de la Constitution, le **Conseil fédéral** décide périodiquement dans quelle mesure les différents moyens financiers prévus sont versés au fonds (art. 4 du règlement). Il prend sa décision sur la base d'une planification financière garantissant la couverture des coûts des projets. Le Conseil fédéral établit une planification financière sur quatre ans et en informe le Parlement parallèlement au budget (art. 8, al. 2, du règlement).

L'**Assemblée fédérale** fixe chaque année par arrêté fédéral simple, en même temps que le budget de la Confédération, les différents moyens financiers consacrés aux différents projets. Pour ce faire, elle approuve un crédit de paiement pour chaque projet (art. 3 du règlement). C'est également l'Assemblée fédérale qui approuve les comptes du fonds (art. 8, al. 1, du règlement).

12 Fonctionnement du fonds

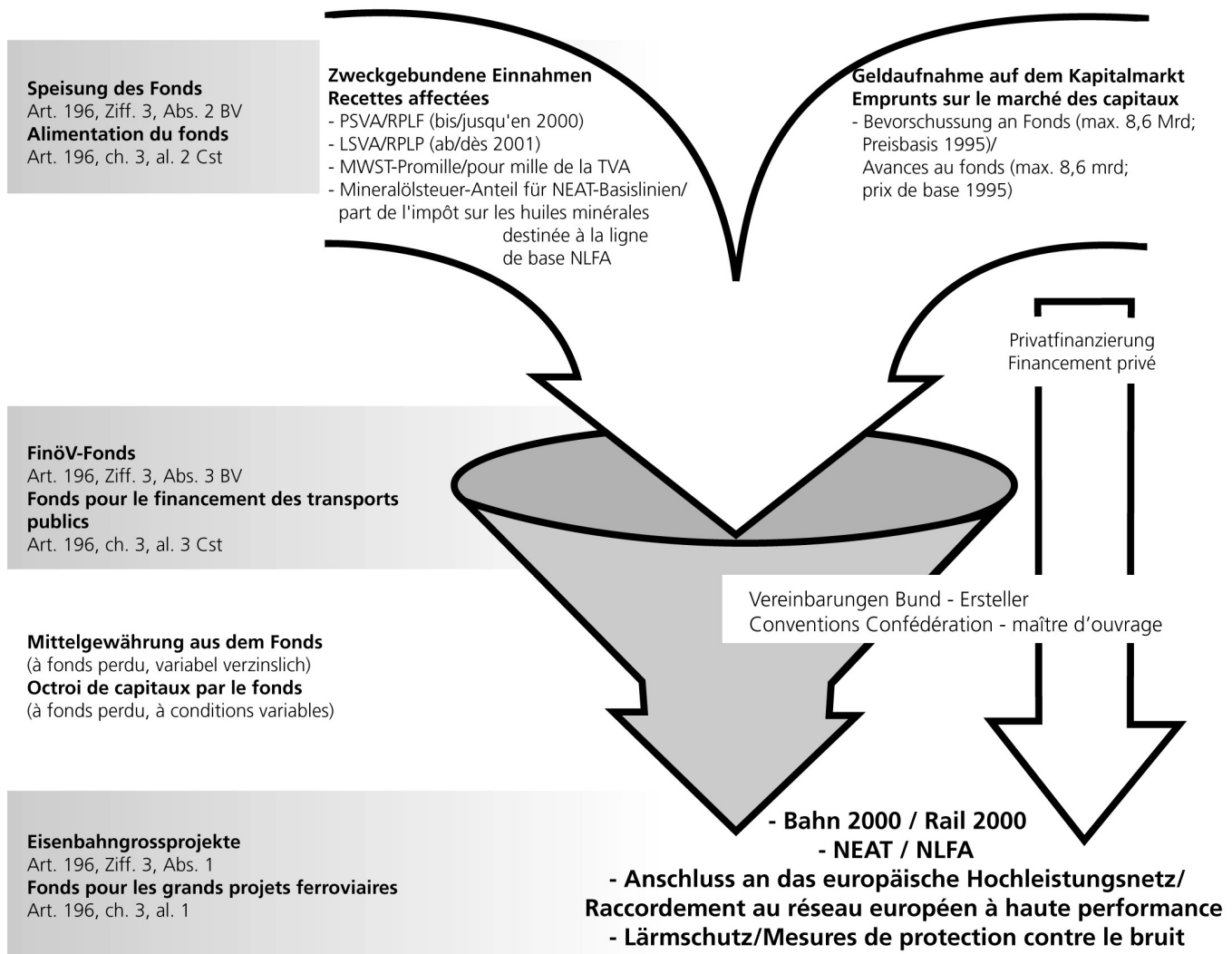
Dans une **première phase d'existence** du fonds, il y a un pic d'investissement en raison du cumul des projets. Les recettes à affectation spéciale ne suffisent alors pas à couvrir les charges annuelles du fonds. Le solde négatif du compte de résultats est alors annuellement couvert par l'octroi d'avances (art. 6, al. 1, du règlement) qui, avec le temps, s'accumulent au bilan du fonds. Les avances octroyées ne peuvent excéder en valeur cumulée 8,6 milliards de francs (prix: 1995) (art. 6, al. 2, du règlement). Elles seront indexées jusqu'à la fin de 2010. Pour refinancer à son tour l'octroi d'avances au fonds, la Confédération doit emprunter temporairement les fonds nécessaires sur le marché des capitaux, augmentant ainsi le niveau d'endettement de l'Etat.

Dans la **seconde phase d'existence** du fonds, les moyens financiers prévus par l'article constitutionnel, à savoir les recettes affectées, sont plus importants que les prélèvements du fonds pour les différents projets. Il en résulte un surplus annuel de financement. Conformément à l'art. 6, al. 3, du règlement, au moins 50 % des apports au fonds affectés (art. 196, ch. 3, al. 2, let. b et e, Cst.)

(Art. 196 Ziffer 3 Abs. 2 Bst. b und e der Bundesverfassung) zur Rückzahlung der Bevorschussung einzusetzen. Diese Regelung gilt bis die gesamte Bevorschussung zurückbezahlt ist. Damit werden sich die Bevorschussung in der Fondsbilanz und die Verpflichtungen des Fonds gegenüber dem Bund reduzieren. In der Bestandesrechnung des Bundes nimmt die unter dem Finanzvermögen eingestellte Bevorschussung ab; entsprechend geht auch die auf die Eisenbahngrossprojekte zurückzuführende Verschuldung des Bundes zurück.

doivent être consacrés au remboursement des avances à partir de 2015. Cette règle s'applique jusqu'à ce que l'ensemble des avances ait été remboursé. Cela permettra de diminuer le poste des avances au bilan du fonds et de réduire les engagements du fonds vis-à-vis de la Confédération. Au niveau du bilan de la Confédération, le poste des avances figurant sous patrimoine financier diminue, ce qui réduit d'autant l'endettement de la Confédération dû aux grands projets ferroviaires.

Fonds für die Eisenbahngrossprojekte Fonds pour les grands projets ferroviaires



Sobald die verschiedenen Projekte abgeschlossen sind und die zu marktmässigen Bedingungen verzinsten Bevorschussung vollständig zurückbezahlt ist, wird der **Fonds aufgelöst**.

13 Rechnung 2006

Für die Eisenbahngrossprojekte wurden dem Fonds insgesamt 1 615 Millionen entnommen.

Mit Beschluss vom 12. Juni 2006 hat das Parlament verschiedene **Nachtragskredite** für einzelne Teilprojekte der NEAT bewilligt. So wurde der Voranschlagskredit für die Lötschberg-Basislinie um 145 auf 631 Millionen, für den Ausbau Surselva um 0,04 auf 0,07 Millionen und für den Anschluss Ostschweiz um 1,65 auf 1,965 Millionen erhöht.

Gegenüber dem Budget inkl. der Nachtragskredite wurden rund 681 Millionen weniger Mittel beansprucht (-30 %).

Die grössten Abweichungen resultieren bei der Lötschberg- (-154 Mio) und der Gotthard-Basislinie (-139 Mio) sowie bei der Betriebsvorbereitung der Achse Lötschberg (-17 Mio) der NEAT, bei der Bahn 2000 (-20 Mio), bei den Anschlüssen ans europäische Netz (-138 Mio) und beim Lärmschutz (-190 Mio).

Bei der **NEAT** wurde der Voranschlagskredit für die Lötschberg-Basislinie in der Höhe von 631 Millionen um 154 Millionen unterschritten. Der Grund beruht - wie schon im Vorjahr - auf die Verschiebung des Mittelabflusses in der Zeitachse, da Leistungen (Vergaben im Bereich Bahntechnik und Aussenanlagen Ferden) und unerledigte Nachforderungen von Unternehmungen (Bauarbeiten Steg/Raron, Ferden und Materialbewirtschaftung Raron) nicht erledigt werden konnten. Bei der Gotthard-Basislinie wurden von den budgetierten 987 Millionen gut 139 Millionen weniger beansprucht. Verzögerungen beim Baubeginn der Bauarbeiten im Kanton Uri auf Grund fehlender Plangenehmigung, geringere Leistungen (Vortrieb) im Abschnitt Sedrun sowie Verzögerung in Erstfeld (Rekurs Los 151), bei der Bahntechnik und beim Baubeginn Ceneri haben grösstenteils zu dieser Abweichung geführt. Die Betriebsvorbereitung der Achse Lötschberg (Streckenausbauten übriges Netz) haben wegen zu optimistischer Planung gut 17 Millionen weniger benötigt als geplant.

Der Voranschlagskredit in der Höhe von 150 Millionen für die **1. Etappe BAHN 2000** wurde nicht voll ausgeschöpft. Einige Projektabschlussarbeiten haben sich verzögert, so dass 9,7 Millionen weniger entnommen wurden. Weitere 3 Millionen weniger wurden für die ETCS-Ausrüstung der ICE 1-Fahrzeuge der Deutschen Bahn AG benötigt. Die Ausrüstung eines Fahrzeuges musste zurückgestellt werden, da dieses in einen Unfall verwickelt war. Für die Planung der zukünftigen Entwicklung der Eisenbahnprojekte (ZEB) wurden 0,8 Millionen benötigt.

Von den geplanten 140 Millionen für die **Anschlüsse ans europäische Netz** wurden nur 2,3 Millionen beansprucht. Für Frankreich waren Zahlungen in der Höhe von 123 Millionen vorgesehen (Beitrag an Ausbauten am Jurabogen und Haut Bugey). Nur knapp 100'000 Franken gingen jedoch an Frankreich, da die geplanten Bauarbeiten noch nicht realisiert wurden. Für Projektierungsarbeiten in der Schweiz und die Projektaufsicht waren 17 Millionen eingestellt, beansprucht wurden lediglich 2,2 Millionen.

Der **Lärmschutz** benötigte von den budgetierten 260 Millionen nur gerade 70 Millionen. Die grosse Abweichung lässt sich wie folgt begründen: der Start der Sanierung der privaten Güterwagen hat sich verzögert (-20 Mio); bei SBB Cargo haben sich Verzögerungen bei der laufenden Güterwagensanierung ergeben (-50 Mio); Rekursverfahren bei der REKO/INUM haben fünf grössere Bau-

Finalment, les **comptes du fonds sont clos** lorsque les différents projets ont été réalisés et que les avances, rémunérées aux conditions du marché, ont été complètement remboursées.

13 Compte 2006

En 2006, un total de 1 615 millions a été prélevé du fonds pour le financement des grands projets ferroviaires.

Par arrêté du 12 juin 2006, le Parlement a accordé différents **crédits supplémentaires** pour certains projets partiels de la NLFA. Les augmentations des crédits budgétaires concernent la ligne de base du Lötschberg (+145 mio) qui atteint ainsi 631 millions, les aménagements dans la Surselva (+0,04 mio) qui s'élèvent à 0,07 million ainsi que le raccordement de la Suisse orientale (+1,65 mio) qui se monte à 1,965 million.

Quelque 681 millions de moins ont été utilisés par rapport au montant inscrit au budget, crédits supplémentaires compris (-30 %).

Les écarts les plus importants concernent la NLFA avec le Lötschberg (-154 mio), la ligne de base du St-Gothard (-139 mio) ainsi que les travaux de préparation à la mise en service de l'axe du Lötschberg (-17 mio), Rail 2000 (-20 mio), le raccordement au réseau ferroviaire européen (-138 mio) et les mesures anti-bruit (-190 mio).

Concernant la **NLFA**, le crédit budgétaire destiné à la ligne de base du Lötschberg, d'un montant de 631 millions, a requis 154 millions de moins que prévu. Comme l'année précédente, cette situation est essentiellement imputable au report des paiements dus aux entreprises, certaines prestations (adjudications dans le domaine de la technique ferroviaire et des installations extérieures de Ferden) et certains décomptes en suspens (pour les travaux concernant Steg/Rarogne, Ferden et l'acquisition de matériel pour Rarogne) n'ayant pas pu être effectués. Pour ce qui est de la ligne de base du St-Gothard, 139 millions de moins ont été requis, sur les 987 millions budgétisés. Cet écart s'explique pour l'essentiel par le report du début des travaux dans le canton d'Uri, les plans n'ayant pas été approuvés, par des travaux moins importants dans le secteur de Sedrun (perçement) ainsi que par des retards à Erstfeld (recours lot 151), dans le domaine de la technique ferroviaire et dans le lancement des travaux au Ceneri. La préparation à la mise en service de l'axe du Lötschberg (aménagements du réseau) a requis 17 millions de moins que prévu en raison d'une planification trop optimiste.

Le crédit budgétaire de 150 millions destiné à la **1^{re} étape de Rail 2000** n'a pas été entièrement utilisé. Différents travaux relatifs à l'achèvement du projet ont été reportés de telle sorte que 9,7 millions de moins que prévu ont été prélevés. L'installation du système ETCS sur les véhicules ICE 1 de la Deutsche Bahn AG a également requis 3 millions de moins que budgété. Il a fallu reporter l'équipement d'un véhicule, celui-ci ayant été impliqué dans un accident. La planification du développement futur des grands projets ferroviaires a nécessité un montant de 0,8 million.

Sur les 140 millions prévus pour le **raccordement au réseau ferroviaire européen**, seuls 2,3 millions ont été sollicités. Des paiements d'un montant de 123 millions étaient prévus pour la France (contribution à des aménagements dans l'Arc jurassien et le Haut Bugey), mais seuls 100 000 francs ont été utilisés, les travaux planifiés n'ayant pas été réalisés. Sur les 17 millions inscrits au budget pour des travaux de planification en Suisse et pour la surveillance du projet, seuls 2,2 millions ont été utilisés.

Seulement 70 millions ont été dépensés pour des **mesures anti-bruit** sur les 260 millions inscrits au budget. Les raisons de cet énorme écart sont les suivantes: le début de l'assainissement des wagons de marchandises privés a été reporté (-20 mio); l'assainissement des wagons de marchandises en cours chez CFF Cargo a pris du retard (-50 mio); des recours devant la com-

projekte verzögert (-20 Mio); ausstehende Projektzeichnungen (-30 Mio); Kostenunterschreitungen gegenüber den Planungsgrundlagen (-70 Mio).

Auf der **Einnahmenseite** sind die zweckgebundenen Einnahmen rund 11 Millionen (+1 %) höher ausgefallen als budgetiert. Die LSVA-Einnahmen liegen um 78 Millionen (+13 %) höher, die Mineralölsteuermittel um 82 Millionen (-19 %) tiefer als budgetiert. Diese hängen direkt von den getätigten Ausgaben für die Basislinien der NEAT ab (25 % der Bauaufwendungen), welche im Rechnungsjahr gegenüber dem Budget tiefer ausfielen. Die Einnahmen aus dem Mehrwertsteuer-Promille liegen rund 12 Millionen (+4 %) höher. Zudem wurden dem Fonds Kontingenteinnahmen vom Dezember 2004 in der Höhe von 2,8 Millionen nachträglich gutgeschrieben.

Auf Grund der im Fondsabschluss 2005 nicht gutgeschriebenen Kontingenteinnahmen fiel die Bevorschussung per Ende 2005 um den gleichen Betrag zu hoch aus. Entsprechend bezahlte der Fonds zuhanden der ordentlichen Rechnung im laufenden Jahr 63 023 Franken zu hohe Bevorschussungszinsen. Dieser Betrag wurde dem Fonds als **ausserordentlicher Zinsertrag** wieder gutgeschrieben.

Nach Belastung der Bevorschussungszinsen schliesst der Fonds im laufenden Jahr mit einer Unterdeckung von 428 Millionen ab. Die **Bevorschussung** steigt neu auf 6 731 Millionen gegenüber 6 303 Millionen im Vorjahr. Sie liegt damit 2 678 Millionen unter der gesetzlich vorgeschriebenen Bevorschussungslimite.

mission de recours en matière d'infrastructures et d'environnement ont retardé cinq projets importants (-20 mio); décomptes non terminés concernant des projets (-30 mio); coûts moins élevés par rapport aux bases de planification (-70 mio).

Du **côté des recettes**, les recettes affectées ont été supérieures d'environ 11 millions (+1 %) au montant budgété. Les recettes provenant de la RPLP enregistrent 78 millions de plus (+13 %), l'impôt sur les huiles minérales 82 millions de moins que prévu au budget (-19 %). Moins élevées que les montants inscrits au budget 2006, ces recettes dépendent directement des dépenses effectuées pour les lignes de base de la NLFA (25 % des dépenses de construction). Les recettes provenant du pour mille de TVA sont supérieures de quelque 12 millions (+4 %) au montant prévu. En outre, des recettes sur les contingents de décembre 2004, d'un montant de 2,8 millions, ont été créditées après coup au fonds.

Les recettes sur le contingent n'ayant pas été créditées au fonds à fin 2005, les avances à fin 2005 affichaient un surplus d'un montant équivalent. Le fonds a dès lors versé au compte ordinaire 63 023 francs de trop au titre des intérêts sur les avances au cours de l'année. Ce montant a été recrédité au fonds en tant que **revenu des intérêts extraordinaire**.

Après le paiement des intérêts sur les avances, le fonds clôt l'exercice avec un découvert de 428 millions. Les **avances** totalisent désormais 6 731 millions, contre 6 303 millions l'année précédente. Elles sont donc inférieures de 2 678 millions à la limite des avances prescrite par la loi.

Fonds für Eisenbahngrossprojekte

Fonds pour les grands projets ferroviaires

Erfolgsrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Compte de résultats
	Compte 2005	Budget 2006 inkl. Nachträge incl. suppléments CHF	Compte 2006	
	CHF	CHF	CHF	
Aufwand				Charges
Entnahmen für Projekte	2 161 043 693	2 295 425 000	1 614 885 831	Prélèvements pour projets
NEAT				NLFA
Projektaufsicht	3 537 650	4 570 000	3 125 532	surveillance du projet
Achse Lötschberg	935 621 911	631 000 000	476 505 124	axe du Loetschberg
Achse Gotthard	759 504 971	987 442 000	848 802 517	axe du St-Gothard
Ausbau Surselva	641 430	70 000	69 693	aménagements de la Surselva
Anschluss Ostschweiz	2 219 021	1 965 000	1 952 362	raccordement de la Suisse orientale
Ausbauten St-Gallen - Arth-Goldau	4 202 480	1 575 000	216 515	aménagements St-Gall-Arth-Goldau
Streckenausbauten übriges Netz	105 142 715	97 503 000	74 128 940	autres aménagements du réseau
Kapazitätsanalyse Nord-Süd-Achsen	60 517	8 300 000	104 432	analyse de la capacité des axes nord-sud
Trassensicherung	–	5 000 000	–	acquisition des terrains pour le tracé des tronçons
Bahn 2000				Rail 2000
1. Etappe	246 934 714	150 000 000	137 302 772	1ère étape
2. Etappe (ZEB)	350 785	8 000 000	780 462	2ème étape
Anschluss ans europäische Netz				Raccordements au réseau européen
Projektaufsicht	3 647 639	7 000 000	93 296	surveillance du projet
Ausbauten St-Gallen - St. Margrethen	–	1 000 000	703 929	aménagements St-Gall - St-Margrethen
Ausbauten Lindau - Geltendorf	–	–	–	aménagements Lindau -Geltendorf
Ausbauten Bülach - Schaffhausen	–	1 500 000	181 497	aménagements Bülach - Schaffhouse
Neubau Belfort - Dijon	–	–	–	nouvelle construction Belfort - Dijon
Ausbauten Vallorbe/Pontarlier - Dijon	–	20 100 000	–	aménagements Vallorbe/Pontarlier - Dijon
Ausbau Knoten Genf	–	700 000	179 541	aménagement noeud de Genève
Ausbauten Bellegarde - Nurieux - Bourg-en-Bresse	–	103 000 000	–	aménagements Bellegarde - Nurieux - Bourg-en-Bresse
Anschluss Flughafen Basel - Mühlhausen	–	–	–	raccordement aéroport Bâle - Mulhouse
Ausbauten Biel - Belfort	–	200 000	–	aménagements Bienne - Belfort
Ausbauten Bern - Neuenburg - Pontarlier	–	3 500 000	872 422	aménagements Berne - Neuchâtel - Pontarlier
Ausbauten Lausanne - Vallorbe	–	600 000	–	aménagements Lausanne - Vallorbe
Ausbauten Sargans - St. Margrethen	–	500 000	245 279	aménagements Sargans - St-Margrethen
Ausbauten St-Gallen - Konstanz	–	400 000	–	aménagements St-Gall - Constance
Ausbauten Flughafen Zürich - Winterthur	–	1 500 000	–	aménagements aéroport Zurich - Winterthur
Lärmschutz	99 179 861	260 000 000	69 621 519	Mesures anti-bruit
Bevorschussungszinsen	141 273 058	185 138 191	147 456 434	Intérêts sur les avances
Wertberichtigung variabel verzinsliche bedingt rückzahlbare Darlehen	2 032 700 000	995 700 000	837 300 000	Réévaluation prêts à intérêts variables remboursables conditionnellement
Forderungsverzicht voll verzinsliche Darlehen	1 451 200 000	–	–	Abandon de créances, prêts aux conditions du marché
Total Aufwand	5 786 216 751	3 476 263 191	2 599 642 265	Total des charges

Fonds für Eisenbahngrossprojekte

Fonds pour les grands projets ferroviaires

Erfolgsrechnung

	Rechnung Compte 2005 CHF	Voranschlag Budget 2006 inkl. Nachträge incl. suppléments CHF	Rechnung Compte 2006 CHF
Ertrag			
Zweckgebundene Einnahmen	1 379 425 084	1 322 708 300	1 334 149 447
Mehrwertsteuer	278 282 313	280 000 000	292 125 854
Schwerverkehrsabgabe	650 018 022	610 533 300	688 639 687
Kontingenteinnahmen	–	–	2 764 174
Mineralölsteuer	451 124 749	432 175 000	350 619 732
Ausserordentlicher Zinsertrag	–	–	63 023
Aktivierung variabel verzinsliche bedingt rückzahlbare Darlehen	1 019 400 000	995 700 000	837 300 000
NEAT			
Achse Lötschberg	467 900 000	315 500 000	238 200 000
Achse Gotthard	379 900 000	493 800 000	424 400 000
Anschluss Ostschweiz	1 200 000	1 000 000	1 000 000
Streckenausbauten übriges Netz	82 300 000	72 900 000	59 100 000
Bahn 2000			
1. Etappe	88 100 000	112 500 000	114 600 000
Aktivierung der Bevorschussung	3 387 391 667	1 157 854 891	428 129 795
Total Ertrag	5 786 216 751	3 476 263 191	2 599 642 265

Compte de résultats

Revenus

Recettes affectées
Taxe sur la valeur ajoutée
Redevance sur le trafic des poids lourds
Recettes provenant des contingents
Impôts sur les huiles minérales
Revenu des intérêts extraordinaire
Capitalisation des prêts à intérêts variables remboursables conditionnellement
NLFA
axe du Loetschberg
axe du St-Gothard
raccordement de la Suisse orientale
autres aménagements du réseau
Rail 2000
1ère étape
Capitalisation des avances
Total des revenus

Fonds für Eisenbahngrossprojekte

Fonds pour les grands projets ferroviaires

Bilanz	2005	2006	Bilan
	CHF	CHF	
Aktiven			Actif
Kontokorrent Fonds	777 162	971 532	Compte courant fonds
Variabel verzinsliche bedingt rückzahlbare Darlehen	10 163 800 000	11 001 100 000	Prêts à intérêts variables remboursables conditionnellement
NEAT			NLFA
Achse Lötschberg	2 261 800 000	2 500 000 000	axe du Loetschberg
Achse Gotthard	2 053 900 000	2 478 300 000	axe du St-Gothard
Anschluss Ostschweiz	58 300 000	59 300 000	raccordement de la Suisse orientale
Streckenausbauten übriges Netz	157 900 000	217 000 000	autres aménagements du réseau
Bahn 2000			Rail 2000
1. Etappe	5 631 900 000	5 746 500 000	1ère étape
Bevorschuete Verschuldung des Fonds	6 302 972 365	6 731 102 159	Endettement avancé du fonds
Total Aktiven	16 467 549 527	17 733 173 691	Total de l'actif
Passiven			Passif
Laufende Verbindlichkeiten	777 162	971 532	Obligations courantes
Kontokorrent Lötschberg	60 167	165 290	Compte courant Loetschberg
Kontokorrent Gotthard	56 477	58 994	Compte courant St-Gothard
Kontokorrent Anschluss Ostschweiz	14 305	–	Compte courant
Kontokorrent Streckenausbauten übriges Netz (Achse Lötschberg, BLS)	291 769	264 769	raccordement de la Suisse orientale
Kontokorrent Streckenausbauten übriges Netz (Achse Lötschberg, SBB)	83 702	80 938	Compte courant autres aménagements du réseau (axe du Loetschberg, BLS)
Kontokorrent Betriebsvorbereitungen (Achse Lötschberg)	239 698	314 698	Compte courant autres aménagements du réseau (axe du Loetschberg, CFF)
Kontokorrent Bahn 2000 1. Etappe	31 045	86 844	Compte courant préparatifs à l'exploitation (axe du Loetschberg)
Wertberichtigung variabel verzinsliche bedingt rückzahlbare Darlehen	10 163 800 000	11 001 100 000	Réévaluation prêts à intérêts variables remboursables conditionnellement
Bevorschuung Bund	6 302 972 365	6 731 102 159	Avances de la Confédération
Total Passiven	16 467 549 527	17 733 173 691	Total du passif

2 Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen

(ETH-Bereich)

21 Übersicht

211 Kurzporträt

Der ETH-Bereich umfasst die beiden Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich (ETHZ) und Lausanne (ETHL), das Paul Scherrer Institut (PSI), die Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL), die Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (EMPA) und die Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (EAWAG). Der ETH-Rat als strategisches Führungsorgan mit seinem Stab und die ETH-Beschwerdekommision als unabhängiges Beschwerdeorgan gehören ebenfalls dazu.

● Eidgenössische Technische Hochschulen (ETH)

Die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH) sind autonome öffentlichrechtliche Anstalten des Bundes mit Rechtspersönlichkeit (Art. 5 Abs. 1 ETH-Gesetz). Sie lehren und forschen in den Ingenieurwissenschaften, den Naturwissenschaften, der Architektur, der Mathematik und in den verwandten Gebieten und beziehen die Geistes- und Sozialwissenschaften in ihre Tätigkeit mit ein. Sie fördern die fächerübergreifende Lehre und Forschung. Soweit es mit ihren Aufgaben in Lehre und Forschung vereinbar ist, können die ETH Ausbildungs- und Forschungsaufträge übernehmen und andere Dienstleistungen erbringen. Sie arbeiten mit anderen schweizerischen und ausländischen Ausbildungs- und Forschungsinstitutionen zusammen; insbesondere koordinieren sie ihre Tätigkeit mit den kantonalen Universitäten und wirken an den gesamtschweizerischen Bestrebungen zur Koordination und Planung im Hochschulbereich mit.

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich (ETHZ)

13 132 Studierende werden von 8 866 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, davon 387 Professorinnen und Professoren, in Lehre, Forschung, Dienstleistung und in administrativer Hinsicht betreut. Die Zahl der Lehrbeauftragten beläuft sich jeweils auf rund 1 700. Alljährlich werden zirka 1 300 Diplome und gegen 500 Doktordiplome erteilt. Die Forschungseinheiten der ETHZ (Departemente) lehren und forschen auf folgenden Gebieten: Architektur; Bau, Umwelt und Geomatik; Maschinenbau und Verfahrenstechnik; Informationstechnologie und Elektrotechnik; Informatik; Materialwissenschaft; Management, Technologie und Ökonomie; Mathematik; Physik; Chemie und angewandte Biowissenschaften; Biologie; Erdwissenschaften; Umweltwissenschaften; Agrar- und Lebensmittelwissenschaften; Geistes-, Sozial- und Staatswissenschaften.

Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne (ETHL)

6 336 Studierende, davon 1 407 Doktorandinnen und Doktoranden, und 192 Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Fort- und Weiterbildungskursen (NDS) werden von 230 Professorinnen und Professoren und 3 523 wissenschaftlichen, administrativen und technischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern betreut. Diese sind in folgenden Fakultäten für Lehre, Forschung und Dienstleistung tätig: Grundlagenwissenschaften; Ingenieurwissenschaften; Computer- und Kommunikationswissenschaften; Bau, Architektur und Umwelt; Lebenswissenschaften (Life Sciences) sowie Human- und Sozialwissenschaften.

● Forschungsanstalten des ETH-Bereichs

Die Forschungsanstalten des ETH-Bereichs sind autonome öffentlichrechtliche Anstalten des Bundes mit Rechtspersönlichkeit. Sie forschen in ihrem Aufgabenbereich und erbringen wissenschaftliche und technische Dienstleistungen. Sie arbeiten mit den eidgenössischen und kantonalen Hochschulen sowie mit der internationalen wissenschaftlichen Gemeinschaft zusammen. Die Forschungseinrichtungen der Anstalten stehen insbesondere auch Forscherinnen und Forschern schweizerischer Hochschulen und öffentlicher Forschungseinrichtungen offen.

2 Domaine des écoles polytechniques fédérales

(Domaine des EPF)

21 Aperçu général

211 Bref portrait

Le domaine des EPF comprend les écoles polytechniques fédérales de Zurich (EPFZ) et de Lausanne (EPFL), ainsi que l'Institut Paul Scherrer (PSI), l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL), le Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA) et l'Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG). En font également partie le Conseil des EPF (son organe de direction stratégique), son service d'état-major et la commission de recours indépendante des EPF.

● Ecoles polytechniques fédérales (EPF)

Les écoles polytechniques fédérales (EPF) sont des établissements autonomes de droit public de la Confédération, dotés de la personnalité juridique (loi sur les EPF, art. 5, al. 1). Elles dispensent des enseignements et font de la recherche dans les domaines des sciences de l'ingénieur, des sciences naturelles, de l'architecture et des mathématiques, ainsi que dans les disciplines apparentées, tout en puisant dans les sciences humaines et sociales. Elles encouragent l'enseignement et la recherche pluridisciplinaires. Pour autant que cela soit conciliable avec leur mission d'enseignement et de recherche, elles peuvent accepter des mandats de formation et de recherche et fournir d'autres prestations de services. Elles collaborent avec d'autres établissements de formation et de recherche suisses ou étrangers. Elles coordonnent en particulier leurs activités avec les universités cantonales et participent aux efforts nationaux de coordination et de planification de l'enseignement supérieur.

Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)

Un personnel de quelque 8 866 personnes, dont environ 387 professeurs, encadre 13 132 étudiants en ce qui concerne l'enseignement, la recherche et les prestations de services ainsi que sur le plan administratif. Le nombre des chargés de cours avoisine les 1 700. L'Ecole décerne chaque année environ 1 300 diplômes et 500 doctorats. Les unités de recherche de l'EPFZ (départements) couvrent les domaines d'enseignement et de recherche suivants: architecture; génie civil, géodésie et environnement; génie mécanique et procédés; technologies de l'information et électrotechnique; informatique; sciences des matériaux; management, technologie et économie; mathématiques; physique; chimie et sciences biologiques connexes; biologie; sciences de la terre; sciences de l'environnement; agronomie et sciences alimentaires; sciences humaines, sociales et politiques.

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)

Un effectif total de 6 336 étudiants – dont 1 407 en doctorat et 192 en formation continue ou de perfectionnement (NDS) – est encadré par 230 professeurs et 3 523 collaboratrices et collaborateurs scientifiques, administratifs et techniques. Les activités d'enseignement et de recherche et les prestations de services sont structurées en facultés: sciences de base; sciences et techniques de l'ingénieur; informatique et communications; environnement naturel, architectural et construit; sciences de la vie (*Life Sciences*); collège des humanités.

● Etablissements de recherche du domaine des EPF

Les établissements de recherche du domaine des EPF sont des établissements autonomes de droit public de la Confédération jouissant de la personnalité juridique. Ils font de la recherche dans leurs domaines respectifs et fournissent des services à caractère scientifique et technique. Ils collaborent avec les écoles polytechniques fédérales et les universités cantonales, ainsi qu'avec la communauté scientifique internationale. L'équipement de recherche des établissements du domaine des EPF est en particulier à la disposition des hautes écoles et des organismes de recherche publics suisses.

Paul Scherrer Institut (PSI)

1 610 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter arbeiteten 2006 im multidisziplinären Forschungszentrum für Natur- und Ingenieurwissenschaften. Die Fachgebiete sind Festkörperforschung und Materialwissenschaften, Elementarteilchen- und Astrophysik, Biowissenschaften, Nukleare Energie und Sicherheit, Allgemeine Energie und energiebezogene Umweltwissenschaften. Das PSI entwickelt, baut und betreibt komplexe Grossforschungsanlagen, welche die Möglichkeiten der Hochschulinstitute übersteigen (Benutzerlabors für die nationale und internationale wissenschaftliche Gemeinschaft).

Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL)

Die WSL ist eine nationale, multidisziplinäre Forschungsstätte in den Fachgebieten Forstwissenschaft, Ökologie und Landschaftsforschung sowie Schnee- und Lawinenforschung im weitesten Sinne. Die beiden Leistungsschwerpunkte der WSL «Nutzung, Gestaltung und Schutz naturnaher terrestrischer Lebensräume» und «Umgang mit Naturgefahren» wurden 2006 von 457 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Birmensdorf, Davos (Eidgenössisches Institut für Schnee- und Lawinenforschung), Bellinzona (Sottostazione Sud delle Alpi), Lausanne (Antenne romande) und Sitten (Antenne ENA-Valais) betreut.

Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (EMPA)

Die EMPA ist eine in ihrer Funktion unabhängige nationale Dienstleistungs- und Forschungsstätte zur wissenschaftlichen Untersuchung von Rohstoffen, Produkten aller Art, Anlagen und Verfahren. Sie stellt die anwendungsorientierte Forschung sowie die akkreditierte, neutrale Materialprüfung ins Zentrum ihrer Tätigkeiten. 840 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Dübendorf, St. Gallen und Thun waren 2006 auf den Gebieten Werk-/Baustoffe, Umwelttechnik/-analytik und Sicherheit/Qualität von Bauwerken, Anlagen, Produkten und Verfahren für staatliche und privatwirtschaftliche Auftraggeber im In- und Ausland tätig.

Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (EAWAG)

409 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und rund 120 Doktorandinnen und Doktoranden, hauptsächlich von der ETH Zürich, lehrten und forschten 2006 in den Bereichen Umweltchemie, aquatische Biologie, Umweltmikrobiologie, Ökotoxikologie, Umweltphysik, Ökologie, Ingenieurwissenschaften und Gesellschaftswissenschaften. Dabei legt die EAWAG auch grosses Gewicht auf bereichsübergreifende, transdisziplinäre Forschungsansätze.

● **ETH-Rat**

Die Kompetenzen des ETH-Rates, der aus 11 Mitgliedern besteht, umfassen insbesondere die strategische Führung des ETH-Bereichs im Rahmen des Leistungsauftrags und das strategische Controlling sowie das Management der Immobilien. Er ist verantwortlich für die Vorbereitung und den Vollzug des ETH-Rechts.

Die für den ETH-Rat notwendigen Stabsfunktionen wurden 2006 von 37 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern wahrgenommen.

212 Die Politik des ETH-Bereichs● **Grundlagen und Grundsätze**

Mit der auf den 1.1.2004 in Kraft getretenen Teilrevision des Bundesgesetzes über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen ist die Organisation modernisiert und auf die Anforderungen der heutigen Zeit ausgerichtet worden. Dies geschieht unter anderem durch die gesetzlich verankerte Führung mittels Leistungsauftrag und eigener Rechnung. Das ETH-Gesetz betont die **Autonomie und die Eigenverantwortung der beiden ETH und der Forschungsanstalten**. Der ETH-Rat orientiert deshalb seine Aufgaben am Prinzip des «Management by exception».

Institut Paul Scherrer (PSI)

Ce centre de recherche multidisciplinaire en sciences naturelles et de l'ingénieur regroupe en 2006 quelque 1 610 collaborateurs et collaboratrices. Ses domaines de recherche sont les solides et les sciences des matériaux, la physique des particules élémentaires et l'astrophysique, les biosciences, l'énergie et la sûreté nucléaire, l'énergie et les sciences de l'environnement liées à l'énergie. Le PSI conçoit, réalise et fait fonctionner des équipements lourds de recherche dont la taille et la complexité dépassent les possibilités des instituts des hautes écoles; ses laboratoires sont utilisés par des membres de la communauté scientifique nationale et internationale.

Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)

Le WSL est un centre national de recherche multidisciplinaire travaillant dans le domaine des sciences forestières, de l'écologie et du paysage ainsi que de la neige et des avalanches au sens très large. L'utilisation, l'aménagement et la protection des milieux naturels terrestres ainsi que la gestion des dangers naturels constituent ses activités prioritaires, que réalisent en 2006 457 collaboratrices et collaborateurs répartis entre Birmensdorf, Davos (Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches), Bellinzona (Sous-station Sud des Alpes), Lausanne (Antenne romande) et Sion (Antenne ENA-Valais)

Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)

L'EMPA est un prestataire de services national et un centre de recherche neutre et indépendant dans son fonctionnement, qui procède à des analyses scientifiques de matières premières, de produits en tous genres, d'équipements et de procédés. Son activité est centrée sur la recherche appliquée et son rôle de centre accrédité et neutre de contrôle des matériaux. Répartis entre Dübendorf, Saint-Gall et Thoun, ses quelque 840 collaboratrices et collaborateurs ont travaillé en 2006 dans les domaines des matériaux et des matériaux de construction, des techniques et des analyses environnementales, ainsi que de la sécurité et de la qualité des constructions, des installations, des produits et des procédés, et cela pour des administrations publiques ou des clients privés suisses et étrangers.

Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)

Les 409 collaboratrices et collaborateurs de l'Institut, ainsi que les quelque 120 doctorants, provenant pour la plupart de l'EPF de Zurich, se sont consacré en 2006 à l'enseignement et à la recherche dans les domaines de la chimie environnementale, de la biologie aquatique, de la microbiologie environnementale, de l'écotoxicologie, de la physique environnementale, de l'écologie, des sciences de l'ingénieur et des sciences sociales. L'EAWAG accorde une grande importance à la recherche pluridisciplinaire et interdisciplinaire.

● **Conseil des EPF**

Le Conseil des EPF, qui compte 11 membres, assure en particulier la direction stratégique du domaine des EPF, dans le cadre de son mandat de prestations, ainsi que le controlling stratégique et la gestion du parc immobilier. Il est chargé de préparer les normes juridiques concernant le domaine des EPF et de veiller à leur application.

Le Conseil des EPF a disposé de 37 personnes en 2006 pour assurer ces fonctions d'état-major.

212 Politique du domaine des EPF● **Fondements et principes**

La révision de la loi sur les EPF entrée en vigueur le 1.1.2004 a modernisé l'organisation du Domaine en l'adaptant aux exigences de notre temps, notamment en consacrant dans la loi la gestion par mandat de prestations et comptabilité indépendante. La loi sur les EPF met l'accent sur l'**autonomie et la responsabilité des EPF et des établissements de recherche**. C'est pourquoi le Conseil des EPF pratique la direction par exceptions (DPE).

- **Leistungsauftrag 2004-2007 des Bundesrates**

Die Bundesversammlung hat am 1.12.2003 den Leistungsauftrag des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2004-2007 genehmigt. Im Leistungsauftrag sind die Schwerpunkte und die Ziele des ETH-Bereichs in Lehre, Forschung und Dienstleistung während der Leistungsperiode festgelegt. Er berücksichtigt die allgemeine Wissenschaftspolitik des Bundes und die strategischen Ziele des ETH-Bereichs.

- **Berichterstattung**

Der ETH-Rat orientiert den Bundesrat im Rahmen der jährlichen Berichterstattung über den Stand der Auftragserfüllung, welche vom Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) überprüft wird. Am Ende einer Leistungsperiode erstellt der ETH-Rat zudem einen Leistungsbericht zuhanden des Bundesrates. Das EDI orientiert die Bundesversammlung jeweils zusammen mit dem Antrag für die nächste Leistungsperiode in einem Zwischenbericht über die Zielerreichung.

Vierjährige Zielvereinbarungen

Der ETH-Rat führt die ETH und die Forschungsanstalten mit vierjährigen Zielvereinbarungen, basierend auf dem Leistungsauftrag des Bundesrates, den strategischen Zielen und der strategischen Planung des ETH-Bereichs. Die sechs Institutionen des ETH-Bereichs haben dem ETH-Rat jährlich über die erbrachten Leistungen Bericht zu erstatten.

Den Eidgenössischen Räten werden jährlich der Voranschlag, die Rechnung und die Zusatzdokumentationen (Budgetbericht, Rechenschaftsbericht) unterbreitet.

213 Das Finanz- und Rechnungswesen

Der Voranschlag und die Rechnung werden nach kaufmännischen Grundsätzen und betriebswirtschaftlichen Standards erstellt. Sie werden als eigene Rechnungen im Anhang zu Voranschlag und Rechnung der Eidgenossenschaft den Eidgenössischen Räten zum Beschluss unterbreitet.

Der ETH-Bereich orientiert sich bei der Rechnungslegung an den allgemeinen Grundsätzen der Verordnung des ETH-Rats über das Rechnungswesen des ETH-Bereichs sowie an den allgemein anerkannten Grundsätzen der kaufmännischen Buchführung. Die Rechnungslegungsvorschriften, einschliesslich der Bewertungs- und Abschreibungsnormen, sind im Handbuch zur Rechnungslegung im ETH-Bereich festgelegt (Art. 5 VO über das Rechnungswesen).

Die Rechnung setzt sich zusammen aus der konsolidierten Bilanz, der Erfolgs-, Investitions- und der Mittelflussrechnung sowie dem Anhang. Die konsolidierte Erfolgsrechnung zeigt Ertrag und Aufwand des ETH-Bereichs. Die Investitionsrechnung enthält die Ausgaben für die Beschaffung der Immobilien, Mobilien und der Informatik. Die Mittelflussrechnung zeigt die Ergebnisse aus den laufenden Aktivitäten (Cash Flow), aus den investiven Aktivitäten sowie aus den Finanzierungsaktivitäten.

- **Mandat de prestations 2004-2007 du Conseil fédéral**

L'Assemblée fédérale a adopté le 1.12.2003 le mandat de prestations qui fixe les priorités et les objectifs du domaine des EPF en ce qui concerne l'enseignement, la recherche et les prestations de services pour la période 2004-2007, compte tenu de la politique de la Confédération en matière de science et des objectifs stratégiques du Domaine.

- **Rapports**

Le Conseil des EPF rend compte chaque année au Conseil fédéral des progrès effectués dans l'accomplissement de son mandat, que contrôle le département fédéral de l'Intérieur (DFI). A la fin de chaque période, il soumet en outre au Conseil fédéral un rapport sur ses activités. Le DFI communique par ailleurs à l'Assemblée fédérale un rapport intermédiaire l'informant du degré de réalisation des objectifs, ainsi que des propositions pour la période suivante.

Contrats d'objectifs quadriennaux

Le Conseil des EPF dirige les EPF et les établissements de recherche par des contrats d'objectifs quadriennaux fondés sur le mandat de prestations du Conseil fédéral, ainsi que sur les objectifs stratégiques et le plan stratégique du Domaine. Les six établissements rendent compte chaque année de leurs activités au Conseil des EPF.

Le budget prévisionnel, les comptes et la documentation qui les accompagne (rapport budgétaire, rapport d'activité) sont soumis chaque année aux Chambres fédérales.

213 Finances et comptabilité

Le budget et les comptes annuels se conforment dans leur présentation aux pratiques commerciales et aux normes de la gestion d'entreprise. Ils sont soumis séparément aux Chambres fédérales, annexés au budget et au compte d'Etat de la Confédération.

Pour la présentation de ses comptes, le Conseil des EPF observe les principes généraux de l'ordonnance du Conseil des EPF sur la comptabilité du domaine des EPF ainsi que les principes universellement admis de la comptabilité commerciale. Le manuel de comptabilité du domaine des EPF (art. 5, ordonnance sur la comptabilité du domaine des EPF) contient des règles de présentation, d'évaluation et de calcul des amortissements.

Les comptes du domaine des EPF se composent du bilan, du compte de résultat, du compte des investissements et du compte des flux de fonds consolidés, ainsi que de l'annexe. Le compte de résultat consolidé fait ressortir les produits et charges du domaine des EPF, et le compte des investissements tous les achats de biens immobiliers, de biens meubles et d'équipement informatique. Le compte des flux de fonds (tableau de financement) donne le résultat des activités courantes (cash-flow), des investissements et des opérations financières.

22 Rechnungsabschluss 2006

221 Übersicht

Das Wichtigste in Kürze

• **Zahlungsrahmen**

Mit den Bundesbeschlüssen vom 19.6.2003 über die Kredite für den ETH-Bereich (BBI 2003 6871), vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653) und vom 7.12.2005 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2005 (BBI 2006 1581) bewilligte das Parlament einen Zahlungsrahmen von **7 416,1** Millionen zur Deckung des Finanzbedarfs in den Jahren 2004-2007 (siehe dazu Tabelle E 003 früher bewilligte, laufende Zahlungsrahmen).

• **Finanzierungsbeitrag des Bundes**

Der Finanzierungsbeitrag des Bundes im Jahr 2006 belief sich auf **1 880,4** Millionen (+ 3% oder 54,1 Mio gegenüber 2005: 1 826,3 Mio). Die budgetierten Mittel wurden ausgeschöpft. Die seit 2000 aus dem Finanzierungsbeitrag geöffneten Reserven beliefen sich per 31.12.2006 auf Total 47,5 Millionen (+13,2 Mio im Vergleich zu 2005). Der Bund bilanziert den Bestand als Passivum (Schuld) gegenüber dem ETH-Bereich (71,9 Mio). Die Differenz zwischen den beiden Darstellungen entstand dadurch, dass die Forschungsanstalten einen Teil des Bestandes unter Leistungsversprechen und Rückstellungen passivierten. Die Reserven sollen für neue Bau- und Forschungsvorhaben eingesetzt werden.

• **Kriteriengestützte Mittelzuteilung**

Wie im Leistungsauftrag 2004-2007 des Bundesrats an den ETH-Bereich vorgesehen, wurde 2006 ein Teil des Finanzierungsbeitrags des Bundes kriteriengestützt zuteilt. Die kriteriengestützte Mittelzuteilung basierte dabei auf einem vereinfachten Modell (ETH mit 9 unterschiedlich gewichteten Indikatoren; Forschungsanstalten mit 5 unterschiedlich gewichteten Indikatoren). Die Anwendung der Indikatoren war auf 10 Prozent des Budgets der ETH und Forschungsanstalten begrenzt. Dieser Prozess führte zu budgetneutralen Mittelverschiebungen bei den ETH zu Gunsten der ETH Lausanne (plus 3 Mio) und bei den Forschungsanstalten zu Gunsten der WSL (plus 0,2 Mio) sowie der EAWAG (plus 0,7 Mio).

• **Gesamtertrag (Finanzierung)**

Der Gesamtertrag von **2 417,2** Millionen (100%) setzt sich anteilmässig wie folgt zusammen:

- Finanzierungsbeitrag des Bundes	1 880,4 Mio (78%)
- Zweitmittel (SNF, KTI, Forschungsaufträge Bund, EU-Forschungsprogramme)	295,3 Mio (12%)
- Drittmittel (Privatwirtschaft)	121,1 Mio (5%)
- Diverse Erlöse (inkl. Finanz-/Wertschriftenerfolg)	120,4 Mio (5%)

Der Mehrertrag von 98,4 Millionen im Vergleich zur Rechnung 2005 (2 318,8 Mio) kommt einem Wachstum von 4,2 Prozent gleich. Der Bundesanteil innerhalb des Ertrags verharre im Vergleich zum Vorjahr auf 90 Prozent des gesamten Volumens.

• **Erträge von Dritten (inkl. Finanz-/Wertschriftenerfolg)**

Darunter werden sämtliche Erträge ausserhalb des Finanzierungsbeitrags des Bundes subsumiert. Sie sind Teil des Gesamtertrags. Im Total von **536,8** Millionen (2005: 492,5 Mio) sind insbesondere die oben aufgeführten Zweit- und Drittmittel enthalten. Unter dem neuen Begriff «Zweitmit-

22 Comptes de clôture 2006

221 Aperçu général

L'essentiel en bref

• **Plafond de dépenses**

Le Parlement a approuvé un plafond de dépenses de **7 416,1** millions destiné à couvrir les besoins financiers 2004-2007 du domaine des EPF dans les arrêtés fédéraux du 19.6.2003 relatif aux crédits alloués pendant les années 2004-2007 au domaine des EPF (FF 2003 6295), du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447) et du 7.12.2005 concernant le second supplément au budget 2005 (FF 2006 1563) (se reporter au tableau E 003, Plafonds de dépenses ouverts, autorisés antérieurement).

• **Contribution financière de la Confédération**

Le domaine des EPF a disposé pour 2006 d'une contribution financière de la Confédération de **1 880,4** millions au total (soit une progression de +3 % ou 54,1 mio par rapport à 2005: 1 826,3 mio). Les fonds budgétisés ont été entièrement utilisés. Le total des réserves constituées depuis l'année 2000 sur la contribution financière atteignait 47,5 millions dans l'actif au 31.12.2006 (+13,2 mio par rapport à 2005). La Confédération porte ses sommes comme passif (dettes) auprès des EPF (71,9 mio). La différence entre les deux présentations est liée au fait que les établissements de recherche ont comptabilisé une partie de ce montant sous prestations promises et provisions. Ces réserves sont constituées en perspective de nouveaux projets de construction et de recherche.

• **Attribution des moyens liée à des projets**

Comme le prévoit le mandat de prestations confié par le Conseil fédéral aux EPF pour la période 2004-2007, une partie de la contribution financière de la Confédération a été attribuée selon la nature des projets. Cette attribution des ressources selon des critères s'est fondée sur un modèle simplifié (pour les EPF, 9 indicateurs, pour les établissements de recherche 5 indicateurs, chacun de ces indicateurs étant associé à un coefficient de pondération). Une valeur maximale correspondant à 10 % du budget des EPF et établissements de recherche a été appliquée. Cette technique a entraîné un report de moyens sans incidence sur le budget favorable à l'EPF de Lausanne, pour les EPF (plus 3 mio), et favorable au WSL (plus 0,2 mio) et à l'EAWAG (plus 0,7 mio) pour les instituts de recherche.

• **Total des produits (financement)**

Le total des produits (dont produits financiers) atteint **2 417,2** millions (100 %); il se décompose comme suit:

- Contribution financière de la Confédération	1 880,4 mio (78 %)
- Fonds secondaires (FNS, CTI, missions de recherche de la Confédération, programmes de recherche UE)	295,3 mio (12 %)
- Fonds de tiers (fonds privés)	121,1 mio (5 %)
- Divers produits (produits financiers et titres inclus)	120,4 mio (5 %)

Avec un surplus de 98,4 millions par rapport aux comptes 2005 (2 318,8 mio), les produits enregistrent une hausse de 4,2 %. La part de la Confédération s'est maintenue à 90 % du volume global cette année aussi.

• **Produits de tiers (produits financiers et titres compris)**

Sont regroupés dans cet article l'ensemble des produits à l'exclusion de la contribution financière de la Confédération. Ils font partie du total des produits, **536,8** millions (contre 492,5 en 2005), sous lequel on retrouve notamment les fonds secondaires et de tiers cités plus haut.

tel» werden Erträge für Forschungsvorhaben erfasst, die kompetitiv eingeworben werden und aus der öffentlichen Hand stammen. Eine starke Zunahme verzeichneten gegenüber 2005 die Zweitmittel aus der Zusammenarbeit mit der EU (EU-Forschungsrahmenprogramme).

- **Gesamtaufwand**

Im Total von **2 179,8** Millionen sind a.o. Aufwendungen von 43,9 Millionen enthalten. Gegenüber 2005 (2 082,9 Mio) sind zusätzliche Aufwendungen von 96,9 Millionen (4,7 %) zu verzeichnen. Der Anstieg im Aufwand ist zu einem grossen Teil auf die Veränderung der passivierten Leistungsschuld für Forschungsvorhaben aus Zweit- und Drittmitteln zurückzuführen.

- **Personal**

Für das Personal (**2006: 12 670 Vollzeitäquivalent / FTE**, 2005: 12 379 FTE) wurden **1 504,2** Millionen eingesetzt (2005: 1 450,9). Gegen 309 Millionen (20,5 %) wurden über Zweit- resp. Drittmittel finanziert (2005: 301,0 Mio oder 21,7 %). Jede 5. Anstellung im ETH-Bereich ist fremdfinanziert (über Zweit- bzw. Drittmittel).

- **Gesamtergebnis**

Das Gesamtergebnis der Erfolgsrechnung 2006 (ohne Abschreibungen in Immobilien) ist mit **237,4** Millionen leicht höher ausgefallen als im Vorjahr (2005: 235,9 Mio).

- **Investitionen**

Die Netto-Investitionen sind mit **347,8** Millionen praktisch gleich hoch wie im Vorjahr (2005: 347,0 Mio). Es gab eine Verlagerung hin zu den Bauinvestitionen. Für Bauvorhaben aus Verpflichtungskrediten wurden 199,1 Millionen (rund 57%) investiert, in Mobilien 114,3 Millionen (rund 33%) und in die Informatik 34,3 Millionen (rund 10%).

- **Mittelfluss**

Der Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten von 423,8 Millionen (2005: 342,8 Mio) diente zur Hauptsache zur Deckung des Investitionsbedarfs. Zudem erhöhte sich der Bestand an liquiden Mitteln um 70,5 Millionen.

- **Bilanz**

Die konsolidierte Bilanzsumme des ETH-Bereichs beträgt per 31.12.2006 **1 491,7** Millionen (2005: 1 355,0 Mio). Das höhere Volumen des Umlaufvermögens trug wesentlich zum Anstieg von 136,7 Millionen gegenüber 2005 bei. Durch die Konsolidierung der Forderungen und Schulden innerhalb des ETH-Bereichs reduzierte sich die Bilanzsumme marginal um 2,2 Millionen (2005: 2,5 Mio).

Zusätzliche Hinweise

Die einzelnen Rechnungsabschlüsse des ETH-Rates, der beiden ETH und der vier Forschungsanstalten werden in Kapitel 237 des Anhangs dargestellt.

Die Konsolidierung der bestehenden Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen den Institutionen des ETH-Bereichs wurde vollzogen. Auf die Elimination der innerhalb des ETH-Bereichs verursachten Aufwendungen und Erträge wurde hingegen verzichtet. Der Betrag ist eher geringfügig (knapp 8 Mio) und hatte keinen wesentlichen Einfluss auf die Jahresrechnung. Weitere zu berücksichtigende Konsolidierungstatbestände gab es nicht.

Sous la nouvelle appellation « fonds secondaires », on désigne des fonds publics obtenus sur concours pour des projets. La collaboration avec l'UE (programmes-cadres de recherche de l'UE) a permis aux fonds secondaires d'augmenter considérablement par rapport à 2005.

- **Total des charges**

Le total des charges, **2 179,8** millions, englobe les dépenses exceptionnelles à hauteur de 43,9 millions. Par rapport à 2005 (2 082,9 mio), les charges ont augmenté de 96,9 millions (+4,7 %). Cette progression des charges est essentiellement due à la variation des dettes liées à des prestations promises, comptabilisées au passif en échange du financement de projets de recherche par des fonds secondaires et de tiers.

- **Personnel**

Le personnel (**12 670 équivalents plein temps en 2006**, contre 12 379 en 2005) a absorbé **1 504,2** millions (1 450,9 mio en 2005). Sur ce total, environ 309 millions (20,5 %) ont été financés via des fonds secondaires et de tiers (301,0 mio en 2005, soit 21,7 %). Un poste sur cinq est financé autrement que par la Confédération dans le domaine des EPF (via des fonds secondaires ou de tiers).

- **Résultat de l'exercice**

Les **237,4** millions figurant au compte de résultat 2006 (hors amortissement des immeubles) sont légèrement supérieurs à la valeur de l'année précédente (235,9 mio).

- **Investissements**

Les investissements de **347,8** millions en valeur nette sont pratiquement identiques à ceux de l'année précédente (2005 : 347,0 mio), une hausse ayant été enregistrée pour les investissements de construction. Les projets de construction financés par des crédits d'engagement représentent quelque 199,1 millions (environ 57 % des investissements), les biens meubles s'élèvent à 114,3 millions (env. 33 %) et l'équipement informatique 34,3 millions (env. 10 %).

- **Flux de fonds**

Les flux des activités courantes, de 423,8 millions (contre 342,8 mio pour 2005), ont servi essentiellement à couvrir les besoins d'investissement. En outre, les réserves de liquidités ont augmenté de 70,5 millions.

- **Bilan**

Le bilan consolidé du domaine des EPF affiche une valeur de **1 491,7** millions au 31.12.2006 (1 355,0 mio pour 2005). L'augmentation de 136,7 millions par rapport à 2005 est due principalement à la hausse du volume de l'actif circulant. La consolidation des dettes et créances entre établissements du domaine a réduit la valeur du bilan de façon marginale de 2,2 millions (2,5 mio en 2005).

Précisions supplémentaires

Les comptes de clôture du Conseil des EPF, des deux EPF et des quatre établissements de recherche sont présentés à la section 237 de l'annexe.

Les créances et dettes entre établissements du domaine des EPF ont été consolidées. En revanche, il n'a pas été procédé à l'élimination des charges et produits réciproques, ce qui n'aurait de toute façon eu qu'un impact insignifiant sur l'ensemble, compte tenu de la modestie de la somme (à peine 8 mio). Rien d'autre n'est à signaler en ce qui concerne la consolidation.

Die Bilanz umfasst das Umlauf- und das Anlagevermögen, welches sich im Eigentum des ETH-Bereichs befindet. Nicht enthalten sind somit die Immobilien, die zwar durch den ETH Bereich genutzt werden, sich jedoch im Eigentum des Bundes befinden. Der Buchwert der Immobilien beträgt, nach dem zusammen mit der Eidg. Finanzverwaltung durchgeführten Restatement, gemäss Eröffnungsbilanz des Bundes per 1.1.2007 rund 4,8 Milliarden (Neuwert rund 6,5 Mia). Der Substanzwert des betriebswirtschaftlich genutzten Vermögens des ETH-Bereichs liegt somit deutlich über dem ausgewiesenen Total in der konsolidierten Bilanz per 31.12.2006.

Die Details zum Restatement der konsolidierten Bilanz 2005 und der Mittelflussrechnung 2005 sowie die Anpassungen im Voranschlag 2006 sind im Anhang (Kapitel 23) offen gelegt.

Sämtliche mit Belegen nachweisbaren Ausgaben und Einnahmen des Geschäftsjahres sind in der Rechnung 2006 enthalten.

222 Die Erfolgsrechnung

Ertrag

Der Gesamtertrag (inkl. Finanz- und Wertschriftenerfolg) von **2 417,2 Millionen** überstieg die Erwartungen für 2006 (2 350,0 Mio) um 67,2 Millionen (2,9%), und es resultierten auch deutlich höhere Einnahmen (+98,4 Mio oder 4,2%) als im Vorjahr (2005: 2 318,8). Seit Beginn der eigenen Rechnungslegung des ETH-Bereichs im Jahr 2000 (Gesamtertrag 2 066,9 Mio) stiegen die nominellen Einnahmen durchschnittlich um 2,6 Prozent pro Jahr. Vor allem die Erträge von Dritten (2000: 360,1 Mio; 2006: 536,8 Mio) verzeichneten hohe jährliche Zuwachsraten.

Zweit- / Drittmittel

(Zeile 4 Erfolgsrechnung)

in Millionen Franken

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2005		Voranschlag Budget 2006		Rechnung Compte 2006		ligne no.	
	Anteile/quote-part in/en %	Anteile/quote-part in/en %	Anteile/quote-part in/en %	Anteile/quote-part in/en %				
Forschungsförderung (Zeilen 2 bis 4)	1	125,5	33,3	133,5	36,8	143,8	34,5	1
– Stiftung Schweiz. Nationalfonds (SNF)	2	72,9	19,3	76,3	21,1	87,5	21,0	2
– Kommission für Technologie und Innovation (KTI)	3	33,3	8,8	32,6	9,0	30,8	7,4	3
– Diverse Erträge aus der Forschungsförderung (z.B. NCCR)	4	19,3	5,1	24,5	6,8	25,6	6,1	4
Ressortforschung	5	70,0	18,6	61,3	16,9	71,4	17,1	5
Europäische Forschungsprogramme	6	56,0	14,8	56,3	15,6	80,1	19,2	6
Bund, staatliche und internationale Organisationen (Zweitmittel) (Zeilen 1+5+6)	7	251,6	66,7	251,1	69,3	295,3	70,9	7
Übrige Mittel (inkl. Kantone, Gemeinden)	8	5,2	1,4	1,1	0,3	5,4	1,3	8
Wirtschaftsorientierte Forschung	9	96,4	25,5	100,3	27,7	91,7	22,0	9
Spezialfonds (inkl. Schenkungen, Legate)	10	24,2	6,4	9,7	2,7	24,0	5,8	10
Drittmittel (Zeilen 8+9+10)	11	125,9	33,3	111,1	30,7	121,1	29,1	11
ZWEIT-/DRITTMITTEL (Zeilen 7+11)	12	377,4	100,0	362,2	100,0	416,4	100,0	12

Le bilan englobe l'actif circulant et l'actif immobilisé propriété du domaine des EPF. Il ne comporte donc pas les biens immobiliers, certes utilisés par le domaine des EPF mais appartenant à la Confédération. D'après le retraitement effectué en collaboration avec l'administration financière de la Confédération, la valeur comptable des immeubles s'élève selon le bilan d'ouverture de la Confédération au 1.1.2007 à environ 4,8 milliards (valeur neuve 6,5 mrd). Cela veut dire que la valeur intrinsèque des actifs utilisés par le domaine des EPF pour son fonctionnement dépasse nettement le total présenté ici au bilan consolidé au 31.12.2006.

On trouvera en annexe (section 23) le détail du retraitement du bilan consolidé 2005 et du compte de résultat 2005, ainsi que les ajustements du budget 2006.

Le compte 2006 englobe toutes les dépenses et recettes de l'année donnant lieu à justificatifs.

222 Compte de résultat

Produits

Les **2 417,2 millions** de produits (soldes financier et sur titres compris) dépassent la prévision 2006 (2 350,0 mio) de 67,2 millions (2,9 %); par ailleurs, les recettes se sont elles aussi révélées nettement supérieures (+98,4 mio ou +4,2 %) à l'année passée (2 318,8 mio pour 2005). Depuis l'introduction d'une comptabilité propre au domaine des EPF en 2000 (total des produits 2 066,9 mio), les recettes ont augmenté en moyenne de 2,6 % par an en valeur nominale. Ce sont avant tout les produits de tiers qui ont enregistré de fortes croissances annuelles (360,1 mio pour 2000, 536,8 mio pour 2006).

Fonds secondaires / fonds de tiers

(ligne 4 Compte de résultat)

en millions de francs

Aide à la recherche (lignes 2 à 4)	1	143,8	34,5	133,5	36,8	143,8	34,5	1
– Fondation Fonds national suisse (FNS)	2	87,5	21,0	76,3	21,1	87,5	21,0	2
– Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)	3	30,8	7,4	32,6	9,0	30,8	7,4	3
– Produits divers sous aide à la recherche (p.e. NCCR)	4	25,6	6,1	24,5	6,8	25,6	6,1	4
Recherche sectorielle	5	71,4	17,1	61,3	16,9	71,4	17,1	5
Programmes de recherche européens	6	80,1	19,2	56,3	15,6	80,1	19,2	6
Confédération, organisations nationales et internationales (fonds secondaires) (lignes 1+5+6)	7	295,3	70,9	251,1	69,3	295,3	70,9	7
Divers moyens de tiers (incl. cantons, communes)	8	5,4	1,3	1,1	0,3	5,4	1,3	8
Recherche industrie	9	91,7	22,0	100,3	27,7	91,7	22,0	9
Fonds spéciaux (y compris dons et legs)	10	24,0	5,8	9,7	2,7	24,0	5,8	10
Fonds de tiers (lignes 8+9+10)	11	121,1	29,1	111,1	30,7	121,1	29,1	11
FONDS SECONDAIRES ET FONDS DE TIERS (lignes 7+11)	12	416,4	100,0	362,2	100,0	416,4	100,0	12

Die Jahrestanchen des bewilligten Zahlungsrahmens 2004-2007 des ETH-Bereichs (siehe Tabelle E 003) wurden bis und mit 2006 über *einen* Kredit - den Finanzierungsbeitrag des Bundes - abgewickelt. Die Mittel dienen ausnahmslos zur Erreichung der Zielsetzungen (in der Lehre, der Forschung und den Dienstleistungen) des Leistungsauftrages 2004-2007 des Bundesrates an den ETH-Bereich. 2006 standen dem ETH-Bereich 1 880,4 Millionen (2005: 1 826,3 Mio) zur Verfügung. Die Erhöhung gegenüber 2005 lag bei 54,1 Millionen respektive 3,0 Prozent.

Der Bund stellt die Finanzierung des ETH-Bereichs über den Finanzierungsbeitrag sicher. Zusätzliche Mittel für die Finanzierung von Forschungsvorhaben stammen vermehrt aus Zweit- respektive Drittmitteln. Unter dem erstmals verwendeten Begriff "Zweitmittel" weist der ETH-Bereich die Erträge aus, die kompetitiv eingeworben und durch die öffentliche Hand finanziert werden. In erster Linie handelt es sich dabei um Bundesmittel (Forschungsförderung, KTI, Ressortforschung). Ausserdem figurieren auch die Mittel aus den Forschungsrahmenprogrammen der Europäischen Union (EU) unter den Zweitmitteln. Die Zweitmittel sind - nebst dem Finanzierungsbeitrag des Bundes - die wichtigste Finanzierungsquelle für den ETH-Bereich. 2006 wurden 12 Prozent der gesamten Erträge über Zweitmittel finanziert (2005: knapp 11 %). Die eigentlichen Drittmittel beliefen sich 2006 auf 121,1 Millionen und lagen damit leicht unter dem Vorjahresniveau (125,9 Mio). Die Privatwirtschaft steuert über die Drittmittel rund fünf Prozent des Finanzierungsvolumens des ETH-Bereichs bei. Die restlichen fünf Prozent setzen sich aus den diversen Erträgen (Verkäufe, Gebühren etc.) und dem Finanz- und Wertschriftenerfolg zusammen. Auch diese Erträge verzeichnen ein Wachstum gegenüber den Vorjahren. Das Finanzierungsverhältnis der vergangenen Jahre änderte sich kaum: 90 Prozent der Mittel kamen direkt oder indirekt vom Bund (Forschungsaufträge der Bundesämter, SNF, KTI), 10 Prozent trugen die Privatwirtschaft oder andere externe Organisationen bei.

Die Hauptkomponenten bei den Erträgen von Dritten stellen die Zweit- und Drittmittel dar (Zeile 4). Im Vergleich zu 2005 zeigt sich folgendes Bild: Einen Anstieg um 18,3 Millionen (14,6 %) verzeichnete die Forschungsförderung (143,8 Mio). Das Wachstum konzentrierte sich dabei auf die Mittel der Schweiz, Nationalfonds, demgegenüber stagnierten die Mittel der Kommission für Technologie und Innovation. Eine Stagnation verzeichneten auch die Forschungsaufträge der Bundesämter (Ressortforschung). Den grössten Zuwachs (+24,1 Mio oder 42,9 %) verzeichneten die Einnahmen aus den Forschungsrahmenprogrammen der Europäischen Union. Aus den 5. und 6. EU-Forschungsrahmenprogrammen resultierten 2006 Einnahmen im Umfang von 80,1 Millionen (2005: 56,0 Mio). Die eigentlichen Drittmittel aus der Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft (2006: 91,7 Mio) gingen leicht zurück (-4,7 Mio oder -4,9%). Das Total liegt jedoch noch immer im Bereich des langjährigen Mittels von rund 100 Millionen.

Die restlichen Erträge (Zeilen 5 bis 8 und 40 bis 41) belaufen sich auf rund 5 Prozent und enthalten vor allem den Verkaufserlös, Gebühren und weitere Erträge. Auch diese Erträge haben im Vergleich zu 2005 zugelegt und liegen über dem budgetierten Wert. Unter den Gebühren figurieren die Schulgelder (2006: 21,6 Mio, 2005: 18,9 Mio). Deren Erlös hängt mit der Entwicklung der Zahl der Studierenden zusammen. Insgesamt ist die Entwicklung der Erträge von Dritten (Zeile 3) sowohl gegenüber 2005 als auch in Bezug zum Voranschlag erfreulich. Das Bild ist insofern leicht verzerrt, als es 2006 bei der ETH Zürich zu Überschneidungen in der Abrechnung der Nachdiplom-Gebühren kam.

Der ausgewiesene Wertschriftenerfolg (Zeile 41) betraf wiederum ausnahmslos die ETH Zürich (Anlagen der Spezialfonds).

Die ETH und Forschungsanstalten verfügten 2006 wiederum über unterschiedlich hohe Anteile an den Erträgen von Dritten. Die Mittel aus der Forschungsförderung flossen zur Hauptsache zu den beiden ETH (über 90 % bzw. 131 Mio der Mittel aus der Forschungsförderung). Aber auch das PSI profitierte von der Forschungsförderung (u.a. für On call-Analysen HSK, human reliabili-

Les tranches annuelles du plafond de dépenses autorisé pour la période 2004-2007 du domaine des EPF (voir tableau E 003) ont été comptabilisées jusqu'en 2006 incluse, via un crédit, la contribution financière de la Confédération. Les fonds servent au domaine des EPF exclusivement à atteindre les objectifs (enseignement, recherche et prestations de services) fixés par le Conseil fédéral dans le cadre de son mandat de prestation 2004-2007. En 2006, le domaine des EPF a disposé de 1 880,4 millions (contre 1 826,3 mio en 2005), soit une hausse de 54,1 millions ou encore 3,0 %.

La Confédération assure le financement du domaine des EPF par sa contribution au financement. Il est de plus en plus fréquent que des moyens supplémentaires soient alloués sous forme de fonds secondaires ou de tiers. Sous la notion inédite de « fonds secondaires », le domaine des EPF fait figurer les fonds publics obtenus sur concours. Il s'agit en premier lieu de fonds de la Confédération (encouragement de la recherche, CTI, recherche sectorielle). On retrouve également sous les fonds secondaires des fonds émanant de programmes-cadres de recherche de l'Union européenne (UE). Ces fonds secondaires sont, outre la contribution financière de la Confédération, la principale source de financement du domaine des EPF. En 2006, 12 % de tous les produits provenaient de fonds secondaires (en 2005, à peine 11 %). Les véritables fonds de tiers s'élevaient en 2006 à 121,1 millions, légèrement en deçà de l'année précédente (125,9 mio). Le secteur privé contribue via les fonds de tiers à environ 5 % du volume de financement du domaine des EPF. Les 5 % restants émanent de produits divers (cessions, droits, etc.) et des produits financiers et titres. Ces derniers produits sont également en hausse par rapport à l'année précédente. Les équilibres financiers n'ont guère changé ces dernières années: 90 % des ressources proviennent toujours directement ou indirectement de la Confédération (recherches demandées par des offices fédéraux, FNS, CTI), 10 % émanent du secteur privé ou d'autres organisations externes.

Les produits de tiers sont composés principalement de fonds secondaires et de tiers (ligne 4). Par rapport à 2005, on voit apparaître une hausse de 18,3 millions (14,6 %) pour l'encouragement de la recherche (143,8 mio). Cette croissance s'est concentrée sur le Fonds National Suisse, en revanche, les fonds de la Commission pour la Technologie et l'Innovation (CTI) ont stagné. Les mandats de recherche des offices fédéraux ont également enregistré une stagnation (recherche sectorielle). La plus forte augmentation (+24,1 mio ou 42,9 %) a été enregistrée par les recettes générées par les programmes-cadres de recherche de l'Union européenne. Les 5^e et 6^e programmes-cadres de recherche de l'UE ont généré en 2006 des recettes à hauteur de 80,1 millions (contre 56 mio en 2005). La réalité des fonds de tiers émanant de la collaboration avec le secteur privé (2006: 91,7 mio) ont enregistré un léger repli (-4,7 mio ou -4,9 %). Le total reste néanmoins proche des 100 millions.

Les autres groupes de produits (lignes 5 à 8 et lignes 40 et 41) s'élèvent à environ 5 % et regroupent les produits sur cession, les droits et autres produits. Cette catégorie a elle aussi connu une progression par rapport à 2005 et dépasse la valeur inscrite au budget. Parmi les droits figurent les droits d'inscription (à hauteur de 21,6 mio en 2006, 18,9 mio en 2005). Leur montant dépend du nombre d'étudiants. Dans l'ensemble, les produits de tiers (ligne 3) connaissent une évolution positive tant par rapport à 2005 qu'au budget. Mais le tableau est quelque peu déformé dans la mesure où en 2006, on constate des recoupements dans la facturation des taxes sur les diplômes postgrades à l'EPF de Zurich.

Le solde sur titres (ligne 41) ne concerne que l'EPF de Zurich (fonds spécial de placement).

Les parts des diverses catégories de fonds de tiers varient parmi les EPF et les établissements de recherche. Les fonds provenant de l'encouragement à la recherche ont été alloués principalement aux deux EPF (plus de 90 %, soit 131 mio); le PSI a également bénéficié de l'encouragement à la recherche (notamment pour les analyses on-call HSK, les analyses de la fiabilité humaine, etc.).

ty analysis etc.) Bei der ETH Lausanne machten die Mittel aus der Forschungsförderung sogar über die Hälfte bzw. 61 Millionen der Zweit-/Drittmittelentgelte von 117,2 Millionen aus. An der ETH Zürich partizipierten sämtliche Departemente am hohen Zuwachs der Forschungsförderungsmittel, die kompetitiv eingeworben werden. Auch der Anteil an Mitteln aus den EU-Forschungsrahmenprogrammen fiel bei der ETH Lausanne sehr hoch aus (36,5 Mio von 80,1 Mio der gesamten EU-Forschungsentgelte im ETH-Bereich). Der Anstieg lässt sich auch über die Zahl der aktuellen EU-Projekte bei der ETH Lausanne aufzeigen: 2005: 76, 2006: 140. Demgegenüber verfügte die ETH Zürich wiederum über einen hohen Anteil an Drittmitteln aus der Privatwirtschaft und den Spezialfonds. Der Rückgang der wirtschaftsorientierten Forschung bei der ETH Zürich wird dadurch relativiert, dass im Vorjahr ein einmaliger, hoher Eingang (6,5 Mio) zu verzeichnen war. Der Anteil aus Forschungsaufträgen der Bundesämter fiel und fällt – im Vergleich zur ETH Lausanne (2006: 4,8 Mio) – bei der ETH Zürich ebenfalls relativ hoch aus (2006: 36,4 Mio). Starke Unterschiede in der Struktur der Erträge von Dritten verzeichnen auch die Forschungsanstalten. Das PSI erhält den wesentlichsten Beitrag (25,4 Mio oder 48 % der Erträge von Dritten) aus der Nutzung des Benutzerlabors SLS. Der hohe Anteil der Ressortforschungsmittel (2006: 11,9 Mio) bei der WSL hängt mit der Durchführung des Landesforstinventars (LFI3) sowie mit Projekten in der Lawinenwarnung und dem Biotopschutz Schweiz zusammen. Bei der EMPA hingegen fallen die Einnahmen für hoheitliche Aufgaben im Prüfbereich, Tests von Materialien etc. (Bemessung gemäss Art. 13 Gebührenverordnung im ETH-Bereich) stark ins Gewicht.

Im Gesamtumsatz 2006 sind bereichsinterne, gegen Entgelt erbrachte Leistungen für Lehre und Forschung im Umfang von rund 8 Millionen enthalten. Dies entspricht dem Volumen des Vorjahres. Allerdings wurden diese Leistungen bislang lediglich statistisch erfasst. Auf eine Konsolidierung der Intercompany-Umsätze im ETH-Bereich wurde gänzlich verzichtet. Dies hängt u.a. damit zusammen, dass das Volumen eher marginal ist und die Frage der Zwischengewinn-Elimination im Umfeld von Hochschulen generell keine grosse Bedeutung hat und weil die fehlende Elimination auch nicht zu Fehlinterpretationen des Resultats führte.

Aufwand

Im Vergleich zur Rechnung 2005 (2 082,9 Mio) verzeichnete der **Gesamtaufwand** (2006: Total **2 179,8 Mio**, Zeilen 9+34) einen Anstieg von 96,9 Millionen. Der budgetierte Aufwand von 2 072,9 Mio wurde ebenfalls überschritten (um 106,9 Mio).

Der Mehraufwand gegenüber 2005 lässt sich in folgende Hauptkomponenten zerlegen: im ETH-Bereich wurde ein höheres Volumen in Lehre und Forschung ‚abgewickelt‘ als im Vorjahr (grössere Zahl an Forschungsprojekten). Dieser Vorgang löste zusätzliche Aufwendungen (+ ca. 84 Mio) aus, finanziert aus zusätzlichen Erträgen. Ein weiterer Vorgang (+ ca. 54 Mio) betraf die grössere Veränderungsbuchung aus der Kapitalisierung der Leistungsschuld gegenüber den Geldgebern von Zweit- und Drittmitteln. Ein Teil des Wachstums wurde kompensiert durch den starken Rückgang der Veränderung für interne Leistungsversprechen (- ca. 55 Mio). Die Veränderungen des zweckgebundenen Kapitals und der internen Leistungsversprechen sind nicht planbar.

Innerhalb des Materialaufwands (Zeile 10) haben die Beschaffungen von Kleingeräten (Mobiliien, Maschinen) gegenüber 2005 um knapp 10 Millionen zugenommen. Einerseits wurde ein höherer Anteil von Geräten unter dem Aktivierungswert von CHF 5 000 je Objekt beschafft. Andererseits gelangte ein Teil der so genannten Erstausrüstungen vermehrt direkt in den Aufwand.

Der überwiegende Teil (60 - 65 %) des Aufwands wird für das Personal eingesetzt (2006: 1 504,2 Mio, Zeile 14). Der Anstieg aus dem 53,3 Millionen gegenüber 2005 (1 450,9 Mio) setzt sich aus dem mengenmässigen Anstieg im Personalbestand um 291 Vollzeitäquivalente/ FTE (2006: Total 12 670, 2005: 12 379) sowie aus den Lohnmassnahmen zusammen (u.a. Ausgleich der Teuerung über

Les fonds d'encouragement à la recherche représentent même plus de la moitié des rémunérations totale des fonds secondaires et de tiers (61 mio sur 117,2 mio au total) à l'EPF de Lausanne. A l'EPF de Zurich, l'ensemble des départements ont participé à la forte progression des fonds d'encouragement à la recherche, obtenus sur concours. La part des fonds provenant de programmes-cadres de recherche de l'UE s'est avérée très élevée pour l'EPF de Lausanne (36,5 mio sur 80,1 mio, total des fonds de recherche alloués par l'UE au domaine des EPF). Cette hausse se retrouve également dans le nombre de projets européens en cours à l'EPF de Lausanne: 76 en 2005 et 140 en 2006. De son côté, l'EPF de Zurich a bénéficié d'une grande partie des fonds du secteur privé et des fonds spéciaux. Le recul de la recherche industrielle est relative vu qu'en 2005, une forte recette exceptionnelle (6,5 mio) avait été enregistrée. La part des recherches demandées par les offices fédéraux à l'EPF de Zurich est également relativement élevée (36,4 mio en 2006) par rapport à l'EPF de Lausanne (4,8 mio en 2006). Les établissements de recherche présentent des produits de tiers structurellement très disparates. Le PSI reçoit la plus grosse part des produits de tiers (25,4 mio ou 48 %) grâce à son laboratoire ouvert à la communauté scientifique SLS. La forte proportion de fonds pour la recherche sectorielle (11,9 mio en 2006) enregistrée au WSL est liée à la réalisation de l'Inventaire forestier national (IFN3) ainsi qu'à des projets sur les alertes avalanches et la protection des biotopes en Suisse. Quant à l'EMPA, la part de ses recettes liées notamment aux fonctions publiques de contrôle et aux essais de matériaux est proportionnellement élevée (les droits sont fixés conformément à l'article 13 de l'ordonnance sur les taxes du domaine des EPF).

Le total des produits 2006 englobe également des prestations d'enseignement et de recherche que les établissements se rémunèrent mutuellement pour un montant d'environ 8 millions. Ce chiffre reste stable par rapport à l'année précédente. Toutefois, jusqu'à présent, ces prestations n'ont été comptabilisées que statistiquement. Il n'y a pas eu de consolidation interne au domaine des EPF. Cela vient notamment du fait que le volume est plutôt marginal et que dans le contexte des universités, la question de l'élimination du bénéfice entre établissements ne revêt pas beaucoup d'importance; en outre, la non-élimination ne fausserait pas les résultats.

Charges

Par rapport aux comptes 2005 (2 082,9 mio) le **total des charges** s'élève à **2 179,8 millions** en 2006 (lignes 9+34), soit une hausse de 96,9 millions. En 2005, le budget des charges (2072,9 mio) avait également été dépassé de 106,9 millions.

Les charges supplémentaires par rapport à 2005 s'expliquent comme suit: une plus forte part d'enseignement et de recherche a été comptabilisée dans le domaine des EPF par rapport à l'année passée (nombre plus élevé de projets de recherche. Cette opération a engendré une hausse des charges (+ env. 84 mio), financée par une progression des produits. Une autre opération a porté sur la hausse des prestations promises (+ env. 54 mio) à des tiers ayant alloué des fonds secondaires et de tiers. Une partie de cette progression a été absorbée par le fort repli des prestations internes (- env. 55 mio). Les variations du capital affecté à un emploi et des prestations internes promises ne sont pas prévisibles.

S'agissant des charges de matériel (ligne 10), les acquisitions de petits appareils (bien meubles, machines) ont augmenté d'un peu moins de 10 millions par rapport à 2005. D'un côté, la proportion des appareils d'une valeur comptable inférieure à 5000 francs pièce a crû, de l'autre, une partie croissante des biens dits d'équipement initial a été directement comptabilisée en charge.

Le personnel représente le plus gros poste de charges (60 à 65 %) avec des dépenses de 1 504,2 millions pour 2006 (ligne 14). La hausse de 53,3 millions enregistrée entre 2005 (1 450,9 mio) et 2006 s'explique par l'accroissement des effectifs (de 291 équivalents plein temps (total 2006 : 16 670, contre 12 379 en 2005) et par des mesures salariales (compensation de vie chère exception-

die einmalige, unversicherte Zulage). Die Verlagerung bei den Neuanstellungen auf vermehrt wissenschaftliches Personal führte tendenziell ebenfalls zu einem Kostenschub. Ein hoher Anteil der Löhne wurde über Drittmittel finanziert (2006: 309,0 Mio bzw. 20,5 %, 2005: 301,0 Mio bzw. 21,7%). Wegen der Einführung des neuen Lohnsystems (NLS) im ETH-Bereich (Ausnahme: ETH Lausanne) kam es innerhalb der Löhne/Gehälter (Zeile 15) zu wesentlichen Verlagerungen zwischen den einzelnen Kategorien des oberen und unteren Mittelbaus und dem technisch-administrativen Personal, allerdings noch ohne finanzielle Auswirkung auf das Total der Löhne/Gehälter. Die Umschichtung ist u. a. bedingt durch die Zuweisung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aufgrund der effektiven Funktionen auf die Lohnarten. Bislang bildete die Ausbildung das Kriterium für die Zuteilung. Die leistungsabhängige Entlohnung gemäss dem neuen Lohnsystem (u.a. Anwendung von Lohnbändern) wird ab 2007 in Kraft gesetzt. Das Total des Personalaufwands lag leicht unter dem budgetierten Wert. Der Mehraufwand bei den Löhnen und Gehältern im Vergleich zum Voranschlag wurde durch die Budgetunterschreitung bei den Arbeitgeberbeiträgen an die Personalversicherung (Zeile 17) kompensiert.

Die Quoten der wichtigsten Aufwandskomponenten veränderten sich im Vergleich zu 2005 nicht wesentlich.

Im übrigen Sachaufwand (Zeile 20) sind die Informatik- und Telekommunikationsaufwendungen (Zeile 21) enthalten. Insgesamt wendet der ETH-Bereich jährlich rund 100 Millionen für die Informatik und Telekommunikation auf (2006: 104,3 Mio), wovon jeweils etwa 30 bis 40 Millionen in Ersatz- und Neuinvestitionen gehen. Bei den Honoraren und Dienstleistungen (Zeile 22) war u. a. bei der ETH Zürich ein Rückgang der Beraterhonorare sowie der Dienstleistungen im Bereich Datenbanken zu verzeichnen. Demgegenüber entstanden beispielsweise bei der WSL zusätzliche Kosten für die anstehende Reorganisation und für Beratungen bei der Einführung des neuen Lohnsystems.

Für die Instandhaltung der Infrastruktur fielen 2006 im Vergleich zu 2005 deutlich höhere Kosten an (Zeile 25). Der Raumaufwand enthält nur die Aufwendungen für die zugemieteten Objekte. Der vollständig durch den Bund finanzierte Mietaufwand für die Unterbringung des ETH-Bereichs würde sich gemäss Schätzungen auf jährlich 443 Millionen (Stand Voranschlag 2007) belaufen. Die kalkulatorischen Raumkosten werden gemäss den einheitlichen Kostensätzen der Schweiz. Universitätskonferenz SUK (pro Raumtyp; Total Raumkosten ca. 300 Mio) berechnet und für den gesamten Immobilienbestand des ETH-Bereichs angewendet. Diese fließen in die Kosten-/Leistungsrechnung der ETH und der Forschungsanstalten. Der Anstieg beim Unterhalt der Infrastruktur (Zeile 27) wurde durch den hohen Sanierungsbedarf bei den Gebäuden verursacht. Der Mehrbedarf an Mitteln für Wasser, Energie und Betriebsmaterial (Zeile 28) hing in erster Linie mit dem allgemeinen Anstieg der Energiepreise zusammen.

Das Total der Abschreibungen (Zeile 30) wird bis und mit 2007 kontinuierlich um eine Quote ansteigen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass der ETH-Bereich erst seit 1.1.2000 über das Eigentum der Mobilien und der Informatikgüter verfügt. Die durchschnittliche Abschreibungsdauer für diese Güter beträgt zirka 7 Jahre. Aus dem Vergleich des Abschreibungstotals mit dem Total der Ersatz- und Neuinvestitionen in der Investitionsrechnung 2006 wird ersichtlich, dass sich die Höhe der jährlichen Abschreibungsquote und das Total der Investitionen in die mobilen Sachgüter immer mehr angleichen.

Die Veränderungen bei den Zweit-/Drittmitteln (Zeile 31) sowie den Leistungsversprechen (Zeile 32) können nicht budgetiert werden. Massgebend für die Verbuchung der Veränderungen bei den Zweit- und Drittmitteln ist der Projektfortschritt in den einzelnen Forschungsvorhaben. Erfolgswirksam über die Veränderung verbucht und als Leistungsschuld im zweckgebundenen Kapital passiviert wurden 2006 wiederum jene Entgelte aus Drittmitteln, die

nelle non assurée). La tendance à la recrudescence de personnel scientifique parmi les nouvelles embauches a également contribué à l'augmentation des coûts de personnel. Une plus grande partie des salaires est financée par des ressources extérieures (309,0 mio ou 20,5 % en 2006 contre 301,0 mio ou 21,7% en 2005). L'introduction du nouveau système salarial NSS dans le domaine des EPF (exception EPF de Lausanne) a entraîné d'importants remaniements entre les différentes catégories du corps intermédiaire supérieur et inférieur et le personnel administratif et technique, sans que cela n'ait encore d'impact financier sur le total des salaires. Cette réorganisation des catégories est due à l'affectation des collaboratrices et collaborateurs à des catégories de salaires selon leur fonction effective. Jusqu'à présent, l'affectation à une catégorie était déterminée par la formation du collaborateur. La rémunération liée à la performance dans le nouveau système salarial (notamment application de tranches de salaires) entrera en vigueur à compter de 2007. Le total des charges de personnel était légèrement inférieur à la valeur prévisionnelle. En effet, le dépassement du budget des charges pour salaires et traitement a été compensé par des cotisations patronales moindres par rapport au budget au titre de l'assurance du personnel (ligne 17).

Le poids des principaux postes de charges n'a pas considérablement évolué par rapport à l'année passée.

Les autres charges de fonctionnement (ligne 20) englobent l'informatique et les télécommunications (ligne 21). Au total, le domaine des EPF consacre chaque année environ 100 millions aux dépenses pour l'informatique et les télécommunications (2006: 104,3 mio) dont 30 à 40 millions pour les renouvellements et l'achat de matériel neuf. S'agissant des honoraires et prestations de service (ligne 22), l'EPF de Zurich a notamment enregistré un recul des honoraires de conseil et des prestations de service dans le domaine des banques de données. En revanche, le WSL a observé une hausse de ses dépenses liée à la réorganisation et au conseil dans le cadre de l'introduction du nouveau système salarial.

L'entretien de l'infrastructure a engendré bien plus de frais en 2006 qu'en 2005 (ligne 25). Les charges liées aux locaux ne comprennent que les dépenses pour les objets pris en location. Les loyers financés intégralement par la Confédération pour l'hébergement du domaine des EPF devraient s'élever à 443 millions par an d'après les estimations (état budget 2007). Les charges calculatoires liées au locaux sont calculées conformément aux taux harmonisés de la Conférence universitaire suisse CUS (par type de locaux, total des charges de locaux env. 300 mio) et s'appliquent à l'ensemble du parc immobilier du domaine des EPF. Ces derniers s'intègrent dans les comptes de résultats des EPF et des centres de recherche. La hausse enregistrée pour l'entretien de l'infrastructure (ligne 27) s'explique par le besoin important d'assainissement des bâtiments. L'augmentation des besoins de financement pour l'eau, l'énergie et le matériel d'exploitation (ligne 28) est due en premier lieu à la hausse générale des prix de l'énergie.

L'augmentation constante des amortissements (ligne 30) se poursuivra jusqu'en 2007, inclus, elle s'explique par le fait que le domaine des EPF n'est propriétaire des biens meubles et de l'équipement informatique que depuis le 1.1.2000. La durée moyenne d'amortissement est de sept ans environ. Si l'on compare le total des amortissements et le total des investissements de renouvellement et d'équipement neuf dans le compte d'investissement 2006, il apparaît que le montant des taux d'amortissement annuels et le total des investissements dans les biens d'équipement meubles se rapprochent de plus en plus.

Les variations des fonds secondaires/ de tiers (ligne 31) ainsi que des prestations promises (ligne 32) sont imprévisibles. Ces fonds dépendent du déroulement de chaque projet de recherche. La rémunération des fonds de tiers qui ne seront utilisés que dans les années ultérieures est comptabilisée dans les charges, sous forme de variations des fonds de tiers, dans le compte de résultat, et simultanément portée au passif du bilan dans le capital affecté

Erfolgsrechnung

Compte de résultat

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2005		Voranschlag Budget 2006		Rechnung Compte 2006		ligne no.	
	Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %			
in Franken							en francs	
Ertrag (Zeilen 2+3)	1	2 307 341 216 100,0	2 339 547 000 100,0	2 404 798 612 100,0	1	Produits (lignes 2+3)		
Finanzierungsbeitrag des Bundes	2	1 826 275 000 79,2	1 880 375 000 80,4	1 880 375 000 78,2	2	Contribution de la Confédération au financement		
Erträge von Dritten (Zeilen 4+5+6+7+8)	3	481 066 216 20,8	459 172 000 19,6	524 423 612 21,8	3	Produits de tiers (lignes 4+5+6+7+8)		
Entgelte aus Zweit- und Drittmitteln	4	377 409 114 16,4	362 208 700 15,5	416 363 093 17,3	4	Rémunérations par les fonds secondaires et de tiers		
Verkaufserlöse und Dienstleistungserträge (inkl. IT-Erträge)	5	51 319 412 2,2	26 271 200 1,1	49 340 431 2,1	5	Produits de la vente et de prestations (y compris produits TI)		
Gebühren (inkl. Schulgelder)	6	25 946 889 1,1	48 078 200 2,1	29 785 577 1,2	6	Droits		
Erlöse aus Rückerstattungen	7	3 812 628 0,2	2 000 000 0,1	4 287 618 0,2	7	Produits, remboursements		
Andere Erträge	8	22 578 173 1,0	20 613 900 0,9	24 646 894 1,0	8	Autres produits		
Aufwand (Zeilen 10+14+20+25+30+31+32)	9	2 052 078 636 88,9	2 045 070 915 87,4	2 135 899 270 88,8	9	Charges totales (lignes 10+14+20+25+30+31+32)		
Materialaufwand (Zeilen 11+12+13)	10	93 115 054 4,0	96 199 745 4,1	102 631 784 4,3	10	Charges de matériel (lignes 11+12+13)		
Materialaufwand	11	71 467 345	69 546 545	71 197 647	11	Charges de matériel		
Warenaufwand	12	17 602	–	35 633	12	Charges pour les marchandises		
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	13	21 630 106	26 653 200	31 398 503	13	Mobilier, machines, véhicules		
Personalaufwand (Zeilen 15+16+17+18+19)	14	1 450 910 183 62,9	1 509 130 348 64,5	1 504 196 311 62,5	14	Charges de personnel (lignes 15+16+17+18+19)		
Löhne und Gehälter	15	1 210 027 267	1 244 546 833	1 252 625 010	15	Salaires et traitements		
Sozialversicherung	16	71 754 600	77 225 295	73 342 980	16	Assurance sociale		
Personalversicherung	17	96 037 799	113 142 200	101 924 260	17	Assurance du personnel		
Unfall- und Krankenversicherung	18	6 242 682	7 484 400	6 765 916	18	Assurance-maladie et accidents		
Übriger Personalaufwand	19	66 847 836	66 731 620	69 538 146	19	Autres charges de personnel		
Übriger Sachaufwand (Zeilen 21+22+23+24)	20	191 691 981 8,3	189 575 622 8,1	188 083 811 7,8	20	Autres charges de fonctionnement (lignes 21+22+23+24)		
Informatik und Telekommunikation	21	70 337 629	75 527 100	69 971 765	21	Informatique et télécommunication		
Übrige Dienstleistungen, Honorare	22	86 338 048	81 710 300	82 848 380	22	Autres prestations de service, honoraires		
Übriger Sachaufwand	23	35 164 088	31 547 622	34 745 880	23	Autres charges de fonctionnement		
Debitorenverluste	24	-147 784	790 600	517 786	24	Pertes sur débiteurs		
Infrastrukturaufwand (Zeilen 26+27+28+29)	25	141 347 391 6,1	141 704 400 6,1	153 755 466 6,4	25	Charges d'infrastructure (lignes 26+27+28+29)		
Raumaufwand	26	28 681 232	26 591 100	27 036 691	26	Charges de locaux		
Unterhalt, Reparaturen, Leasing	27	53 626 036	52 884 300	64 348 762	27	Entretien, réparations, leasing		
Wasser, Energie, Betriebsmaterial	28	41 914 857	43 758 800	45 778 336	28	Eau, énergie, matériels d'exploitation		
Verwaltungsaufwand	29	17 125 265	18 470 200	16 591 677	29	Charges administratives		
Abschreibungen	30	106 388 568 4,6	112 107 800 4,8	119 326 122 5,0	30	Amortissements		
Veränderung Zweit- und Drittmittel	31	18 683 103 0,8	-3 647 000 -0,2	72 779 218 3,0	31	Variations des fonds secondaires et des fonds de tiers		
Veränderung Leistungsversprechen	32	49 942 356 2,2	– –	-4 873 443 -0,2	32	Variations des prestations promises		
Ergebnis 1 (Zeilen 1 minus 9)	33	255 262 581 11,1	294 476 085 12,6	268 899 342 11,2	33	Résultat 1 (lignes 1 moins 9)		
Ausserord. Aufwand/Ertrag (Zeilen 35+36+37+38)	34	30 782 075 1,3	27 865 126 1,2	43 913 928 1,8	34	Produits/charges extraord. (lignes 34+35+36+37)		
A.o. Erfolg	35	2 287 857	5 983 800	1 016 571	35	Produits/charges extraordinaires		
Beiträge/Transferaufwand	36	20 927 498	25 267 300	20 943 654	36	Contributions/dépenses de transfert		
Betriebsfremder Erfolg	37	-1 170 288	-889 800	-1 307 121	37	Résultat hors exploitation		
Rückstellungsveränderungen	38	8 737 008	-2 496 174	23 260 825	38	Variations des provisions		
Ergebnis 2 (Zeilen 33 minus 34)	39	224 480 506 9,7	266 610 959 11,4	224 985 414 9,4	39	Résultat 2 (lignes 33 moins 34)		
Finanzerfolg	40	9 123 586	10 434 800	11 181 700	40	Produits financiers		
Wertschriftenerfolg	41	2 304 505	–	1 189 813	41	Produits titres		
Gesamtergebnis * (Zeilen 39+40+41)	42	235 908 597 10,2	277 045 759 11,8	237 356 927 9,9	42	Résultat total * (lignes 39+40+41)		

*vor Investitionen (Immobilien, Mobilien, Informatik)

*avant investissements (biens immobiliers, mobiliers, informatique)

erst in den Folgejahren verwendet werden. Ein analoges Prinzip besteht bezüglich der Handhabung der Veränderung der finanzwirksam gebildeten internen Leistungsversprechen für Berufungen, für Lehr- und Forschungsprojekte sowie u. U. für Bauvorhaben. Die Passivierung der Leistungsversprechen erfolgt ebenfalls im zweckgebundenen Kapital.

A.o. Erfolg

Der ausserordentliche Aufwand (Zeile 34), der im Vergleich zu 2005 deutlich zunahm, enthält zwei Hauptkomponenten: einerseits die Beiträge bzw. den Transferaufwand (Zeile 36), andererseits die Rückstellungsveränderungen (Zeile 38). Unter den Beiträgen figurieren u. a. Stipendien. Ein weiterer, grosser Teil wurde für Beiträge an externe Projekte verwendet. Ein hoher Anteil an der Neubildung von Rückstellungen 2006 wies auf das PSI (für das CCEM-CH) und die EMPA auf. Zusätzliche Rückstellungen wurden im Zusammenhang mit dem Risk Management und im Personalbereich notwendig und im entsprechenden Aufwand gebildet. Wie hoch der Anteil an finanzwirksamen Rückstellungen ist, geht aus dem Anhang hervor.

Der Finanz- bzw. Wertschriftenerfolg (Nettogrössen Zeilen 40 und 41) resultierte vor allem aus der Verzinsung von Zweit-/Drittmitteleinlagen sowie aus buchmässigen oder realisierten Kursgewinnen bzw. -verlusten auf Wertschriften. Der Rückgang im Wertschriftenerfolg gegenüber 2005 ist auf einen grösseren Wertschriftenabgang bei der ETH Zürich zurückzuführen.

Ergebnis

Das **Gesamtergebnis** (Zeile 42) erhöhte sich im Vergleich zu 2005 um 1,4 Millionen auf **237,4 Millionen**, lag jedoch unter dem für 2006 prognostizierten Wert (277,0 Mio). Das Gesamtergebnis, welches keinen Gewinn darstellt, steht in erster Linie zur Finanzierung der Investitionen zur Verfügung (siehe Kapitel 224 Mittelflussrechnung). Der Finanzierungsbeitrag des Bundes diente 2006 sowohl zur Deckung der laufenden Aufwendungen als auch zur Deckung der Investitionsvorhaben (Immobilien, Mobilien, Informatik). Die Immobilien befinden sich (mit wenigen Ausnahmen) im Eigentum des Bundes und werden dort über die Lebensdauer abgeschrieben. Dadurch fällt das Gesamtergebnis um den Anteil der Bauinvestitionen zu hoch aus und muss in der Bilanz wieder neutralisiert werden, da der Überschuss aus der Erfolgsrechnung nicht zum Aufbau von Eigenkapital für den ETH-Bereich führen kann. Nur derjenige Teil des Gesamtergebnisses in der Erfolgsrechnung führt zum Aufbau von Eigenkapital, der mit der Aktivierung der Sachanlagen zusammenhängt (vgl. dazu Bemerkungen im Kapitel 225 Bilanz).

Die Zwischenergebnisse 1 (Zeile 33) und 2 (Zeile 39) dienen lediglich der besseren Lesbarkeit der in der Staffelform geführten Erfolgsrechnung.

Der Grund für das leicht höhere Gesamtergebnis 2006 lag darin, dass die Aufwendungen zwar anstiegen, die Erträge jedoch ebenfalls und zwar in noch höherem Ausmass.

en 2006. Un principe similaire est appliqué pour la gestion des prestations internes promises ayant un impact financier, pour les nominations dans le cadre de projets d'enseignement et de recherche, ainsi que pour des projets de construction sous certaines conditions. Les fonds engagés sont également portés au passif du bilan dans le capital affecté.

Résultat exceptionnel

Les charges exceptionnelles (ligne 34) en forte progression par rapport à 2005, se répartissent en deux grands postes: d'un côté les contributions et les dépenses de transfert (ligne 36), de l'autre les variations de provisions (ligne 38). On recense notamment parmi les contributions, les bourses. Une autre partie importante a été consacrée aux projets externes. Le PSI (pour le CCEM-CH) et l'EMPA ont consacré une grande partie de ces contributions à la reconstitution de provisions en 2006. Des provisions supplémentaires se sont avérées nécessaires dans le cadre de la gestion du risque et pour le personnel et ont été constituées sous les postes concernés. L'annexe présente la part des provisions ayant un impact financier.

Les produits financiers et sur titres (valeurs nettes, lignes 40 et 41) résultent principalement du placement rémunéré des fonds secondaires et de tiers, ainsi que des gains ou pertes – comptables ou réels – sur le cours des titres. Les produits sur titres reculent par rapport à 2005, ce qui s'explique par le repli des produits sur titres de l'EPF de Zurich.

Résultat de l'exercice

Le **résultat de l'exercice** (ligne 42) gagne 1,4 million par rapport à l'exercice 2005, s'établissant à **237,4 millions**, mais reste en deçà de sa valeur prévisionnelle pour 2006 (277,0 mio). Le résultat global, qui n'est pas un bénéfice, sert avant tout à financer les investissements (cf. ch. 224 Compte des flux de fonds). La contribution financière de la Confédération a servi en 2006 tant à couvrir les dépenses courantes que les projets d'investissement (en immeubles, biens meubles et informatique). Les immeubles sont, à quelques rares exceptions près, propriété de la Confédération, qui procède à leur amortissement sur leur durée de vie utile. Le résultat de l'exercice est donc gonflé par les investissements en constructions, ce qui doit être neutralisé dans le bilan du fait que l'excédent du compte de résultat ne peut pas être ajouté aux capitaux propres du domaine des EPF. Dans le résultat de l'exercice, seules les immobilisations portées à l'actif peuvent figurer dans les capitaux propres (voir remarques à ce sujet au ch. 225, bilan).

La présentation échelonnée en résultats intermédiaires 1 (ligne 33) et 2 (ligne 39) n'est donnée que dans un souci de clarté.

La légère progression du résultat de l'exercice 2006 s'explique surtout par le fait que si les charges ont effectivement augmenté, il en a été de même et encore plus pour les produits.

Investitionsrechnung

Compte des investissements

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2005		Voranschlag Budget 2006		Rechnung Compte 2006		ligne no.
	Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %		
in Franken							en francs
Total Investitionen Netto (Zeilen 2+3+4+5)	1	347 040 043 15,0	405 493 080 17,3	347 754 724 14,5	1	Total des investissements net (lignes 2+3+4+5)	
Immobilien im Eigentum des Bundes *	2	169 294 242 7,3	260 059 280 11,1	199 109 158 8,3	2	Biens immobiliers aux mains de la Confédération (lignes 7 moins 22)	
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA (Zeilen 8 minus 23)	3	6 731 579 0,3	– –	50 000 0,0	3	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche (lignes 8 moins 23)	
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen) (Zeilen 9 minus 24)	4	128 374 970 5,6	114 563 800 4,9	114 292 295 4,8	4	Biens mobiliers (y compris les équipements) (lignes 9 moins 24)	
Informatik (Zeilen 10 minus 25)	5	42 639 252 1,8	30 870 000 1,3	34 303 271 1,4	5	Informatique (ligne 10 moins 25)	
Total Investitionen Brutto (Zeilen 7+8+9+10)	6	347 755 720 15,1	405 493 080 17,3	347 956 442 14,5	6	Total des investissements brut (lignes 7+8+9+10)	
Immobilien im Eigentum des Bundes (Zeilen 12+17)	7	169 294 242 7,3	260 059 280 11,1	199 109 158 8,3	7	Biens immobiliers aux mains de la Confédération (lignes 12+17)	
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA (Zeilen 13+18)	8	6 731 579 0,3	– –	50 000 0,0	8	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche (lignes 13+18)	
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen) (Zeilen 14+19)	9	128 547 444 5,6	114 563 800 4,9	114 477 217 4,8	9	Biens mobiliers (y compris les équipements) (lignes 14+19)	
Informatik (Zeilen 14+19)	10	43 182 455 1,9	30 870 000 1,3	34 320 067 1,4	10	Informatique (lignes 14+19)	
Vorhaben über 10 Millionen Franken (Zeilen 12+13+14+15)	11	114 997 260 5,0	167 063 680 7,1	117 424 875 4,9	11	Projets supérieurs à 10 millions de francs (lignes 12+13+14+15)	
Immobilien im Eigentum des Bundes	12	89 574 856 3,9	148 405 080 6,3	106 323 422 4,4	12	Biens immobiliers aux mains de la Confédération	
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	13	– –	– –	– –	13	Biens immobiliers aux mains ou EPF des établissements de recherche	
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	14	25 422 404 1,1	18 658 600 0,8	11 101 452 0,5	14	Biens mobiliers (y compris les équipements)	
Informatik	15	– –	– –	– –	15	Informatique	
Vorhaben bis 10 Millionen Franken (Zeilen 17+18+19+20)	16	232 758 460 10,1	238 429 400 10,2	230 531 567 9,6	16	Projets inférieurs à 10 millions de francs (lignes 17+18+19+20)	
Immobilien im Eigentum des Bundes	17	79 719 386 3,5	111 654 200 4,8	92 785 736 3,9	17	Biens immobiliers aux mains de la Confédération	
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	18	6 731 579 0,3	– –	50 000 0,0	18	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche	
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	19	103 125 040 4,5	95 905 200 4,1	103 375 765 4,3	19	Biens mobiliers (y compris les équipements)	
Informatik	20	43 182 455 1,9	30 870 000 1,3	34 320 067 1,4	20	Informatique	
Einnahmen aus Veräusserungen (Zeilen 22+23+24+25)	21	715 677 –	– –	201 717 –	21	Desinvestissements (lignes 22+23+24+25)	
Immobilien im Eigentum des Bundes	22	– –	– –	– –	22	Biens immobiliers aux mains de la Confédération	
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	23	– –	– –	– –	23	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche	
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	24	172 474 –	– –	184 922 –	24	Biens mobiliers (y compris les équipements)	
Informatik	25	543 204 –	– –	16 796 –	25	Informatique	

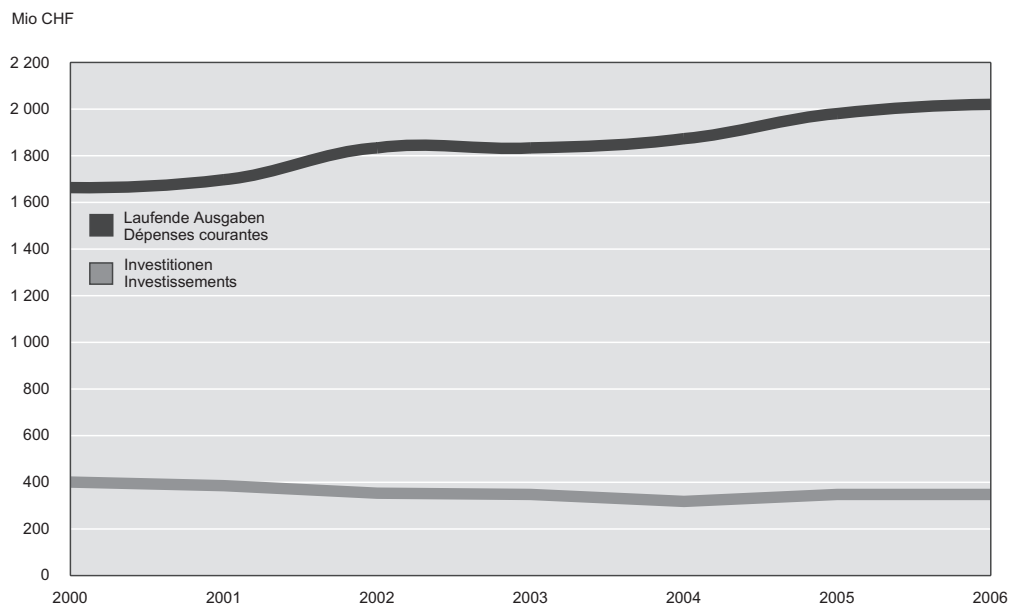
223 Die Investitionsrechnung

Das Total der Investitionsrechnung 2006 (Zeile 1, 347,8 Mio) entspricht praktisch demjenigen des Vorjahres (347,0 Mio). Wegen des höheren Investitionsbedarfes bei den Immobilien (2006: 199,2 Mio) verlagerten sich jedoch die Anteile an den gesamten Investitionen zu Lasten der Mobilien und der Informatik. Dieser Sachverhalt lässt sich auch aufgrund der Quoten zeigen: der Anteil der

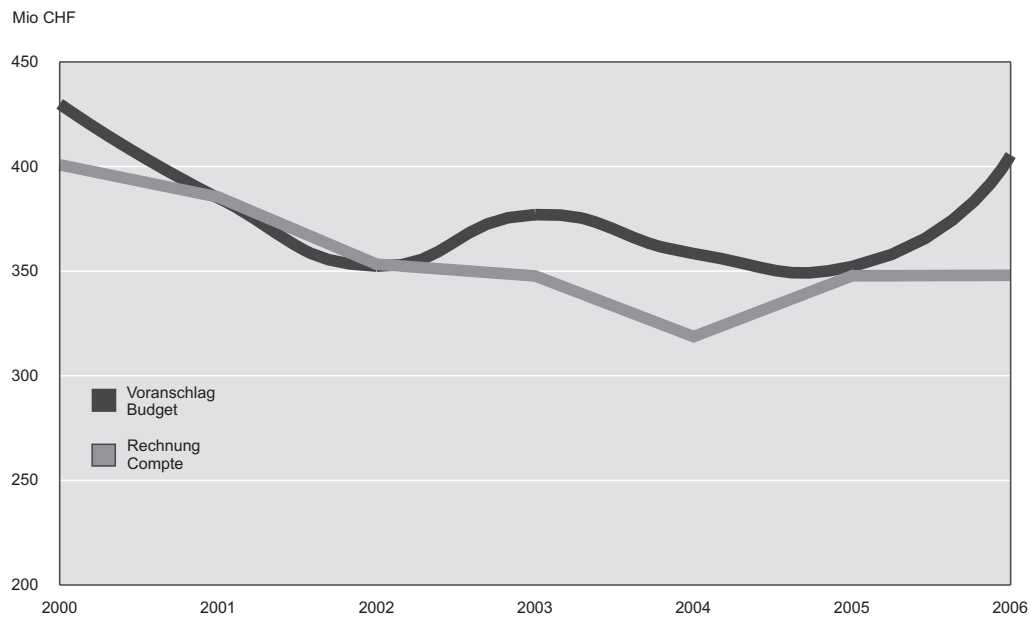
223 Compte des investissements

Le compte des investissements 2006 (ligne 1, 347,8 mio) correspond pratiquement au total de l'année précédente (347,0 mio). Le besoin d'investissement accru en biens immobiliers (2006: 199,2 mio) a déséquilibré le compte aux dépens des biens meubles et informatiques. On retrouve cette tendance en prenant les quotes-parts: la part des investissements de construction est

Entwicklung Laufende Ausgaben - Investitionen Evolution des dépenses courantes et des investissements



Entwicklung Investitionen Evolution des investissements



Bauinvestitionen

Investissements dans la construction

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Investitionsausgaben Dépenses d'investissement				Crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	vom Parlament bewilligt autorisés par le Parlement Stand/Etat 1.1.2006 (3+4+5+6)	verpflichtet bis Ende 2006 montant en- gagé jusqu'à fin 2006 ²	bis/jusqu'en 2005	R 2006 C	nach/après 2006	voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vrai- semblablement non requis	
in Millionen Franken							en millions de francs
Total Investitionen Spalten Nr.	1 179,6 1	931,4 2	589,6 3	209,0 4	329,0 5	52,1 6	Total des investissements colonne n°
a) Total Verpflichtungskredite nach Abschluss und Vortrag	1 179,6	931,4	589,6	209,0	329,0	52,1	a) Total des crédits d'engagements après clôture et report
im Jahr 2006 abgeschlossene Verpflichtungskredite	388,3	366,2	328,3	33,9	–	26,1	Crédits d'engagements achevés en 2006
vorgetragene, laufende Verpflichtungskredite	791,4	565,2	261,3	175,1	329,0	26,0	Crédits d'engagements ouverts, reportés
b) Total Verpflichtungskredite nach Spezifikationsbereichen	1 179,6	931,4	589,6	209,0	329,0	52,1	b) Total des crédits d'engagements par domaines spécifiques
Objektkredite grösser 10 Millionen	839,1	689,0	491,9	106,2	221,6	19,4	Crédits d'ouvrages (pour des projets supérieurs à 10 millions)
Objektkredite zwischen 3 und 10 Millionen	132,8	88,4	34,7	33,0	49,6	15,5	Crédits d'ouvrages (pour des projets entre 3 et 10 millions)
Objektkredite kleiner 3 Millionen	161,8	150,6	62,0	68,1	44,0	-12,3	Crédits d'ouvrages (pour des projets inférieurs à 3 million)
Rahmenkredite (Kreditrest)	45,9	3,4	1,0	1,6	13,8	29,5	Crédits-cadres (solde de crédit)

1 Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften

2 Summe der Zahlungen und offenen Bestellungen

1 Accordé avec les devis estimatifs respectifs ou par les messages particuliers

2 Somme des paiements et commandes encore ouvertes

Bauinvestitionen erhöhte sich von 51 Prozent in der Investitionsrechnung 2005 auf 57 Prozent 2006. Für Mobilien (technische Anlagen, wissenschaftliche Geräte, Betriebseinrichtungen) wurden 114,3 Millionen (2005: 128,4 Mio) eingesetzt. In die Informatik flossen 34,3 Millionen (2005: 42,6 Mio). Die Investitionstätigkeit bei den Mobilien entsprach dem budgetierten Wert. Das Total der Informatikinvestitionen lag unter dem vorgesehenen Betrag für 2006. Deutlich unter dem Budget 2006 kamen die Bauinvestitionen zu stehen.

Die Höhe des gesamten Investitionsvolumens ist stark abhängig von den Bauinvestitionen. Diese unterliegen von Jahr zu Jahr grossen Schwankungen. Das Total der Investitionsrechnung kann demnach beträchtlich variieren. Die Investitionstätigkeit des ETH-Bereichs wird - abgesehen von einem Teil der Mobilien - praktisch vollumfänglich über den Bund finanziert (Finanzierungsbeitrag). Die finanzielle Glättung der Schwankungen beim jährlichen Investitionsbedarf für Immobilien muss entweder über entsprechende Minder- oder Mehrausgaben bei den laufenden Ausgaben kompensiert oder über die Möglichkeit der Bildung und Auflösung von Reserven respektive den internen Leistungsversprechen ausgeglichen werden.

Die Immobilien gehören grundsätzlich zum Eigentum des Bundes und werden in der Verkehrsbilanz des Bundes unter dem Verwaltungsvermögen aktiviert (Ausnahme: siehe Zeile 3 der Investitionsrechnung).

Ein Teil der Mobilien und der Informatik wird über Zweit- bzw. über Drittmittel finanziert. Diese Investitionsgüter gehen sofort ins Eigentum der ETH und der Forschungsanstalten über und werden dort aktiviert. Der Anschaffungswert wird nach den geltenden Kri-

passée de 51 % à 57 % entre 2005 et 2006. En revanche 114,3 millions ont été consacrés aux biens meubles (installations techniques, appareils scientifiques, installations d'exploitation) contre 128,4 millions en 2005. Pour l'informatique ce furent 34,3 millions contre 42,6 millions en 2005. Les investissements en biens meubles sont conformes aux valeurs prévisionnelles. Le total des investissements informatiques est inférieur au budget pour 2006. Quant aux investissements de construction, ils sont bien inférieurs aux prévisions 2006.

Les investissements immobiliers dépendent fortement des investissements de construction. Ils fluctuent considérablement d'une année sur l'autre. Le total du compte des investissements peut par conséquent fortement varier. Les investissements du domaine des EPF, hormis pour une partie des biens mobiliers, sont pratiquement exclusivement financés par la Confédération (contribution financière). Le lissage financier des fluctuations des besoins d'investissements annuels pour les immeubles doit être compensé soit par une hausse ou baisse des dépenses courantes selon le cas, ou par la constitution ou dissolution de provisions conformément aux prestations internes promises.

Les immeubles sont en principe propriété de la Confédération et figurent dans les comptes généraux (exception: voir ligne 3 du compte des investissements).

Une partie des biens meubles et de l'équipement informatique est financée par des fonds secondaires et de tiers. Ces biens d'investissement entrent immédiatement dans le patrimoine des EPF et établissements de recherche et figurent à l'actif de leur

terien über die Zeit abgeschrieben. Das Total dieser Investitionen belief sich 2006 auf 24,6 Millionen und fiel im Vergleich zum Vorjahr etwas geringer aus (2005: 29,0 Mio).

Naturalleistungen werden vorläufig gar nicht oder nur punktuell erfasst (Gratisleistungen wie das Zur-Verfügung-Stellen von wissenschaftlichen Apparaturen etc.). Es können somit keine Angaben bezüglich des Umfangs solcher Leistungen gemacht werden.

Für die Informatik und die Telekommunikation (inkl. Aufwand) wurden 2006 insgesamt 104,2 Millionen aufgewendet (2005: 113,0 Mio). Auch im langjährigen Mittel lagen diese Ausgaben bei jährlich rund 100 Millionen.

Die Entwicklung der Brutto-Investitionen (Voranschlag/Rechnung) ab 2000 wird aus der Grafik über die Investitionen im ETH-Bereich ersichtlich. Der Anlagespiegel gibt Auskunft über die Zu- und Abgänge bei den Sachanlagen.

Bauinvestitionen

Das Total der Bauinvestitionen aus früher bewilligten, laufenden Verpflichtungskrediten (siehe Tabelle E 001) belief sich auf 209,0 Millionen. Die Bautätigkeit im Berichtsjahr war höher als im Jahr 2005 (175,3 Mio.), wobei das Budget 2006 (260,1 Mio) um ca. 51 Millionen unterschritten wurde. Das Budget wird jeweils auf Basis der bewilligten Bauprogramme erstellt. Die Bauinvestitionen 2006 lagen bei den Forschungsanstalten im Umfang von 40 bis 80 Prozent unter den im Investitionsplan vorgesehenen Werten. Insgesamt lag die Abweichung zwischen den geplanten und den effektiven Bauinvestitionen bei minus 20 Prozent.

Die Abweichungen haben folgende Ursachen: beim PSI wurde der verfügbare Kleinkredit (7,9 Mio) nicht ausgeschöpft und es gab Verzögerungen (Sanierung/Umnutzung Nuklearanlagen, Ersatz Kälteerzeugung SLS, WBBA Ersatz WPAA, WBGA-Instandsetzung, OIPA Nachrüstung Brandschutz, OSPA Bundeszwischenlager - total rund 3,2 Mio). Die WSL stellte wegen anstehender interner Reorganisationen praktisch die gesamte Bautätigkeit ein. Wegen eines Rekurses gegen die Auftragsvergabe gab es bei der EAWAG eine Verzögerung beim Umbau des Bürogebäudes.

Ein beträchtlicher Teil der Bauinvestitionen wurde für die Instandhaltung eingesetzt (90,4 Mio bzw. 43%). Damit setzte sich der Trend des vergangenen Jahres fort (2005: 78,9 Mio bzw. 45%), dass vermehrt Mittel zur Werterhaltung der Gebäude verwendet werden müssen. In Neubauten wurden 67,1 Millionen oder 32 Prozent der gesamten Bauausgaben investiert (Rechnung 2005: 55,6 Mio bzw. 32 %). Der Rest der Bauinvestitionen entfiel auf Umbauten und den Erweiterungsbau (2006: 51,0 Mio, 2005: 39,5 Mio).

Der Unterschied zwischen der Investitionsrechnung (Zeile 2) und der Aufstellung über die Bauinvestitionen (siehe Tabelle Bauinvestitionen Spalte 4) hängt mit zeitlichen, transitorischen Abgrenzungen zusammen. Eine weitere Abweichung ergibt sich aus der unterschiedlichen buchhalterischen Behandlung von Teilen der nutzerspezifischen Anpassungen bei den Immobilien, denn diese werden direkt als Aufwand in der Erfolgsrechnung erfasst.

224 Mittelflussrechnung

Gegenüber 2005 (342,8 Mio) erhöhte sich der Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten (Zeile 6) in 2006 um 80,9 Millionen auf 423,8 Millionen. Im indirekt berechneten Cash Flow (Zeile 4; 2006: 400,8 Mio) wird, ausgehend vom Gesamtergebnis (Erfolgsrechnung 2006: 237,4 Mio) der Anteil der nicht-finanzwirksamen Vorgänge (Zeilen 2+3) aufgerechnet. Die Vorgänge ohne Mittelabfluss (vor allem Abschreibungen, Bildung von Rückstellungen und Verände-

bilan. La valeur d'acquisition est amortie sur la durée en fonction des critères en vigueur. Le total des investissements s'élevait en 2006 à 24,6 millions, en baisse par rapport à l'année précédente (29,0 mio en 2005).

Les prestations en nature ne sont provisoirement pas du tout comptabilisées ou ne le sont que ponctuellement (prestations à titre gratuit, ou mise à disposition d'appareils scientifiques, etc.) Aucune information ne peut donc être donnée sur l'ampleur de ces prestations.

L'informatique et les télécommunications (avec charges) ont totalisé 104,2 millions en 2006 (contre 113,0 mio en 2005). Sur plusieurs années, leur valeur moyenne avoisine également les 100 millions par an.

Le graphique sur les investissements du domaine des EPF traduit bien l'évolution des investissements bruts (budget/comptes) à partir de 2000. Le tableau des immobilisations renseigne sur les entrées et sorties des immobilisations corporelles.

Investissements de construction

Les investissements de construction financés par des crédits d'engagement autorisés antérieurement (voir tableau E 001) ont totalisé 209,0 millions. Les activités de construction ont été plus importantes lors du présent exercice qu'en 2005 (175,3 mio), mais le budget 2006 (260,1 mio) n'a pas été atteint pour un montant d'environ 51 millions. Le budget est établi chaque année sur la base des programmes de construction autorisés. Les investissements de construction 2006 des établissements de recherche sont restés inférieurs de 40 % à 80 % aux valeurs prévues dans le plan d'investissement. Dans l'ensemble, la réalité des investissements de construction est inférieure de 20 % au budget.

Ces écarts s'expliquent comme suit: au PSI, le crédit (7,9 mio) disponible n'a pas été entièrement utilisé et des retards ont été enregistrés (assainissement, reconversion des centrales nucléaires, remplacement de la production de froid SLS, remplacement WBBA WPAA, remise aux normes WBGA, équipement en protection incendie de l'OIPA, stockage intermédiaire OSPA, total environ 3,2 millions). Le WSL a quasiment interrompu toute l'activité de construction en raison de réorganisations internes. Et en raison d'un recours contre la procédure d'attribution du marché, un retard a été enregistré dans le réaménagement des bureaux de l'EAWAG.

Une partie considérable des investissements de construction a été consacrée à l'entretien et à la maintenance (90,4 mio, soit 43 %). Cela s'inscrit dans la tendance de l'année précédente (78,9 mio en 2005 ou 45 %), selon laquelle une part croissante des fonds doit être dédiée à la préservation de la valeur. Quelque 67,1 millions ou 32 % des dépenses totales de construction ont été investis dans des constructions neuves (comptes 2005: 55,6 mio ou 32 %). Le reste de l'enveloppe a été investi dans les réaménagements et les extensions de construction (2006: 51,0 mio, 2005: 39,5 mio).

La différence entre le compte des investissements (ligne 2) et la liste des investissements de construction (cf. tableau Investissements de construction, colonne 4, est due à des postes transitoires et provisoires. Un autre écart résulte des disparités de comptabilisation de certaines parties des ajustements spécifiques à l'usage des biens immobiliers, car ces dernières sont comptabilisées directement comme charges dans le compte de résultat.

224 Compte des flux de fonds

Les flux d'activités courantes (ligne 6) ont augmenté de 80,9 millions entre 2005 (342,8 mio) et 2006 (423,8 mio). Dans le cash-flow calculé indirectement (ligne 4; 2006: 400,8 mio), la part des opérations sans impact financier (ligne 2+3) est ajoutée au résultat de l'exercice (2006: 237,4 mio). Les opérations sans sortie de fonds (notamment, les amortissements, la constitution de provisions et la variation des capitaux propres) étaient nettement supé-

**Mittelflussrechnung
und Mittelbestand**
**Compte des flux de
fonds et état des fonds**

	Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2005		Voranschlag Budget 2006		Rechnung Compte 2006		ligne no.
		Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %		
in Franken								en francs
Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten								Flux de fonds des activités courantes
<i>Cash Flow</i>								<i>Cash Flow</i>
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1	235 908 597		277 045 759		237 356 927		1 Résultat total, compte de résultat
Abschreibungen	2	106 388 568		112 107 800		119 326 122		2 Amortissements
Diverse Abgrenzungen, Veränderungen aus Verbindlichkeiten	3	28 890 823		-9 936 979		44 128 199		3 Divers postes transitoires, variations des engagements
Cash Flow	4	371 187 988	16,1	379 216 580	16,2	400 811 249	16,7	4 Cash Flow
Zu-/Abnahme Nettoumlauf- vermögen	5	-28 371 403		9 000 000		22 942 703		5 Actif circulant net, augmentation/ diminution
Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten	6	342 816 585	14,9	388 216 580	16,6	423 753 952	17,6	6 Flux des fonds des activités courantes
Mittelfluss aus Investitions- aktivitäten								Flux des fonds des activités d'investissement
Investitionen Immobilien, Mobilien, Informatik	7	341 024 141		405 493 080		347 956 442		7 Investissements biens immobiliers, biens mobiliers, informatique
Investitionen Finanzanlagen	8	—		—		449 223		8 Investissements de financement
Desinvestitionen	9	-4 157 403		—		-351 717		9 Désinvestissements
Netto-Investitionen	10	336 866 738	14,6	405 493 080	17,3	348 053 947	14,5	10 Investissements nets
Free Cash Flow	11	5 949 847	0,3	-17 276 500	-0,7	75 700 005	3,1	11 Flux de fonds disponibles (Free Cash Flow)
(Zeilen 6 minus 10)								(lignes 6 moins 10)
Mittelfluss aus Finanzierungsaktivitäten	12	—	—	—	—	8 000 000	0,3	12 Flux de fonds des activités de financement
Bildung/Auflösung von Reserven	13	-4 337 080	-0,2	-17 276 500	-0,7	13 246 771	0,6	13 Constitutions/dissolution de réserves
Kreditrest per 31.12.	14	—	—	—	—	-	—	14 Etat des fonds au 31.12. (solde de crédit)
Herleitung Finanzierungs- beitrag des Bundes								Composition, contribution de la Confédération au financement
Gesamtaufwand	15	2 082 860 711	90,3	2 072 936 041	88,6	2 179 813 198	90,6	15 Charges totales
Netto-Investitionen	16	336 866 738	14,6	405 493 080	17,3	348 053 947	14,5	16 Investissements net
Diverse Erlöse	17	-492 494 307	-21,3	-469 606 800	-20,1	-536 795 125	-22,3	17 Produits divers
Div. Abgrenzungen, Bestandes- veränderungen	18	-106 907 987	-4,6	-111 170 821	-4,8	-194 397 024	-8,1	18 Divers postes transitoires, variations du bilan
Veränderung Fonds Flüssige Mittel	19	10 286 925	0,4	—	—	70 453 233	2,9	19 Variations du Fonds des liquidités
Veränderung Reserven aus Finanzierungsbeitrag Bund	20	-4 337 080	-0,2	-17 276 500	-0,7	13 246 771	0,6	20 Variations des réserves, contri- bution de la Confédération au financement
Finanzierungsbeitrag des Bundes (Zeilen 15+16+17+18+19+20)	21	1 826 275 000	79,2	1 880 375 000	80,4	1 880 375 000	78,2	21 Contribution de la Confédé- ration au financement (lignes 15+16+17+18+19+20)

rungen im Eigenkapital) lagen 2006 deutlich über dem Vorjahresniveau. Die Veränderung des Nettoumlaufvermögens brachte einen zusätzlichen Anstieg der Mittel für Ersatz- und Neuinvestitionen mit sich.

Nach Abzug des Mittelflusses aus Investitionen (2006: netto 348,1 Mio) resultierte ein Free Cash Flow von 75,7 Millionen.

Im Mittelfluss aus der Finanzierungstätigkeit (Zeile 12; netto 8 Mio) ist einerseits die Finanzierung eines rückzahlbaren Darlehens des Kantons Aargau über 10 Millionen für den Aufbau des CCEM-CH beim PSI enthalten, andererseits die Definanzierung von 2 Millionen der Schenkung des Darlehens SLS des Kantons Aargau an das PSI.

Die starke Zunahme des Fonds "Flüssige Mittel" in der Geldflussrechnung (Zeile 19, Berechnung: Anfangsbestand 1.1.2006: 14,2 Mio, Schlussbestand 31.12.2006: 84,7 Mio, Zunahme 70,5 Mio) hängt mit der Umstellung des Zahlungsverkehrs im ETH-Bereich ab 2007 zusammen. Dazu musste rechtzeitig die Liquidität in ausreichendem Umfang sichergestellt werden.

Die Reserven aus dem Finanzierungsbeitrag (Zeile 13) veränderten sich passivseitig um plus 13,2 Millionen. In der Bestandesrechnung des Bundes beträgt die Erhöhung hingegen 8,4 Millionen (als Aktivbestandesposition beim ETH-Bereich). Dies hängt damit zusammen, dass das PSI und die WSL diese Reserven in den Passiven und Aktiven nicht spiegelbildlich verbuchten.

Der verfügbare Finanzierungsbeitrag des Bundes wurde vollständig ausgeschöpft (Zeile 14).

225 Bilanz

Das Volumen der konsolidierten Bilanz stieg per 31.12.2006 um 136,7 Millionen auf 1 491,7 Millionen. Herauskonsolidiert wurden die Forderungen und Schulden (Intercompany) innerhalb des ETH-Bereiches (2,2 Mio). Bei den Quoten war eine leichte Verlagerung zu Gunsten des Umlaufvermögens und zu Gunsten des zweckgebundenen Kapitals zu verzeichnen.

In der Bilanzsumme fehlen die Immobilien, die durch den ETH-Bereich genutzt werden, sich jedoch im Eigentum des Bundes befinden. Aus diesem Grund wird auf die Darstellung und Kommentierung von Bilanzkennzahlen verzichtet.

Ein Restatement der Bilanz 2005 bei der EMPA führte zu geringfügigen Umgliederungen von je 0,5 Millionen innerhalb des Umlaufvermögens und zwischen dem Fremdkapital und dem zweckgebundenen Kapital (je ohne Auswirkung auf das Total der Bilanzsumme der EMPA und somit auch nicht auf die konsolidierte Bilanz, siehe Anhang 232).

Aktiven

Im Umlaufvermögen (Zeile 2) stiegen die flüssigen Mittel stark an. Mit der Umstellung auf NRM ab 2007 mussten die Mittel zur Sicherstellung der Liquidität bereits Ende 2006 entsprechend geöffnet werden (u. a. in Form kurzfristiger Festgeldanlagen). Andererseits reduzierten sich die Kontokorrentforderungen gegenüber der EFV durch diesen Vorgang.

Der Bestand an Finanzmitteln (Zeile 5; davon Anteil Aktivbestand der Reserven aus dem Finanzierungsbeitrag 71,9 Mio) figuriert spiegelbildlich in der Verkehrsbilanz des Bundes unter den laufenden Verpflichtungen (Passiven Konto 2049).

Eine starke Zunahme verzeichnete der Bestand an Zweit- bzw. Drittmitteln (Zeile 6). Als Gegenstück zum Bestand existieren Leistungsforderungen der Geldgeber. Diese werden kapitalisiert und unter dem zweckgebundenen Kapital (Zeile 18) bilanziert. Die Höhe des Bestandes an Zweit-/Drittmitteln und des zweckgebundenen

rieures en 2006 à leur niveau de l'année précédente. La variation de l'actif circulant net a permis de disposer de davantage de fonds pour financer les investissements nouveaux et de renouvellement.

Après déduction des flux de fonds d'investissement (2006 : 348,1 en valeur nette), les flux de fonds disponibles se sont élevés à 75,7 millions.

Parmi les flux de fonds des activités de financement (ligne 12; valeur nette 8 mio), on trouve d'une part le financement d'un crédit remboursable du Canton d'Argovie de plus de 10 millions pour la construction du CCEP-CH au PSI, et d'autre part le définancement de 2 millions via un don de crédit par le Canton d'Argovie au PSI pour SLS.

La forte augmentation du « fonds des liquidités » dans le compte des flux de fonds (ligne 19, calculé comme la variation entre le solde d'ouverture au 1.1.2006: 14,2 mio et le solde de clôture au 31.12.2006: 84,7 mio, soit une progression de 70,5 mio) est liée au changement de mode de paiement du domaine des EPF à partir de 2007. Il a fallu garantir la présence en quantité suffisante de liquidités dans les délais.

Les réserves liées à la contribution financière (ligne 13) ont augmenté côté passif de 13,2 millions. En revanche, côté actif dans les avoirs de la Confédération, la hausse n'est que de 8,4 millions (avoirs actifs auprès du domaine des EPF). Cet écart provient du fait que le PSI et le WSL ne traitent pas ces réserves de la même façon au passif et à l'actif.

La contribution financière disponible de la Confédération a été totalement épuisée (ligne 14).

225 Bilan

Le total du bilan consolidé s'était accru de 136,7 millions au 31.12.2006, pour atteindre 1 491,7 millions. Les créances et dettes au sein du domaine des EPF ont été consolidées (2,2 mio). S'agissant des équilibres, on observe une hausse en faveur de l'actif circulant et du capital affecté.

Les immeubles ne figurent pas dans le bilan consolidé du domaine des EPF car ils appartiennent à la Confédération. Aussi, aucun commentaire ni présentation des données du bilan à ce sujet ne figurent-ils dans le présent rapport.

Un retraitement du bilan 2005 à l'EMPA a entraîné une légère correction: un montant de 0,5 million a dû être reventilé au sein de l'actif circulant, ainsi qu'entre le capital étranger et le capital affecté sans qu'aucune des deux opérations n'affecte le total du bilan EMPA et par conséquent la valeur du bilan consolidé (voir annexe, ch. 232).

Actif

Au sein de l'actif circulant (ligne 2), les liquidités ont considérablement augmenté. En raison du passage au NMC à partir de 2007, les fonds destinés à garantir la présence de liquidités ont dû être préparés dès décembre 2006 (sous forme de placements fixes à court terme). Par ailleurs, cette opération a réduit les créances de comptes courants vis-à-vis de l'AFF.

Les avoirs du domaine des EPF en créances financières (ligne 5, dont avoirs sur réserves générés par la contribution financière 71,9 mio) figurent par effet de miroir dans les comptes généraux de la Confédération sous la rubrique engagements à court terme (compte passif 2049).

Les avoirs de fonds secondaires et de tiers ont enregistré une forte croissance (ligne 6). En contrepartie de ces avoirs, des prestations sont dues aux tiers allouant des fonds. Ces dernières sont capitalisées et inscrites au bilan sous la rubrique capital affecté (ligne 18).

Konsolidierte Bilanz

Bilan consolidé

Zeilen Nr.	Bilanz Bilan 2005		Bilanz Bilan 2006		Veränderung Variation	ligne no.
	Anteile/ quote-part in/en %		Anteile/ quote-part in/en %			
in Franken						en francs
Aktiven (Zeilen 2+9)	1	1 354 972 509 100,0	1 491 712 378 100,0	136 739 869	1	Actif (lignes 2+9)
Umlaufvermögen (Zeilen 3 bis 8)	2	928 164 180 68,5	1 038 638 900 69,6	110 474 720	2	Actif circulant (lignes 3 bis 8)
Flüssige Mittel und Wertschriften	3	14 251 019	84 704 252	70 453 233	3	Liquidités et titres
Forderungen	4	265 475 048	235 012 604	-30 462 444	4	Créances
Finanzmittel	5	63 490 357	72 294 903	8 804 546	5	Créances financières
Zweit-/Drittmittel	6	552 358 147	611 512 571	59 154 425	6	Fonds secondaires / fonds de tiers
Vorräte	7	13 422 569	12 391 148	-1 031 421	7	Stocks
Aktive Rechnungsabgrenzungen	8	19 167 040	22 723 422	3 556 383	8	Actifs transitoires
Anlagevermögen (Zeilen 10 bis 12)	9	426 808 329 31,5	453 073 477 30,4	26 265 148	9	Actif immobilisé (lignes 10 à 12)
Sachanlagen	10	404 759 152	432 817 078	28 057 926	10	Immobilisations corporelles
Finanzanlagen	11	22 049 177	20 256 399	-1 792 777	11	Immobilisations financières
Immaterielle Anlagen	12	–	–	–	12	Immobilisations incorporelles
Passiven (Zeilen 14+17+29)	13	1 354 972 509 100,0	1 491 712 378 100,0	136 739 869	13	Passif (lignes 14+17+29)
Fremdkapital (Zeilen 15+16)	14	239 868 335 17,7	249 470 715 16,7	9 602 380	14	Capital étranger (lignes 15+16)
<i>Kurzfristiges Fremdkapital</i> Laufende Finanzverbindlichkeiten	15	164 237 194 12,1 124 433 657	146 586 563 9,8 100 255 271	-17 650 632 -24 178 386	15	<i>Capital étranger à court terme</i> Engagements financiers à court terme
Sonstige Verbindlichkeiten		11 490 627	10 676 669	-813 958		Autres engagements à court terme
Passive Rechnungsabgrenzung		28 312 911	35 654 623	7 341 712		Passifs transitoires
<i>Langfristiges Fremdkapital</i> Finanzverbindlichkeiten	16	75 631 140 5,6 7 000 000	102 884 152 6,9 15 048 000	27 253 012 8 048 000	16	<i>Capital étranger à long terme</i> Engagements financiers à long terme
Sonstige Verbindlichkeiten		–	–	–		Autres engagements
Rückstellungen		68 631 140	87 836 152	19 205 012		Provisions
Zweckgebundenes Kapital (Zeilen 18+25)	17	644 649 966 47,6	716 886 264 48,1	72 236 298	17	Fonds affecté (lignes 18+25)
<i>Zweit- / Drittmittel</i> (Zeilen 19 bis 24)	18	550 695 165 40,6	621 304 906 41,7	70 609 741	18	<i>Fonds sec. / moyens de tiers</i> (lignes 19 à 24)
Forschungsförderung	19	76 069 920	93 303 570	17 233 650	19	Encouragement de la recherche
Ressortforschung	20	56 729 187	66 919 456	10 190 269	20	Recherche sectorielle
Wirtschaftsorientierte Forschung	21	226 106 409	251 867 682	25 761 273	21	Recherche industrielle
Europäische Forschungsprogr.	22	32 250 754	41 237 341	8 986 587	22	Progr. de recherche européens
Spezialfonds (u.a.Schenkungen/ Legate)	23	111 762 902	123 361 454	11 598 552	23	Fonds spéciaux (surtout des donations et des legs)
Übrige Mittel (inkl. Kantone und Gemeinden)	24	47 775 993	44 615 403	-3 160 590	24	Autres ressources (cantons et communes compris)
<i>Eigenmittel (Leistungsver- sprechen)</i> (Zeilen 26 bis 28)	25	93 954 802 6,9	95 581 358 6,4	1 626 557	25	<i>Moyens propres (prestations promises)</i> (lignes 26 à 28)
Gegenüber gewählten Profes- soren	26	45 261 082	48 354 789	3 093 707	26	Vis-à-vis professeurs nommés
Lehr- und Forschungsprojekte	27	36 296 838	41 130 105	4 833 267	27	Projets d'enseignement et de recherche
Bauvorhaben	28	12 396 882	6 096 464	-6 300 418	28	Projets de construction
Eigenkapital (Zeilen 30 bis 32)	29	470 454 208 34,7	525 355 399 35,2	54 901 191	29	Capital propre (lignes 30 à 32)
Reserven Finanzierungsbeitrag des Bundes	30	34 289 605	47 536 376	13 246 771	30	Réserves, contribution de la Confédération au financement
Freie Reserven	31	43 422 115	58 478 400	15 056 285	31	Réserves libres
Kapital und übrige Reserven	32	392 742 488	419 340 622	26 598 135	32	Capital et réserves diverses

denen Kapitals (Teil der Zweit-/Drittmittel) differiert um den Teil des Drittmittelbestandes der ETH Zürich, der in der Form von Wertschriften (Finanzanlagen Zeile 11) längerfristig angelegt wurde. Innerhalb der Forderungen (Zeile 4) ist auch der Aktivbestand der internen Leistungsversprechen (Eigenmittel im zweckgebundenen Kapital) subsumiert. Allerdings darf der Aktivbestand an Zweit- und Drittmitteln nicht mit Arbeitsvorrat (für die Abwicklung der Forschungsvorhaben) respektive dem finanziellen Gesamtvolumen der Forschungsprojekte gleichgesetzt werden, denn in den ETH und den Forschungsanstalten werden lediglich die echten Mittelzu- und -abflüsse der Forschungsprojekte verbucht.

Die übrigen Positionen des Umlaufvermögens verzeichneten keine wesentlichen Veränderungen im Vergleich zum Vorjahr.

Das Anlagevermögen (Zeile 9) erhöhte sich um 26,3 Millionen auf 453,1 Millionen per Ende 2006. Es enthält zur Hauptsache den Restwert der aktivierten Sachanlagen (Mobilen, Informatik, Betriebseinrichtungen). Knapp 10 Millionen entfallen auf die Immobilien im Eigentum der ETH Zürich. Die Einzelheiten der Zu- und Abgänge der Sachanlagen sind Gegenstand des Anlagespiegels.

Passiven

Innerhalb des Fremdkapitals (Zeile 14) konnten die kurzfristigen Verbindlichkeiten im Vergleich zum Vorjahr abgebaut werden (Zeile 15). Demgegenüber mussten neue Rückstellungen gebildet oder bestehende aufgestockt werden (langfristiges Fremdkapital). Für den ETH-Bereich ist es zudem von Bedeutung, wie hoch der Anteil des finanzwirksam gebildeten Teils innerhalb der Rückstellungen ist. Per 31.12.2006 waren 51,3 Millionen der gesamten kapitalisierten Rückstellungen in der Höhe von 87,8 Millionen finanzwirksam gebildet und als Gegenposten unter den Forderungen im Umlaufvermögen aktiviert worden. Für diesen Teil erfolgte ein Mittelabfluss in der Finanzrechnung des Bundes - entweder 2006 oder bereits in früheren Jahren. Die Rückstellungen enthalten insbesondere das passivierte Ferien- und Überzeitguthaben der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des ETH-Bereichs sowie die Rückstellungen zur Deckung allfälliger Risiken (Kernrisiken, Haftung für unversicherte Sach- oder andere Risiken).

Das zweckgebundene Kapital (Zeile 17) enthält einerseits die Leistungsverpflichtungen gegenüber Dritten als Pendant zum entsprechenden Bestand unter den Aktiven und andererseits die Eigenmittel.

Die Details der Passivierung der Leistungsschuld gegenüber den Geldgebern gehen aus den Zeilen 19 bis 24 hervor. Zu berücksichtigen ist, dass in der Erfolgsrechnung in der Regel lediglich der effektive Mittelzufluss aus den zugesprochenen Forschungsmitteln verbucht und unter den Zweit- bzw. Drittmitteln aktiviert wird. Die Passivierung der Leistungsschuld - die derselben Regelung folgt - umfasst demnach ebenfalls nicht das gesamte Projektvolumen als Leistungsschuld, sondern nur den Teil der abgerufenen Tranchen, die per Ende Jahr noch nicht verwendet worden sind.

Unter den Eigenmitteln (Zeile 25) werden die finanzwirksam gebildeten internen Leistungsversprechen gegenüber Professorinnen und Professoren (Berufungskredite), für Lehr- und Forschungsprojekte und für Bauvorhaben passiviert. Der Mittelabfluss (95,6 Mio) in der Finanzrechnung des Bundes erfolgte entweder im Berichtsjahr oder bereits in früheren Jahren. Im Gegensatz zu den Rückstellungen, die unabhängig davon kapitalisiert werden, ob die Mittel bei einem Eintreten eines Schadereignisses auch tatsächlich vorhanden wären, wird der nicht kapitalisierte Teil der Leistungsversprechen als Differenzgrösse (kaufmännische Sicht) im Anhang offen gelegt (siehe Kapitel 232).

Das konsolidierte Eigenkapital (Zeile 29, 525,4 Mio per 31.12.2006) stieg im Vorjahresvergleich wiederum an. Es enthält grösstenteils den Gegenwert der in der Zukunft anfallenden Abschreibungen auf dem bilanzierten Sachanlagevermögen und ist eine rein rechnerische Grösse. Eine Ausnahme bilden die aus überschüssigen Drittmitteln gebildeten Reserven und die Füh-

L'écart entre le montant des avoirs de fonds secondaires et de tiers et le capital affecté (partie des fonds secondaires et de tiers) correspond à la partie des fonds de tiers de l'EPF de Zurich qui a été placée à long terme sous forme de titres (immobilisations financières, ligne 11). Au sein des créances (ligne 4), on retrouve l'état actif des prestations internes promises (fonds propres dans le capital affecté). Toutefois, il ne faut pas considérer cet état actif comme une réserve de travail (pour la réalisation des projets de recherche) ou comme le volume financier global des projets de recherche, car dans les EPF et les centres de recherche, seules sont portées en compte les entrées et sorties réelles de fonds.

Le reste des postes de l'actif circulant n'a pas enregistré de changements notables par rapport à l'année précédente.

L'actif immobilisé (ligne 9) a observé une hausse de 26,3 millions pour atteindre 453,1 millions à fin 2006. Il comporte essentiellement la valeur résiduelle des immobilisations incorporelles (biens meubles, informatique, équipement d'exploitation). Un peu moins de 10 millions reviennent aux immeubles, propriété de l'EPF de Zurich. Le détail des entrées et sorties des investissements corporels est présenté dans le tableau des immobilisations.

Passif

Au sein du capital étranger (ligne 14), les dettes à court terme se sont allégées par rapport à l'année passée (ligne 15). En revanche, il a fallu constituer de nouvelles provisions ou renflouer celles existantes (capital étranger à long terme). Pour le domaine des EPF, il est important de savoir quelle part des provisions ont un impact financier. Sur les provisions capitalisées au 31.12.2006 (87,8 mio), 51,3 millions ont un impact financier et ont été comptabilisées sous créances dans l'actif financier. Pour cette partie, un flux financier dans les comptes de la Confédération a été enregistré soit en 2006, soit déjà au cours des années précédentes. Ces réserves contiennent notamment des avoirs vacances et heures supplémentaires du personnel du domaine des EPF, ainsi que des provisions constituées en prévision de risques éventuels (risques nucléaires, responsabilité en cas de dommages matériels non assurés ou autres risques).

Le capital affecté (ligne 17) contient d'une part la contre-valeur de prestations promises à des tiers qui ont fourni des fonds au domaine des EPF et d'autre par les fonds propres.

Le détail de la comptabilisation des dettes correspondantes figure aux lignes 19 à 24. Il convient de noter qu'en règle générale, n'est porté au compte de résultat que le flux de fonds effectif sur les crédits de recherche alloués, qui est ensuite comptabilisé sous les fonds secondaires et de tiers. La prestation promise, qui obéit à la même règle, ne couvre par conséquent pas l'ensemble du projet, mais uniquement la partie des tranches demandées, qui n'ont pas encore été utilisées à la fin de l'année.

Sous les Moyens propres (ligne 25) sont comptabilisées les prestations internes promises, ayant un impact financier, vis-à-vis de professeurs (crédits de nomination), dans le cadre de projets d'enseignement et de recherche et de projets de construction. La sortie de fonds (95,6 mio) dans le compte financier de la Confédération a été enregistrée soit en 2006, soit au cours des exercices antérieurs. Contrairement aux provisions qui sont capitalisées indépendamment du fait qu'elles soient effectivement existantes en cas de dommage, la partie non capitalisée des prestations promises est présentée en annexe (cf. ch. 232) en tant qu'écart (du point de vue commercial).

Les capitaux propres consolidés (ligne 29 ; 525,4 mio au 31.12.2006) ont encore progressé par rapport à l'année précédente. Ils englobent en majeure partie la contre-valeur des amortissements à comptabiliser à l'avenir dans les actifs immobilisés, incorporels. Il s'agit d'une donnée purement comptable. Les réserves constituées sur des fonds de tiers excédentaires et les ré-

rungsreserven, die teilweise aus der Verzinsung von Anlagen gespeien werden sowie die Immobilien im Eigentum der ETH Zürich. Die aus laufenden und aus früheren Finanzierungsbeiträgen des Bundes geäufteten Reserven (Eigenkapital) dienen der Deckung künftiger Verluste bzw. sind für unvorhersehbare finanzielle Risiken oder für zukünftige Bau- oder Forschungsvorhaben bestimmt. Die Differenz zwischen dem Aktiv- bzw. Passivbestand der Reserven, die ursprünglich mit Überschüssen aus dem Finanzierungsbeitrag des Bundes gebildet worden sind, besteht darin, dass das PSI und die WSL einen Teil des Aktivbestands als verpflichtet deklarierten und diesen Teil unter den Rückstellungen oder unter den Eigenmitteln passiviert haben. Deshalb musste die Aufstellung über den Nachweis des Eigenkapitals um eine entsprechende Überleitung erweitert werden (siehe Anhang).

Da die Investitionen in Sachgüter 2006 noch höher sind als die kumulierten Abschreibungen, erfolgt ein Aufbau von Eigenkapital. Ab 2007 werden sich die Neuinvestitionen und die Abschreibungen voraussichtlich bei rund 130 Millionen die Waage halten.

23 Anhang zur Rechnung

231 Grundsätze zur Rechnungslegung

Konsolidierungskreis

Der Konsolidierungskreis des ETH-Bereichs umfasst folgende Einheiten:

- Rat der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Rat), Zürich
- ETH Zürich (ETHZ), Zürich
- ETH Lausanne (ETHL), Lausanne
- Paul Scherrer Institut (PSI), Villigen
- Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL), Birmensdorf und Davos
- Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (EMPA), Dübendorf, St. Gallen und Thun
- Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (EAWAG), Dübendorf und Kastanienbaum

Konsolidierung (Intercompany):

- Die Elimination der Forderungen und Schulden im ETH-Bereich erfolgte im Umfang von 2,2 Millionen.
- Das Gesamtergebnis auf der Stufe ETH-Bereich erhöhte sich durch Konsolidierungsvorgänge in der Erfolgsrechnung um 3 039 Franken. Diese geringfügige Summe blieb in den Einzelabschlüssen unberücksichtigt.
- Hingegen wurde, wie in den Vorjahren, auf die Konsolidierung der Intercompany-Umsätze verzichtet. Gemäss der statistischen Erhebung bei den ETH und Forschungsanstalten lagen diese 2006 bei rund 8 Millionen.
- Die Frage der Zwischengewinn-Elimination ist für den ETH-Bereich bedeutungslos.

erves de gestion, alimentées en partie par les placements rémunérés ainsi que les immeubles appartenant à l'EPF de Zurich constituent des exceptions. Les réserves formées par des contributions financières actuelles ou antérieures (capitaux propres) servent à couvrir de futures pertes, ou d'éventuels risques financiers, ou sont encore destinées à de futurs projets de construction ou de recherche. L'écart constaté entre les réserves portées à l'actif et au passif, initialement constituées par des excédents de contributions financières de la Confédération provient du fait que le PSI et le WSL ont déclaré une partie, objet d'engagements, de ce total à l'actif et l'ont comptabilisée sous provisions ou sous capitaux propres. Il faut donc ajouter à la liste de preuve des capitaux propres la transition à l'état actif (cf. annexe).

Etant donné que les investissements en biens mobiliers 2006 restent encore supérieurs aux amortissements cumulés, on observe un accroissement des capitaux propres. A partir de 2007, les investissements nouvellement réalisés et les amortissements devraient se stabiliser autour de 130 millions.

23 Annexe aux comptes

231 Principes de présentation des comptes

Périmètre de consolidation

Le périmètre de consolidation du domaine des EPF englobe les entités suivantes:

- Conseil des écoles polytechniques fédérales (CEPF), Zurich et Lausanne;
- EPF de Zurich (EPFZ), Zurich;
- EPF de Lausanne (EPFL), Lausanne;
- Institut Paul Scherrer (PSI), Villigen;
- Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL), Birmensdorf et Davos;
- Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA), Dübendorf, Saint-Gall et Thoun;
- Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG), Dübendorf et Kastanienbaum.

Principes de consolidation

- Les créances et dettes internes réciproques, qui représentent un volume de 2,2 millions, ont été éliminées à la consolidation.
- La consolidation de montants dans le compte de résultat a augmenté de 3 039 francs le résultat de l'exercice du domaine des EPF. Il n'a pas non plus été tenu compte de cette somme très modeste dans les comptes de clôture des établissements.
- Comme les années précédentes, il n'a pas été procédé à la consolidation des chiffres d'affaires réalisés au sein du domaine des EPF. Les relevés statistiques détaillés des EPF et établissements de recherche ont fait ressortir un montant de quelque 8 millions pour l'exercice 2006.
- La question de l'élimination des bénéfices intermédiaires entre établissements est insignifiante pour le domaine des EPF.

Entschädigungen an leitende Organe

Diese Angaben sind Bestandteil der jährlichen Berichterstattung an den Bundesrat und die Finanzdelegation der eidgenössischen Räte und werden im Rahmen des Kaderlohnreportings publiziert. Die Berichterstattung stützt sich dabei auf die gesetzlichen Grundlagen gemäss dem Kaderlohngesetz (BPG, SR 172.220.1), der Kaderlohnverordnung (KadLV, SR 172.220.12) und dem Bundesratsbeschluss vom 19.12.2003 über das Bundesgesetz über die Entlohnung und weitere Vertragsbedingungen des obersten Kadere und der Mitglieder leitender Organe von Unternehmen und Anstalten des Bundes, Inkrafttreten; Kaderlohnverordnung und weitere Grundsatzbeschlüsse des Bundesrates.

Die Fremdwährungen wurden zum Stichtagskurs der EFV bewertet.

Beteiligungen und Darlehen

Gestützt auf Art. 3a ETH-Gesetz (SR 414.110) können die ETH und die Forschungsanstalten im Rahmen des Leistungsauftrages und der Weisungen des ETH-Rates zur Erfüllung ihrer Aufgaben Gesellschaften gründen, sich an solchen beteiligen oder auf andere Art mit Dritten zusammenarbeiten (u. a. Gewährung von Darlehen). Beteiligungen und Darlehen an Unternehmen sind gemäss der Immaterialgüter- und Beteiligungsverordnung vom 24.3.2004 möglich (SR 414.172). Diese müssen gemäss Art. 16 Absatz 6 der Verordnung über den ETH-Bereich (SR 414.110.3) beim Jahresabschluss aufgelistet werden.

Beteiligungen der ETH und Forschungsanstalten (Art. 10 Bst. a IGBV-ETH):

In den Einzelabschlüssen der ETH und der Forschungsanstalten per 31.12.2006 wurden solche Beteiligungen grösstenteils zu Pro-Memoria-Werten bzw. mit Null bilanziert. Es existieren keine Beteiligungen grösser als 50 Prozent (ist gemäss Art. 12 IGBV-ETH nur für Beteiligungen gemäss Art. 9 Bst. b IGBV-ETH vorgesehen und relevant). Die Frage der Vollkonsolidierung erübrigt sich somit. Für die Beteiligungen der ETH Zürich an der ALSTOM Inspection Robotics AG sowie des PSI an der Dectris AG, die zwischen 20 und 50 Prozent liegen, wurde aufgrund des geringfügigen Wertes auf die Anwendung der Equity-Methode verzichtet.

	Beteiligung	Werte CHF
ETH Zürich:		
- acter AG, Zürich	6,2 %	p.m.
- Epispeed AG, Zug	3,4 %	p.m.
- GlycoVaxyn, Wädenswil	3,0 %	p.m.
- HeiQ Materials AG, Zürich	0,5 %	p.m.
- Kuros Biosurgery AG, Zürich	0,3 %	p.m.
- Venture Incubator AG, Zug	8,4 %	p.m.
- Covagen AG, Zürich	3,7 %	3'700
- ALSTOM Inspection Robotics AG, Zürich	24,0 %	24'000

Total der Anteile der ETH Zürich am Nominalwert der Aktienkapitalien 2,3 Mio

ETH Lausanne:		
- CSEM, Neuenburg	20,0 %	p.m.
- Dartfish SA, Fribourg	2,0 %	p.m.
- Ayanda Biosystems SA, Ecublens	5,0 %	p.m.
- Beamexpress SA, Ecublens	10,0 %	p.m.
- BlueBotics SA, Lausanne	2,0 %	p.m.
- Secutix SA, Lausanne	1,0 %	p.m.
- Photo Derma SA, Lausanne	8,0 %	p.m.
- Shockfish SA, Lausanne	1,0 %	p.m.
- Orla Protein Techn. Ltd, Grossbritannien	0,0 %	p.m.

Indemnisation des organes directeurs

Ces indications font partie des rapports soumis annuellement au Conseil fédéral et à la délégation des finances des Chambres fédérales, et sont publiées dans les rapports sur la rémunération des cadres. Les rapports se conforment aux dispositions de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers, RS 172.220.1), de l'ordonnance sur les salaires des cadres (RS 172.220.12) et de l'arrêté du Conseil fédéral du 19.12.2003 relatif à la loi sur la rémunération et sur d'autres conditions contractuelles convenues avec les cadres du plus haut niveau hiérarchique et les membres des organes dirigeants des entreprises et des établissements de la Confédération, entrée en vigueur; ordonnance sur les salaires des cadres et autres arrêtés de principe du Conseil fédéral.

Les montants en monnaies étrangères sont évalués au cours du jour de référence de l'AFF.

Participations et prêts

Sur la base de l'art. 3a de la Loi sur les EPF (RS 414.110), les EPF et les établissements de recherche peuvent créer des sociétés, participer à des sociétés ou collaborer d'autres façons avec des tiers pour accomplir leurs tâches, conformément au mandat de prestations et aux directives du Conseil des EPF (notamment octroi de crédits). Les participations détenues dans des entreprises et les crédits accordés aux mêmes entreprises sont admissibles, conformément aux dispositions de l'ordonnance du 24.3.2004 du Conseil des EPF sur les biens immatériels et les participations dans le domaine des EPF (RS 414.172). Le cas échéant, leur valeur doit figurer dans les comptes conformément à l'art. 16, al. 6, de l'ordonnance sur le domaine des EPF (RS 414.110.3).

Participations des EPF et établissements de recherche (art. 10, let. a, OBIP-EPF):

Le cas échéant, la valeur de telles participations figure tout au plus pour mémoire ou comme un montant nul dans le bilan des EPF et des établissements de recherche au 31.12.2006. Il n'existe pas de participations supérieures à 50 % (conformément à l'art. 12 OBIP-EPF n'est prévu ou ne s'applique que pour les participations en vertu de l'art. 9, let. b, OBIP-EPF). La question de la consolidation intégrale devient ainsi caduque. Pour les participations de l'EPF de Zurich dans ALSTOM Inspection Robotics AG ainsi que celles du PSI dans Dectris AG, comprises entre 20 et 50 %, il a été décidé de renoncer à l'application de la méthode de consolidation de parts (Equity-mEPFode).

	Participation	Valeurs en francs
EPF de Zurich:		
- acter AG, Zurich	6,2 %	p.m.
- Epispeed AG, Zoug	3,4 %	p.m.
- GlycoVaxyn, Wädenswil	3,0 %	p.m.
- HeiQ Materials AG, Zurich	0,5 %	p.m.
- Kuros Biosurgery AG, Zurich	0,3 %	p.m.
- Venture Incubator AG, Zoug	8,4 %	p.m.
- Covagen AG, Zurich	3,7 %	3'700
- ALSTOM Inspection Robotics AG, Zurich	24,0 %	24'000

Total des parts de l'EPF de Zurich sur les capitaux en actions, en valeur nominale: 2,3 millions.

EPF de Lausanne:		
- CSEM, Neuchâtel	20,0 %	p.m.
- Dartfish SA, Fribourg	2,0 %	p.m.
- Ayanda Biosystems SA, Ecublens	5,0 %	p.m.
- Beamexpress SA, Ecublens	10,0 %	p.m.
- BlueBotics SA, Lausanne	2,0 %	p.m.
- Secutix SA, Lausanne	1,0 %	p.m.
- Photo Derma SA, Lausanne	8,0 %	p.m.
- Shockfish SA, Lausanne	1,0 %	p.m.
- Orla Protein Techn. Ltd, Grande-Bretagne	0,0 %	p.m.

- G24 Innovations Ltd, Grossbritannien	1,0 %	p.m.
- Konarka Technologies Inc, USA	0,0 %	p.m.
- Innovative Silicon Ltd, USA	1,0 %	p.m.

Total der Anteile der ETH Lausanne am Nominalwert der Aktienkapitalien 4,2 Mio

PSI:		
- Dectris AG, Villigen	49,0 %	135'000

Optionsrechte auf Anteile am Eigenkapital (Art. 10 Bst. b IGBV-ETH):

- keine

Gewährung von Darlehen der ETH und Forschungsanstalten (Art. 10 Bst. c IGBV-ETH):

ETH Zürich:

- befristete, teilweise wertberichtigte, verzinsliche Darlehen an neu gegründete start-up-Firmen (0,5 Mio)

ETH Lausanne:

- unbefristetes Darlehen an die Polytech Ventures (0,05 Mio)

EMPA:

- befristetes, wertberichtigtes zinsloses Darlehen an die Carbo-Link GmbH, Fehraltorf, (0,3 Mio).
- befristetes, wertberichtigtes zinsloses Darlehen an die QC-Expert AG, Dübendorf (0,15 Mio).

Bewertungsrichtlinien

Die Bewertungen erfolgten gemäss den Richtlinien des Handbuchs zur Rechnungslegung im ETH-Bereich. Im Jahr 2006 gab es keine Änderungen von Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen, die sich auf die Bilanzierung des Anlagevermögens ausgewirkt hätten.

Schwebende Geschäfte und Risiken (Ausserbilanzgeschäfte)

Wie bereits in den Vorjahren, wurden im ETH-Bereich keine Rückstellungen für allfällig fehlende Deckungskapitalien im Rahmen der Vorsorgeeinrichtungen des Bundes (PUBLICA) gebildet.

Sicherstellungen

Bankgarantien zugunsten der Eidgenossenschaft, Kautionsversicherungen bei der ETH Zürich. Die Bilanzwerte der sichergestellten Verpflichtungen belaufen sich auf 27,5 Millionen.

Leasingverbindlichkeiten

Es existieren nicht-bilanzierte Leasingverbindlichkeiten (inkl. Finanzierungleasing) im Umfang von 2,1 Millionen (2005: 1,8 Mio).

Eventualverpflichtungen

ETH Zürich:

- Die Rückstellung für das hängige Rechtsverfahren wegen eines Flugunfalls aus dem Jahr 2004 von 3,2 Millionen wurde auf 1,0 Million reduziert.
- Ein hängiges Rechtsverfahren betrifft den Einspruch der ETH Zürich gegen eine Verfügung bezüglich der Nacherhebung von paritätischen AHV-/IV-/EO-/ALV-Beiträgen (Rückstellung 1,2 Mio).
- Es existieren weitere Schadenersatzforderungen (hängige Rechtsverfahren) gegenüber der ETH Zürich (u.a. im Baubereich), deren Eintretenswahrscheinlichkeit als sehr gering eingestuft wird.

- G24 Innovations Ltd, Grande-Bretagne	1,0 %	p.m.
- Konarka Technologies Inc. USA	0,0 %	p.m.
- Innovative Silicon Ltd, USA	1,0 %	p.m.

Total des parts de l'EPF de Lausanne sur les capitaux en actions, en valeur nominale: 4,2 mio

PSI:		
- Dectris AG, Villigen	49,0 %	135'000

Droits d'option sur des parts du capital propre (Art. 10, let. b, OBIP-EPF):

- aucun

Prêts consentis par les EPF et les établissements de recherche (art. 10, let. c, OBIP-EPF)

EPF de Zurich:

- Prêts à durée limitée, en partie réévalués, rémunérés, à des sociétés start-up nouvellement créées (0,5 mio)

EPF de Lausanne:

- Prêt à durée illimitée à la Polytech Ventures (0,05 mio)

EMPA:

- Prêt à durée limitée, réévalué sans intérêt à Carbo-Ling GmbH, Fehraltorf, (0,3 mio)
- Prêt à durée limitée, réévalué sans intérêt à QC-Expert AG, Dübendorf (0,15 mio).

Principes d'évaluation

Les évaluations se conforment aux consignes du manuel de comptabilité du domaine des EPF. En 2006, il n'y a pas eu de modification des principes du bilan et d'évaluation ayant eu un effet sur l'inscription au bilan de l'actif immobilisé.

Affaires exceptionnelles en suspens et risques (opérations hors bilan)

Comme pour les exercices précédents, aucune provision n'a été constituée pour capital de couverture insuffisant dans le cadre des organismes de prévoyance de la Confédération (PUBLICA).

Garanties

Garanties bancaires en faveur de la Confédération, assurances caution de l'EPF Zurich. Les valeurs des engagements assurés inscrites au bilan s'élèvent à 27,5 millions.

Engagements en leasing

Il existe des engagements en leasing (leasing financier compris) ne figurant pas au bilan d'un volume de 2,1 millions (contre 1,8 mio en 2005).

Engagements conditionnels

EPF de Zurich:

- La réserve de 3,2 millions constituée dans le cadre d'une action en justice pendant suite à un accident d'avion en 2004 a été réduite à 1,0 million.
- Il existe une procédure en cours concernant un recours de l'EPF de Zurich contre une décision de perception rétroactive de cotisations paritaires AVS, AI, APG et AC (provision de 1,2 mio).
- Il existe d'autres demandes de dommages et intérêts (actions en justice en cours) contre l'EPF de Zurich (notamment dans le domaine du bâtiment), dont la probabilité d'aboutissement est considérée comme très faible.

EMPA:

- Defizitgarantie in der Höhe von 0,03 Mio gegenüber der Kinderkrippe.

EAWAG:

- Hängige Einsprache gegen eine Nachforderung der EAK für paritätische AHV/IV/EO/ALV Beiträge (0,06 Mio).

Risk Management

Im Rahmen des Projekts Risk Management schlossen die ETH und die Forschungsanstalten Sach- und Haftpflichtversicherungen zur Deckung von Schäden ab. Die Versicherungssummen betragen mehrheitlich 50 Millionen. Die ETH Zürich versicherte zudem ihre eigenen Immobilien gegen allfällige Brandschäden. Teilweise wurden auch finanzwirksame und nicht-finanzwirksame Rückstellungen für Einzel-Schadensrisiken gebildet.

Rundungsregeln

Sämtliche Zahlen wurden nach kaufmännischen Regeln gerundet. Es ist deshalb möglich, dass bei einzelnen Summen oder Zwischentotalen kleine Differenzen auftreten.

232 Weitere Angaben zur Bilanz und Details zu einzelnen Bilanzpositionen**Restatement:**

Die EMPA vollzog zwei Umgliederungen. 0,5 Millionen innerhalb des Umlaufvermögens und 0,5 Millionen zwischen dem Fremdkapital und dem zweckgebundenen Kapital.

Auf die Höhe der Bilanzsumme 2005 und auf das Eigenkapital hatten diese Vorgänge keine Auswirkungen.

Diverse Darlehen

(die nicht zur Kategorie gemäss Art. 10 IGBV-ETH zählen):

ETH Zürich:

- befristete Darlehen an Angestellte (0,2 Mio)
- Darlehen an Mensen (0,6 Mio)
- Befristetes Darlehen an die Stiftung Bibliothek Oechslin (0,25 Mio).

ETH Lausanne:

- Unbefristetes, zinsloses Darlehen an die Fondation Maison pour Etudiants (1,7 Mio)
- Befristetes, zinsloses Darlehen an die Fondation du Centre Universitaire Protestant (0,25 Mio).

PSI:

- Befristetes Darlehen des Kantons Aargau (5,0 Mio) zwecks Durchführung des Projektes PROSCAN
- Befristetes Darlehen des Kantons Aargau (10,0 Mio) zwecks Aufbau des CCEM-CH

Rückstellungen:

Die Details und die Entwicklung der Rückstellungen gehen aus dem Rückstellungsspiegel in den Einzelabschlüssen der ETH, der Forschungsanstalten und des ETH-Rats hervor.

Finanzwirksam verbuchte Rückstellungen	51,3 Mio
Nicht finanzwirksam verbuchte Rückstellungen	36,5 Mio
Total Rückstellungen gemäss Bilanz	87,8 Mio

Interne Leistungsversprechen (Eigenmittel):

Lediglich die finanzwirksam aus dem Finanzierungsbeitrag des Bundes gebildeten internen Leistungsversprechen gegenüber gewählten Professorinnen und Professoren und für Lehr- und Forschungsprojekte werden unter den Eigenmitteln in der Bilanz passiviert.

EMPA:

- Garantie de déficit d'un montant de 0,03 mio pour la garderie d'enfants.

EAWAG:

- Recours en cours contre la demande de régularisation de cotisations paritaires AVS, AI, APG et AC par la CFC (provision 0,06 mio).

Gestion des risques

Les EPF et les établissements de recherche ont conclu des polices d'assurance dommages matériels et responsabilité civile, au titre de la gestion des risques. Les sommes assurées s'élèvent pour la plupart à 50 millions. L'EPF de Zurich a en outre assuré les immeubles dont elle est propriétaire contre le risque d'incendie. Des provisions ont par ailleurs été constituées en couverture de certains risques de dommages, dont certaines ont un impact financier et d'autres non.

Règles d'arrondissement des montants

Tous les chiffres ont été arrondis conformément aux pratiques commerciales. Il est donc possible que de légers écarts apparaissent entre des sommes ou des totaux intermédiaires.

232 Autres indications sur le bilan et détails relatifs à certains postes**Retraitement**

L'EMPA a modifié la ventilation de deux postes. 0,5 million au sein de l'actif circulant et à nouveau 0,5 million reclassé entre le capital étranger et le capital affecté.

Ces opérations n'ont toutefois pas eu d'impact sur le total du bilan ni sur le capital propre.

Divers crédits

(hors catégorie, conformément à l'art. 10 OBIP-EPF):

EPF de Zurich:

- Prêts à durée limitée à des employés (0,2 mio).
- Prêts à des restaurants universitaires (0,6 mio).
- Prêt à durée limitée à la bibliothèque de la fondation Oechslin (0,25 mio).

EPF de Lausanne:

- Prêt sans intérêt à durée illimitée à la fondation Maison pour Etudiants (1,7 mio).
- Prêt à durée limitée sans intérêt à la fondation du Centre universitaire protestant (0,25 mio).

PSI:

- Prêt à durée limitée du canton d'Argovie (5,0 mio) dans la perspective de la réalisation du projet PROSCAN.
- Prêt à durée limitée du canton d'Argovie (10,0 mio) dans la perspective de la consolidation du CCEM-CH.

Provisions:

Les détails et l'évolution des provisions se reflètent dans le tableau des provisions des différents comptes des EPF, des établissements de recherche et du Conseil des EPF.

Provisions ayant un impact financier	51,3 mio
Provisions sans impact financier	36,5 mio
Total provisions conforme au bilan	87,8 mio

Prestations internes promises (moyens propres)

La capitalisation ne porte que sur les prestations internes promises couvertes par la contribution financière de la Confédération et ayant un impact financier, contractées à l'égard de professeurs nommés ainsi que pour des projets d'enseignement et de recherche.

Die gesamten Verpflichtungen aus internen Leistungsversprechen (kaufmännische Sicht) setzen sich wie folgt zusammen:

Finanzwirksam verbuchte Leistungsversprechen gemäss Bilanz	89,5 Mio
Nicht kapitalisierter Teil der Leistungsversprechen	65,9 Mio
Total Interne Leistungsversprechen	155,4 Mio

Im Vergleich zu 2005 (153,6 Mio) hat sich der finanzwirksame Teil leicht erhöht (+7,9 Mio). Der nicht kapitalisierte Teil hingegen verringerte sich (-6,1 Mio).

Bei der EMPA bestehen zudem finanzwirksam gebildete Eigenmittel für Bauvorhaben (6,1 Mio). Diese Mittel müssen mit den Verpflichtungskrediten aus Bauvorhaben in Zusammenhang gebracht werden und haben nicht den gleichen Charakter wie die oben aufgeführten internen Leistungsversprechen.

Verpflichtungskredite aus Bauvorhaben:

Die Details über die Verpflichtungen für Bauvorhaben sind in der Tabelle über die früher bewilligten, laufenden Verpflichtungskredite ersichtlich (siehe auch Tabelle E 001).

Im ETH-Bereich sind keine buchungsrelevanten Ereignisse nach dem Bilanzstichtag zu verzeichnen.

Sowohl im konsolidierten Jahresabschluss des ETH-Bereiches als auch in den Einzelabschlüssen der ETH und der Forschungsanstalten sind keine belasteten Aktiven vorhanden.

Anlagen:

Die Entwicklung der Positionen des Sachanlagevermögens und der kumulierten Abschreibungen gehen aus den Einzelabschlüssen und dem Anlagespiegel hervor.

Besonderheit: beim PSI erfolgte 2006 die Ausbuchung der nicht einzeln nachweisbaren Global-Aktivierungen von Mobilien aus den Jahren 2000-2002 (16,4 Mio).

Es wurden keine immateriellen Vermögenswerte bilanziert.

Zusatzangaben zu einzelnen Bilanzpositionen:

- Forderungen aus Lieferungen und Leistungen brutto	37,7 Mio
- Einzel- bzw. summarische Wertberichtigungen auf in- und ausländischen Forderungen	- 1,5 Mio
- Forderungen aus Lieferungen und Leistungen netto	36,2 Mio
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	49,0 Mio
Finanzanlagen: Anteil Wertschriften (langfristig) (Spezialfonds ETH Zürich)	18,2 Mio

Leur composition est la suivante (selon une présentation commerciale):

Prestations promises portées au bilan et ayant un impact financier	89,5 mio
Part non capitalisée des prestations promises	65,9 mio
Total des prestations internes promises	155,4 mio

Par rapport à 2005 (153,6 mio), la part des engagements ayant un impact financier a légèrement augmenté (+7,9 mio). La part non capitalisée a en revanche baissé (-6,1 mio).

L'EMPA possède en outre des fonds propres, ayant un impact financier, destinés à des projets de construction pour un montant de 6,1 millions. Ces fonds doivent être mis en relation avec les crédits d'engagement émanant de projets de construction et ne présentent pas le même caractère que les prestations internes promises citées plus haut.

Crédits d'engagement pour projets de construction

Le détail des engagements correspondant à des projets de construction est donné dans le tableau des crédits d'engagement ouverts, approuvés antérieurement (cf. tableau E 001)

Aucun événement postérieur à la date du bilan et ayant un impact comptable n'est à signaler au sein du domaine des EPF.

Il n'existe pas d'actifs mis en gage dans les comptes de clôture consolidés du domaine des EPF ni dans ceux des EPF et des établissements de recherche.

Immobilisations

L'évolution des immobilisations corporelles et des amortissements cumulés est fondée sur les divers comptes de clôture et le tableau des immobilisations.

Remarque: le PSI a sorti de ses comptes en 2006 la capitalisation globale des biens meubles des années 2000-2002, non justifiables isolément (16,4 mio).

Le bilan du domaine des EPF ne contenait pas d'immobilisations incorporelles.

Indications complémentaires sur certains postes du bilan

- Créances sur livraisons et prestations valeur brute	37,7 mio
- déductions pour corrections ponctuelles ou globales apportées aux créances suisses et étrangères	- 1,5 mio
- Créances sur livraisons et prestations valeur nette	36,2 mio
Dettes sur livraisons et prestations	49,0 mio
Immobilisations financières, part des titres (long terme) (fonds spécial de l'EPF de Zurich)	18,2 mio

Nachweis Eigenkapital (in Mio):**Preuve capitaux propres (en mio):****Nachweis**

	Reserven Finanzierungs- beitrag des Bundes Réserves sur la contribution de la Confédération au financement	Freie Reserven und Kapital Réserves facultatives et capital	Total Total
Bestand per 31.12.2004	42,0	338,7	380,6
Gesamtergebnis 2005		235,9	235,9
Auflösung Reserven aus Finanzierungsbeitrag des Bundes und Veränderung aus Restatement WSL	-7,7		-7,7
Anteil Bauinvestitionen		-176,0	-176,0
Aktivierung der unentgeltlichen Übertragung der vor 2000 beschafften Mobilien bei der ETH Zürich		28,4	28,4
Aufrechnung Diverse Veränderungen im Eigenkapital (z.B. Drittmittel, Schenkung, Liegenschaft etc.)		9,2	9,2
Bestand per 31.12.2005	34,3	436,2	470,5
Gesamtergebnis 2006		237,4	237,4
Bildung Reserven aus Finanzierungsbeitrag des Bundes	13,2		13,2
Anteil Bauinvestitionen		-199,2	-199,2
Aufrechnung Diverse Veränderungen im Eigenkapital (z.B. Drittmittel, Schenkung, Liegenschaft etc.)		3,5	3,5
Bestand per 31.12.2006	47,5	477,8	525,4
Überleitung zu Aktivbestand:			
Verpflichteter Teil (unter den Rückstellungen bzw. Leistungsversprechen passiviert)			
PSI	17,1		
WSL	7,2		
Aktiv-Bestand per 31.12.2006*	71,9		

Preuve**Etat au 31.12.2004**

Résultat de l'exercice 2005

Dissolution des réserves provenant de la contribution de la Confédération au financement et du changement résultant du retraitement du WSL

Part des investissements en construction

Capitalisation auprès de l'EPFZ du transfert dans compensation des biens mobiliers acquis avant 2000

Compensation, diverses variations dans le capital propre (fonds de tiers, donations, immeuble, etc.)

Etat au 31.12.2005

Résultat de l'exercice 2006

Formation des réserves provenant de la contribution de la Confédération au financement

Part des investissements en construction

Compensation, diverses variations dans le capital propre (fonds de tiers, donations, immeuble, etc.)

Etat au 31.12.2006**Transition à l'état l'actif:****Part des engagements** (figure au passif sous Provisions ou prestations promises)

PSI

WSL

Etat actif au 31.12.2006*

* Aktivbestand der Reserven aus dem Finanzierungsbeitrag des Bundes in Übereinstimmung mit dem Saldo in der Bestandesrechnung des Bundes

* L'actif des réserves provenant de la contribution de la Confédération au financement doit coïncider avec le solde figurant au bilan de la Confédération

233 Anlagespiegel

Grundstücke und Bauten, die sich im Eigentum des ETH-Bereiches befinden, sind Gegenstand des Anlagespiegels. Grundstücke und Bauten, die sich im Eigentum des Bundes befinden, werden in der Bilanz des Bundes aktiviert und sind somit nicht Gegenstand des Anlagespiegels.

Der Anlagespiegel enthält die Angaben zu den mobilen Sachanlagen ab dem Beschaffungsjahr 2000. Eine Ausnahme bildet die ETH Zürich: Hier wurde der nachgewiesene Restwert pro Anlageobjekt aus der unentgeltlichen Eigentumsübertragung (Gesamtwert 28,4 Mio) per 1.1.2005 unter den Sachanlagen aktiviert.

Besonderheit: beim PSI erfolgte 2006 die Ausbuchung der nicht einzeln nachweisbaren Global-Aktivierungen von Mobilien aus den Jahren 2000-2002 (16,4 Mio).

233 Tableau des immobilisations

Les terrains et bâtiments propriété du domaine des EPF sont inclus dans le tableau des immobilisations. Ceux qui appartiennent à la Confédération sont portés à l'actif du bilan de cette dernière, et ne figurent donc pas dans l'actif immobilisé présenté ici.

Le tableau contient aussi des indications sur des immobilisations mobilières corporelles acquises à partir de l'année 2000. Avec une exception pour l'EPF de Zurich, qui a porté dans les immobilisations corporelles de son bilan la valeur résiduelle apparente de chaque immobilisation cédée à titre gratuit le 1.1.2005 (valeur totale 28,4 mio).

Remarque: le PSI a sorti de ses comptes en 2006 la capitalisation globale des biens meubles des années 2000-2002, non justifiables isolément (16,4 mio).

Anlagespiegel ETH-Bereich		Zeilen Nr.	Immobilien im Eigentum des ETH- Bereiches Immeubles aux mains du dom. des EPF	Technische Anlagen und Maschinen Machines et installations techniques	IT-Investi- tionsgüter Informatique biens d'in- vestissement	Übrige Sachanlagen Biens investisse- ment divers	Total total	ligne no	Tableau des immobilisations Domaine des EPF
in Millionen Franken									en millions de francs
Nettobuchwert 1.1.2006		1	9,8	344,6	50,3	0,1	404,8	1	Valeur comptable nette au 01.01.2006 (lignes 2+8)
(Zeilen 2+8)									
Anschaffungs- oder aktuelle Bruttowerte:									Valeurs brutes d'acquisition ou actuelles :
Stand 1.1.2006		2	10,1	836,9	203,2	13,4	1 063,5	2	Etat au 1.1.2006
Zugänge		3	–	114,5	34,3	–	148,8	3	Augmentations
Zugänge aus Schenkungen / Umbuchungen		4	0,1	–	–	–	0,1	4	Augmentations dues à des donations / rectifications
Veränderung von aktuellen Werten		5	–	-7,4	-0,2	–	-7,7	5	Variations des valeurs actuelles
Abgänge		6	–	-21,8	-14,4	-13,2	-49,4	6	Diminutions
Stand 31.12.2006 (Zeilen 2 bis 6)		7	10,1	922,1	222,9	0,2	1 155,3	7	Etat au 31.12.2006 (lignes 2 à 6)
Kumulierte Wertberichtigungen:									Réévaluations cumulées:
Stand 1.1.2006		8	-0,3	-492,3	-152,9	-13,3	-658,8	8	Etat au 1.1.2006
Planmässige Abschreibungen		9	-0,1	-89,2	-33,1	–	-122,5	9	Amortissements planifiés
Ausserplanmässige Abschreibungen		10	–	8,1	2,7	–	10,8	10	Amortissements hors plan
Abgänge/Zugänge von Wertberichtigungen		11	–	20,4	14,3	13,2	47,9	11	Diminutions/augmentations de réévaluations
Stand 31.12.2006 (Zeilen 8 bis 11)		12	-0,4	-553,0	-169,0	-0,2	-722,5	12	Etat au 31.12.2006 (lignes 8 à 11)
Nettobuchwert 31.12.2006 (Zeilen 7+12)		13	9,8	369,1	53,9	–	432,8	13	Valeur comptable nette au 31.12.2006 (lignes 7+12)

Die Abschreibungen erfolgen linear über die Nutzungsdauer. Es bestehen Bandbreiten für die einzelnen Kategorien. Seit der Einführung der eigenen Rechnung im Jahr 2000 kommt jedoch eine fixe Abschreibungsdauer pro Kategorie und Einzelobjektbewertung zur Anwendung. Diese Abschreibungspraxis gilt auch für die aus Drittmitteln finanzierten Investitionsgüter, da diese Vermögenswerte direkt ins Eigentum der ETH und der Forschungsanstalten übergehen. Die nachfolgende Aufzählung zeigt die gewählte Nutzungsdauer für die Abschreibung der wichtigsten Kategorien innerhalb der mobilen Sachanlagen:

Mobiliar (inkl. Betriebseinrichtungen)	10 Jahre
Maschinen, Apparate	10 Jahre
Werkzeuge	5 Jahre
Fahrzeuge	7 Jahre
Informationstechnologie und Büromatik	3 Jahre

L'amortissement est linéaire sur l'ensemble de la durée d'utilisation. Il existe des fourchettes pour les différentes catégories, mais une durée d'amortissement fixe par catégorie ou immobilisation a encore été adoptée depuis l'introduction de la comptabilité propre en 2000. Les biens d'investissement financés par des ressources extérieures deviennent directement aussi propriété des EPF et des établissements de recherche, et font l'objet d'amortissements similaires. La liste suivante donne la durée d'utilisation retenue pour le calcul d'amortissement des principales catégories d'immobilisations corporelles mobilières:

Mobilier et équipement	10 ans
Machines, appareils	10 ans
Outils	5 ans
Véhicules	7 ans
Informatique et bureautique	3 ans

234 Vorräte

Historische Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten	14,8 Mio
Aktueller Marktwert	12,4 Mio

Es wurden Wertberichtigungen im Umfang von 2,4 Millionen in den Vorräten verbucht. Der aktuelle Marktwert entspricht dem bilanzierten Wert der Vorräte (Zeile 7 Konsolidierte Schlussbilanz).

235 Erfolgsrechnung**Restatement:**

Es ist ein erfolgsneutrales Restatement in der Form einer Verschiebung zwischen der Position 'Rückstellungsveränderungen' im ausserordentlichen Aufwand (-49,9 Mio) und der neu geschaffenen Position 'Veränderungen Leistungsversprechen' (+49,9 Mio) im ordentlichen Aufwand vollzogen worden.

Weitere Angaben zur Erfolgsrechnung

2006 wurden keine immateriellen Anlagen bilanziert. Erlöse aus Patenten und Lizenzen werden im Ertrag unter den Gebühren verbucht. Das PSI verbuchte 2006 Patent- und Lizenzerträge in der Höhe von 1,3 Millionen. Auch bei den anderen Institutionen des ETH-Bereichs werden zum Teil Erträge aus Patenten und Lizenzen erzielt.

236 Mittelflussrechnung**Restatement:**

Ein Restatement von netto -0,2 Millionen (+0,5 Mio ETH-Rat, -0,7 Mio EAWAG) ergab sich aus Korrekturen zwischen dem Mittelfluss auf Finanzaktivitäten und den laufenden Aktivitäten. Diese Vorgänge hatten jedoch keine wesentlichen Auswirkungen innerhalb der Mittelflussrechnung.

Weitere Angaben zur Mittelflussrechnung

Der Mittelfluss aus der laufenden Geschäftstätigkeit wird nach der indirekten Methode gezeigt (Gesamtergebnis korrigiert um die nicht baren Aufwendungen und Erträge sowie um die Veränderungen im Nettoumlaufvermögen).

Zusammensetzung des Fonds:	Flüssige Mittel (Kasse, Post, Bank, kurzfristige Wertschriften)	
Anfangsbestand 01.01.2006:	CHF	14 251 019
Schlussbestand 31.12.2006:	CHF	84 704 252
Zunahme Fonds Flüssige Mittel:	CHF	+70 453 233

237 Institutionen des ETH-Bereichs und des ETH-Rates im Einzelnen

In den nachfolgenden Tabellen werden die Einzelabschlüsse der Institutionen des ETH-Bereichs gezeigt. Bezüglich Darstellung und Gliederung sind diese analog den Kriterien des Gesamtab schlusses des ETH-Bereichs aufgebaut. Auf eine spezifische Konsolidierungsspalte wurde aus Platzgründen und wegen des relativ geringfügigen Betrags verzichtet. Vorjahres- und Budgetvergleichszahlen des ETH-Rates, der ETH und der Forschungsanstalten werden im Rechenschaftsbericht 2006 des ETH-Bereichs publiziert.

234 Stocks

Coûts historiques d'acquisition et de fabrication	14,8 mio
Valeur commerciale courante	12,4 mio

Il ressort de ces chiffres que la valeur des stocks a été corrigée de 2,4 millions dans les comptes. Leur valeur commerciale courante correspond à la valeur inscrite au bilan (ligne 7 du bilan de clôture consolidé).

235 Compte de résultat**Retraitement**

Un retraitement sans incidence sur le résultat a été effectué sous la forme d'un transfert entre le poste «Variations des provisions», faisant partie des charges extraordinaires (-49,9 mio), et le poste nouvellement créé «Variations des prestations promises» (+49,9 mio), figurant sous les charges ordinaires.

Autres informations concernant le compte de résultat

Le bilan 2006 ne contient pas d'immobilisations incorporelles. Les produits de la cession de brevets et de licences figurent dans les produits, à la ligne «droits». Les comptes du PSI contiennent par exemple 1,3 million de produits de brevets et de licences en 2006. Certains autres établissements du domaine des EPF reçoivent aussi des produits de brevets.

236 Compte des flux de fonds**Retraitement:**

Un retraitement pour un montant net de 0,2 million (+0,5 mio Conseil des EPF, -0,7 mio EAWAG) a été effectué pour le reclassement de flux de fonds liés à des activités financières en activités courantes. Cette opération n'a toutefois pas eu d'impact sur le compte des flux de fonds.

Autres informations sur le compte des flux de fonds

Les flux de fonds générés par l'activité commerciale ont été calculés par la méthode indirecte (résultat total corrigé des charges et produits sans effets sur les fonds ainsi que de la variation de l'actif circulant net).

Composition du fonds:	Disponibilités (encaisse, en comptes postaux et bancaires, titres à court terme)	
Solde au 01.01.2006:	CHF	14 251 019
Solde au 31.12.2006:	CHF	84 704 252
Variation:	CHF	+70 453 233

237 Comptes des établissements du domaine des EPF

Les tableaux suivants reproduisent les comptes des établissements du domaine des EPF. Leur présentation et leur structure reprennent celles des comptes globaux du domaine. Pour des raisons de place et vu la modestie des montants concernés, il a été renoncé à ajouter une colonne spécifique pour la consolidation. Le rapport d'activité 2006 du domaine des EPF contient les valeurs comparatives de l'année précédente et du budget.

Erfolgsrechnung

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006
	ETH-Bereich Domaine des EPF	ETH-Rat Conseil des EPF	ETHZ EPFZ	ETHL EPFL
in Franken				
Ertrag (Zeilen 2+3)	2 404 795 008	12 332 165	1 229 080 674	606 516 467
Finanzierungsbeitrag des Bundes	1 880 375 000	12 321 628	983 550 386	455 911 979
Erträge von Dritten (Zeilen 4+5+6+7+8)	524 420 008	10 537	245 530 288	150 604 488
Entgelte aus Zweit-/Drittmitteln	416 363 093	–	195 965 870	117 194 086
Verkaufserlöse und Dienstleistungserträge (inkl. IT-Erträge)	49 336 827	–	25 960 481	10 708 602
Gebühren (inkl. Schulgelder)	29 785 577	137	15 362 956	6 302 715
Erlöse aus Rückerstattungen	4 287 618	–	–	3 214 729
Andere Erträge	24 646 894	10 400	8 240 981	13 184 356
Aufwand (Zeilen 10+14+20+25+30+31+32)	2 135 898 704	11 449 070	1 083 163 368	534 167 672
Materialaufwand (Zeilen 11+12+13)	102 631 784	26 824	49 495 864	20 590 878
Materialaufwand	71 197 647	23	38 561 175	15 870 776
Warenaufwand	35 633	–	–	–
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	31 398 503	26 802	10 934 689	4 720 102
Personalaufwand (Zeilen 15+16+17+18+19)	1 504 196 311	7 474 450	740 430 168	397 286 345
Löhne und Gehälter	1 252 625 010	5 965 357	610 949 576	332 510 803
Sozialversicherung	73 342 980	323 151	36 785 068	19 478 381
Personalversicherung	101 924 260	548 608	51 536 536	22 705 026
Unfall- und Krankenversicherung	6 765 916	26 290	3 616 503	1 650 259
Übriger Personalaufwand	69 538 146	611 043	37 542 486	20 941 876
Übriger Sachaufwand (Zeilen 21+22+23+24)	188 083 245	3 632 468	92 330 888	50 856 551
Informatik und Telekommunikation	69 971 765	256 771	40 263 026	19 054 777
Übrige Dienstleistungen, Honorare	82 847 815	3 221 881	34 767 340	26 330 763
Übriger Sachaufwand	34 745 880	153 816	16 857 589	5 438 360
Debitorenverluste	517 786	–	442 934	32 650
Infrastrukturaufwand (Zeilen 26+27+28+29)	153 755 466	303 825	74 857 337	42 272 639
Raumaufwand	27 036 691	180 408	16 891 802	5 134 917
Unterhalt, Reparaturen, Leasing	64 348 762	59 459	24 825 589	25 427 004
Wasser, Energie, Betriebsmaterial	45 778 336	4 590	24 277 970	7 702 105
Verwaltungsaufwand	16 591 677	59 369	8 861 976	4 008 614
Abschreibungen	119 326 122	11 503	53 309 528	21 785 926
Veränderung Zweit-/Drittmittel	72 779 218	–	56 619 592	11 495 408
Veränderung Leistungsversprechen	-4 873 443	–	16 119 990	-10 120 075
Ergebnis 1 (Zeilen 1 minus 9)	268 896 304	883 095	145 917 306	72 348 796
Ausserordentlicher Aufwand / Ertrag (Zeilen 35+36+37+38)	43 913 928	578 022	17 526 596	6 236 750
A.o. Erfolg	1 016 571	-81 356	1 551 081	-622 775
Beiträge / Transferaufwand	20 943 654	706 871	15 875 139	4 059 224
Betriebsfremder Erfolg	-1 307 121	-47 493	-939 151	–
Rückstellungsveränderungen	23 260 825	–	1 039 527	2 800 301
Ergebnis 2 (Zeilen 33 minus 34)	224 982 375	305 073	128 390 709	66 112 046
Finanzerfolg	11 181 700	62	6 106 855	2 977 624
Wertschriftenerfolg	1 189 813	–	1 189 813	–
Gesamtergebnis *) (Zeilen 39+40+41)	237 353 889	305 135	135 687 378	69 089 670

*) vor Investitionen (Immobilien, Mobilien, Informatik)

Compte de résultat

Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	ligne no.	
PSI IPS	WSL FNP	EMPA LFEM	EAWAG IFAEPE		en francs
291 282 816	68 142 995	133 276 785	64 163 107	1	Produits (lignes 2+3)
238 352 826	47 735 000	92 707 359	49 795 822	2	Contribution de la Confédération au financement
52 929 990	20 407 995	40 569 426	14 367 285	3	Produits des tiers (lignes 4+5+6+7+8)
43 822 150	18 772 524	27 127 445	13 481 018	4	Rémunérations par les fonds sec. et de tiers
324 328	342 849	11 687 513	313 053	5	Produits de la vente et de prestations (y compris produits TI)
7 953 959	–	–	165 810	6	Droits
–	–	794 494	278 395	7	Produits, remboursements
829 553	1 292 622	959 974	129 008	8	Autres produits
276 824 909	64 022 598	113 334 417	52 936 670	9	Charges totales (lignes 10+14+20+25+30+31+32)
22 841 896	2 075 718	4 688 851	2 911 752	10	Charges de matériel (lignes 11+12+13)
9 525 609	1 540 386	4 119 542	1 580 138	11	Charges de matériel
–	–	35 633	–	12	Charges pour les marchandises
13 316 287	535 332	533 676	1 331 615	13	Mobilier, machines, véhicules
183 944 849	51 306 168	88 550 589	35 203 743	14	Charges de personnel (lignes 15+16+17+18+19)
156 258 550	43 371 519	74 734 292	28 834 912	15	Salaires et traitements
8 314 251	2 406 604	4 399 701	1 635 825	16	Assurance sociale
16 772 115	2 642 873	5 608 735	2 110 366	17	Assurance du personnel
642 890	234 487	434 080	161 408	18	Assurance-maladie et accidents
1 957 043	2 650 685	3 373 782	2 461 232	19	Autres charges de personnel
21 473 004	5 800 784	8 433 418	5 556 131	20	Autres charges de fonctionnement (lignes 21+22+23+24)
5 465 853	1 523 393	2 878 882	529 064	21	Informatique et télécommunication
5 536 651	3 794 654	5 282 727	3 913 798	22	Autres prestations de service, honoraires
10 470 500	472 443	230 175	1 122 998	23	Autres charges de fonctionnement
–	10 295	41 634	-9 728	24	Pertes sur débiteurs
20 741 025	2 301 019	8 119 227	5 160 395	25	Charges d'infrastructure (lignes 26+27+28+29)
87 479	316 685	2 905 419	1 519 983	26	Charges de locaux
8 898 932	814 712	1 554 021	2 769 046	27	Entretien, réparations, leasing
10 722 616	633 779	2 087 554	349 722	28	Eau, énergie, matériels d'exploitation
1 031 998	535 843	1 572 234	521 644	29	Charges administratives
38 864 589	622 118	3 860 740	871 718	30	Amortissements
-4 540 454	2 447 170	3 524 570	3 232 931	31	Variations des fonds sec./ de tiers
-6 500 000	-530 378	-3 842 980	–	32	Variations des prestations promises
14 457 906	4 120 397	19 942 368	11 226 437	33	Résultat 1 (lignes 1 moins 9)
6 527 048	5 354 093	7 719 195	-27 776	34	Produits / charges extraordinaires (lignes 35+36+37+38)
-198 907	–	396 303	-27 776	35	Produits / charges extraordinaires
–	286 420	16 000	–	36	Contributions / dépenses de transfert
-320 477	–	–	–	37	Résultat hors exploitation
7 046 432	5 067 673	7 306 891	–	38	Variations des provisions
7 930 858	-1 233 696	12 223 173	11 254 213	39	Résultat 2 (lignes 33 moins 34)
1 490 574	130 986	351 123	124 476	40	Produits financiers
–	–	–	–	41	Produits titres
9 421 432	-1 102 711	12 574 297	11 378 689	42	Résultat total *) (lignes 39+40+41)

*) avant investissements (biens immobiliers, mobiliers, informatique)

Investitionsrechnung

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006
	ETH-Bereich Domaine des EPF	ETH-Rat Conseil des EPF	ETHZ EPFZ	ETHL EPFL
in Franken				
Total Investitionen Netto (Zeilen 2+3+4+5)	347 754 724	–	194 470 770	80 065 751
Immobilien im Eigentum des Bundes	199 109 158	–	131 118 575	36 819 917
(Zeilen 7 minus 22) Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	50 000	–	50 000	–
(Zeilen 8 minus 23) Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	114 292 295	–	40 397 686	34 087 031
(Zeilen 9 minus 24) Informatik	34 303 271	–	22 904 509	9 158 803
(Zeilen 10 minus 25)				
Total Investitionen Brutto	347 956 442	–	194 546 966	80 084 272
(Zeilen 7+8+9+10) Immobilien im Eigentum des Bundes	199 109 158	–	131 118 575	36 819 917
(Zeilen 12+17) Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	50 000	–	50 000	–
(Zeilen 13+18) Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	114 477 217	–	40 462 941	34 099 698
(Zeilen 14+19) Informatik	34 320 067	–	22 915 450	9 164 657
(Zeilen 14+19)				
Vorhaben über 10 Millionen Franken	117 424 875	–	64 169 534	32 048 230
(Zeilen 12+13+14+15) Immobilien im Eigentum des Bundes	106 323 422	–	58 261 733	32 048 230
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	–	–	–	–
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	11 101 452	–	5 907 801	–
Informatik	–	–	–	–
Vorhaben bis 10 Millionen Franken	230 531 567	–	130 377 432	48 036 042
(Zeilen 17+18+19+20) Immobilien im Eigentum des Bundes	92 785 736	–	72 856 842	4 771 687
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	50 000	–	50 000	–
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	103 375 765	–	34 555 140	34 099 698
Informatik	34 320 067	–	22 915 450	9 164 657
Einnahmen aus Veräusserungen	201 717	–	76 196	18 521
(Zeilen 22+23+24+25) Immobilien im Eigentum des Bundes	–	–	–	–
Immobilien im Eigentum der ETH bzw. FA	–	–	–	–
Mobilien (inkl. Betriebseinrichtungen)	184 922	–	65 255	12 667
Informatik	16 796	–	10 942	5 854

Compte des investissements

Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	ligne no.	
PSI IPS	WSL FNP	EMPA LFEM	EAWAG IFAEPE		en francs
47 355 888	1 815 173	14 676 511	9 370 633	1	Total des investissements net (lignes 2+3+4+5)
12 886 769	735 523	10 665 073	6 883 301	2	Biens immobiliers aux mains de la Confédération
–	–	–	–	3	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche (ligne 7 moins 22)
32 873 004	792 006	3 703 058	2 439 510	4	Biens mobiliers (y compris les équipements) (ligne 8 moins 23)
1 596 115	287 644	308 379	47 821	5	Informatique (ligne 9 moins 24) (ligne 10 moins 25)
47 355 888	1 815 173	14 783 511	9 370 633	6	Total des investissements brut (lignes 7+8+9+10)
12 886 769	735 523	10 665 073	6 883 301	7	Biens immobiliers aux mains de la Confédération
–	–	–	–	8	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche (lignes 12+17)
32 873 004	792 006	3 810 058	2 439 510	9	Biens mobiliers (y compris les équipements) (lignes 13+18)
1 596 115	287 644	308 379	47 821	10	Informatique (lignes 14+19)
5 459 614	–	9 098 850	6 648 646	11	Projets supérieurs à 10 millions de francs (lignes 12+13+14+15)
265 963	–	9 098 850	6 648 646	12	Biens immobiliers aux mains de la Confédération
–	–	–	–	13	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche
5 193 651	–	–	–	14	Biens mobiliers (y compris les équipements)
–	–	–	–	15	Informatique
41 896 273	1 815 173	5 684 661	2 721 987	16	Projets inférieurs à 10 millions de francs (lignes 17+18+19+20)
12 620 806	735 523	1 566 223	234 655	17	Biens immobiliers aux mains de la Confédération
–	–	–	–	18	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche
27 679 352	792 006	3 810 058	2 439 510	19	Biens mobiliers (y compris les équipements)
1 596 115	287 644	308 379	47 821	20	Informatique
–	–	107 000	–	21	Desinvestissements (lignes 22+23+24+25)
–	–	–	–	22	Biens immobiliers aux mains de la Confédération
–	–	–	–	23	Biens immobiliers aux mains des EPF ou des établissements de recherche
–	–	107 000	–	24	Biens mobiliers (y compris les équipements)
–	–	–	–	25	Informatique

Mittelflussrechnung**Mittelbestand**

Zeilen Nr.	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	
	ETH-Bereich Domaine des EPF	ETH-Rat Conseil des EPF	ETHZ EPFZ	ETHL EPFL	
in Franken					
Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten					
<i>Cash Flow</i>					
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1	237 353 889	305 135	135 687 378	69 089 670
Abschreibungen	2	119 326 122	11 503	53 309 528	21 785 926
Diverse Abgrenzungen, Veränderungen aus Verbindlichkeiten	3	44 128 199	296 200	9 269 883	-181 699
Cash Flow vor Veränderung Nettoumlaufvermögen	4	400 808 210	612 838	198 266 788	90 693 897
Zu-/Abnahme Nettoumlaufvermögen	5	22 945 742	-301 420	18 342 878	33 768 275
Mittelfluss aus laufenden Aktivitäten	6	423 753 952	311 417	216 609 666	124 462 172
Mittelfluss aus Investitions- aktivitäten					
Investitionen Immobilien, Mobilien, Informatik	7	347 956 442	–	194 546 966	80 084 272
Investitionen Finanzanlagen	8	449 223	–	-85 777	–
Desinvestitionen	9	-351 717	–	-76 196	-18 521
Netto-Investitionen	10	348 053 947	–	194 384 993	80 065 751
Free Cash Flow	11	75 700 005	311 417	22 224 674	44 396 421
(Zeilen 6 minus 10)					
Mittelfluss aus Finanzierungsaktivitäten	12	8 000 000	–	–	–
Bildung / Auflösung von Reserven	13	13 246 771	326 858	–	–
Kreditrest per 31.12.	14	–	–	–	–
Herleitung Finanzierungsbeitrag des Bundes					
Gesamtaufwand	15	2 179 812 633	12 027 092	1 100 689 965	540 404 422
Netto-Investitionen	16	348 053 947	–	194 384 993	80 065 751
Diverse Erlöse	17	-536 791 521	-10 599	-252 826 956	-153 582 113
Div. Abgrenzungen, Bestandesveränderungen	18	-194 400 062	-6 283	-80 922 289	-55 372 502
Veränderung Fonds Flüssige Mittel	19	70 453 233	-15 441	22 224 673	44 396 421
Veränderung Reserven aus Finanzierungs- beitrag des Bundes	20	13 246 771	326 858	–	–
Finanzierungsbeitrag des Bundes	21	1 880 375 000	12 321 628	983 550 386	455 911 979
(Zeilen 15+16+17+18+19+20)					

Compte des flux de fonds
et état des fonds

Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	Rechnung Compte 2006	ligne no.	
PSI IPS	WSL FNP	EMPA LFEM	EAWAG IFAEPE		en francs
					Flux de fonds des activités courantes
					<i>Cash Flow</i>
9 421 432	-1 102 711	12 574 297	11 378 689	1	Résultat total, compte de résultat
38 864 589	622 118	3 860 740	871 718	2	Amortissements
4 167 061	6 138 257	24 095 567	342 930	3	Divers postes transitoires, variations des engagements
52 453 082	5 657 665	40 530 603	12 593 337	4	Cash Flow avant augmentation/diminution actif circulant net
-12 911 382	-1 228 788	-17 205 330	2 481 508	5	Actif circulant net, augmentation/diminution
39 541 700	4 428 877	23 325 273	15 074 845	6	Flux des fonds des activités courantes
					Flux des fonds des activités d'investissement
47 355 888	1 815 173	14 783 511	9 370 633	7	Investissements biens immobiliers, biens mobiliers, informatique
135 000	–	400 000	–	8	Investissements de financement
–	–	-257 000	–	9	Désinvestissements
47 490 888	1 815 173	14 926 511	9 370 633	10	Investissements nets
-7 949 187	2 613 704	8 398 763	5 704 213	11	Flux de fonds disponibles (Free Cash Flow) (lignes 6 moins 10)
8 000 000	–	–	–	12	Flux de fonds des activités de financement
–	2 606 773	7 251 928	3 061 212	13	Constitutions / dissolution de réserves
–	–	–	–	14	Etat des fonds au 31.12. (solde de crédit)
R / C 2006	R / C 2006	R / C 2006	R / C 2006		Composition, contribution de la Confédération au financement
283 351 957	69 376 692	121 053 611	52 908 894	15	Charges totales
47 490 888	1 815 173	14 926 511	9 370 633	16	Investissements net
-54 420 564	-20 538 981	-40 920 549	-14 491 761	17	Produits divers
-38 120 268	-5 531 588	-10 750 977	-3 696 157	18	Divers postes transitoires, variations du bilan
50 812	6 931	1 146 835	2 643 001	19	Variations du Fonds des liquidités
–	2 606 773	7 251 928	3 061 212	20	Variations des réserves, contribution de la Confédération au financement
238 352 826	47 735 000	92 707 359	49 795 822	21	Contribution de la Confédération au financement (lignes 15+16+17+18+19+20)

Bilanz

Zeilen Nr.	Bilanz Bilan 2006		Bilanz Bilan 2006		Bilanz Bilan 2006		Bilanz Bilan 2006	
	ETH-Bereich Domaine des EPF *		ETH-Rat Conseil des EPF		ETHZ EPFZ		ETHL EPFL	
in Franken								
Aktiven (Zeilen 2+9)	1	1 493 868 969	100,0	17 502 601	710 349 417	357 624 933		
Umlaufvermögen (Zeilen 3 bis 8)	2	1 040 795 492	69,7	17 480 112	495 437 676	271 801 702		
Flüssige Mittel und Wertschriften	3	84 704 252		17 998	35 269 217	44 648 833		
Forderungen	4	237 119 328		2 557 813	91 816 495	62 641 216		
Finanzmittel	5	72 294 903		14 897 272	–	–		
Zweit- / Drittmittel	6	611 512 571		–	354 516 289	147 760 182		
Vorräte	7	12 391 148		–	9 462 880	893 876		
Aktive Rechnungsabgrenzungen	8	22 773 290		7 030	4 372 795	15 857 596		
Anlagevermögen (Zeilen 10 bis 12)	9	453 073 477	30,3	22 489	214 911 741	85 823 230		
Sachanlagen	10	432 817 078		22 489	195 042 142	85 573 230		
Finanzanlagen	11	20 256 399		–	19 869 599	250 000		
Immaterielle Anlagen	12	–		–	–	–		
Passiven (Zeilen 14+17+29)	13	1 493 868 969	100,0	17 502 601	710 349 417	357 624 933		
Fremdkapital (Zeilen 15+16)	14	251 630 345	16,8	2 496 656	81 018 989	67 420 841		
Kurzfristiges Fremdkapital	15	148 746 193	10,0	483 656	52 738 380	58 451 841		
Laufende Finanzverbindlichkeiten		102 414 901		291 834	33 410 193	43 208 163		
Sonstige Verbindlichkeiten		10 676 669		82 460	6 415 143	783 642		
Passive Rechnungsabgrenzung		35 654 623		109 362	12 913 044	14 460 035		
Langfristiges Fremdkapital	16	102 884 152	6,9	2 013 000	28 280 609	8 969 000		
Finanzverbindlichkeiten		15 048 000		–	48 000	–		
Sonstige Verbindlichkeiten		–		–	–	–		
Rückstellungen		87 836 152		2 013 000	28 232 609	8 969 000		
Zweckgebundenes Kapital (Zeilen 18+25)	17	716 886 264	48,0	–	426 512 777	171 364 726		
Zweit-/Drittmittel (Zeilen 19 bis 24)	18	621 304 906	41,6	–	366 679 807	147 760 182		
Forschungsförderung	19	93 303 570		–	45 818 698	40 307 403		
Ressortforschung	20	66 919 456		–	28 667 425	10 589 608		
Wirtschaftsorientierte Forschung	21	251 867 682		–	162 065 492	32 798 096		
Europäische Forschungsprogramme	22	41 237 341		–	7 703 811	23 186 094		
Spezialfonds (u.a.Schenkungen/Legate)	23	123 361 454		–	121 717 251	–		
Übrige Mittel (inkl. Kantone und Gemeinden)	24	44 615 403		–	707 130	40 878 981		
Eigenmittel (Leistungsversprechen) (Zeilen 26 bis 28)	25	95 581 358	6,4	–	59 832 969	23 604 544		
Gegenüber gewählten Professoren	26	48 354 789		–	45 500 000	2 854 789		
Lehr- und Forschungsprojekte	27	41 130 105		–	14 332 969	20 749 755		
Bauvorhaben	28	6 096 464		–	–	–		
Eigenkapital (Zeilen 30 bis 32)	29	525 352 360	35,2	15 005 945	202 817 651	118 839 366		
Reserven Finanzierungsbeitrag des Bundes	30	47 536 376		14 897 272	–	–		
Freie Reserven	31	58 478 400		–	6 790 387	31 153 933		
Kapital und übrige Reserven	32	419 337 584		108 673	196 027 264	87 685 434		

* Anteil in %

Bilan

Bilanz Bilan 2006	Bilanz Bilan 2006	Bilanz Bilan 2006	Bilanz Bilan 2006	ligne no.	
PSI IPS	WSL FNP	EMPA LFEM	EAWAG IFAEPE		en francs
243 115 113	30 141 802	89 994 372	45 140 731	1	Actif (lignes 2+9)
120 863 593	27 530 455	69 669 258	38 012 696	2	Actif circulant (lignes 3 bis 8)
157 428	24 452	1 219 693	3 366 632	3	Liquidités et titres
50 827 785	3 316 401	25 131 069	828 549	4	Créances
17 145 026	10 981 517	10 601 652	18 669 436	5	Créances financières
50 393 376	12 926 523	30 768 124	15 148 078	6	Fonds secondaires / Fonds de tiers
2 034 392	–	–	–	7	Stocks
305 587	281 563	1 948 720	–	8	Actifs transitoires
122 251 520	2 611 347	20 325 114	7 128 036	9	Actif immobilisé (lignes 10 à 12)
122 114 720	2 611 347	20 325 114	7 128 036	10	Immobilisations corporelles
136 800	–	–	–	11	Immobilisations financières
–	–	–	–	12	Immobilisations incorporelles
243 115 113	30 141 802	89 994 372	45 140 731	13	Passif (lignes 14+17+29)
63 850 838	11 453 076	19 015 732	6 374 213	14	Capital étranger (lignes 15+16)
18 634 794	1 811 276	11 909 682	4 716 565	15	Capital étranger à court terme
11 832 959	1 745 667	7 729 992	4 196 092		Engagements financiers à court terme
2 509 672	17 153	655 163	213 437		Autres engagements à court terme
4 292 163	48 456	3 524 528	307 036		Passifs transitoires
45 216 045	9 641 800	7 106 050	1 657 648	16	Capital étranger à long terme
15 000 000	–	–	–		Engagements financiers à long terme
–	–	–	–		Autres engagements
30 216 045	9 641 800	7 106 050	1 657 648		Provisions
50 393 376	13 716 223	42 122 268	12 776 895	17	Fonds affecté (lignes 18+25)
50 393 376	12 926 523	30 768 124	12 776 895	18	Fonds secondaires/ Moyens de tiers (lignes 19 à 24)
1 876 673	956 112	3 000 153	1 344 531	19	Encouragement de la recherche
7 624 123	7 374 119	8 947 066	3 717 114	20	Recherche sectorielle
36 645 004	2 002 283	15 370 037	2 986 769	21	Recherche industrielle
4 247 575	956 799	2 075 761	3 067 301	22	Programmes de recherche européens
–	463 551	1 180 651	–	23	Fonds spéciaux
–	1 173 658	194 455	1 661 179	24	Divers Moyens de tiers
–	789 701	11 354 144	–	25	Moyens propres (prestations promises) (lignes 26 à 28)
–	–	–	–	26	Vis-à-vis professeurs nommés
–	789 701	5 257 680	–	27	Projets d'enseignement et de recherche
–	–	6 096 464	–	28	Projets de construction
128 870 899	4 972 503	28 856 371	25 989 623	29	Capital propre (lignes 30 à 32)
–	3 750 017	10 219 652	18 669 436	30	Réserves, contribution de la Confédération au financement
15 058 909	1 847 866	1 256 121	2 371 184	31	Réserves libres
113 811 990	-625 379	17 380 598	4 949 004	32	Capital et réserves diverses

* Quote-part en %

3 Rechnung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2006

Die Einnahmen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung (EAV) aus der Alkohol-Besteuerung betragen 263,3 Millionen Franken (netto, d.h. nach Abzug der Rückerstattungen). Das sind 2,2 Millionen mehr als im Jahr 2005. Im Vergleich zum Voranschlag 2006 sind 1,7 Millionen Franken weniger zu verzeichnen.

Der Totalaufwand der EAV ist geringer als budgetiert aber leicht höher als der Totalaufwand des Vorjahres. Die Sparanstrengungen der Vorjahre wurden weiter geführt.

Der Reinertrag der EAV für das Geschäftsjahr 2006 beträgt 247,5 Millionen Franken und liegt rund 0,2 Millionen Franken unter dem Budget. Im Vergleich zum Vorjahr ist der Reinertrag um 2,1 Millionen höher.

Profil der EAV

Die EAV ist eine dezentrale Verwaltungseinheit des Bundes und dem Eidgenössischen Finanzdepartement angegliedert. Sie vollzieht die Alkoholgesetzgebung. Sie ist Steuerbehörde und kontrolliert alle dem Alkoholgesetz unterstellten Erzeugnisse, das heisst sämtliche Spirituosen, Süssweine, Wermut, hochgradiges Ethanol und die damit hergestellten Konsumprodukte sowie Aromen usw. Vom Alkoholgesetz nicht betroffen sind die klassischen Gärprodukte Bier und Wein.

Nach Bundesverfassung Artikel 105 trägt der Bund insbesondere den schädlichen Wirkungen des Alkoholkonsums Rechnung.

3 Compte 2006 de la Régie fédérale des alcools

Les recettes de la RFA provenant de l'impôt sur l'alcool s'élèvent à 263,3 millions (produit fiscal net après déduction des remboursements). Elles sont supérieures de 2,2 millions au résultat obtenu en 2005. Par contre, elles sont inférieures de 1,7 million aux prévisions budgétaires.

Le total des charges de la RFA est inférieur au total budgétisé, mais légèrement supérieur au total des charges de l'exercice antérieur. Les efforts d'économie ont été poursuivis.

Le bénéfice net de la RFA pour l'exercice 2006 s'élève à 247,5 millions de francs, soit environ 0,2 million en dessous des prévisions. Il est cependant supérieur de 2,1 millions au bénéfice net réalisé en 2005.

Caractéristiques de la RFA

La RFA est une unité décentralisée de la Confédération rattachée au Département fédéral des finances. Elle est chargée d'appliquer la législation sur l'alcool. En tant qu'autorité fiscale, elle contrôle et impose tous les produits soumis à la loi sur l'alcool: spiritueux, vins doux, vermouth, éthanol à haut degré ainsi que les produits de consommation qui en contiennent, les arômes, essences, etc. Les produits fermentés classiques que sont le vin et la bière ne sont pas concernés par la loi sur l'alcool.

Conformément à l'article 105 de la constitution fédérale, la Confédération tient compte en particulier des effets nocifs de la consommation d'alcool.

Rechnung und Bilanz der EAV

Compte et bilan de la RFA

Erfolgsrechnung

Aufwand

4 Personalaufwand

40 Personalbezüge	17 672 220	18 368 000
41 Sozialversicherungsbeiträge	1 034 237	1 113 000
42 Personalversicherungsbeiträge	1 339 924	2 440 000
43 Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	117 069	130 000
45 Personalbeschaffung	–	2 000
46 Aus- und Weiterbildung	162 356	228 000
47 Spesenentschädigungen	618 738	765 000
48 Übriger Personalaufwand	32 030	35 000
49 Hilfskräfte	2 625	20 000

5 Sonstiger Sachaufwand

51 Unterhalt, Reparaturen, Ersatz, Leasing	1 217 037	1 245 000
52 Wasser, Energie, Betriebsmaterial	265 409	315 000
53 Verwaltungsaufwand	701 968	931 000
54 Informatikaufwand	699 561	851 000
55 Sonstige Dienstleistungen und Honorare	80 370	85 000
56 Übriger Sachaufwand/Verkaufsfrachten	2 511 528	2 316 000
57 Debitorenverluste	17 734	29 000
59 Handelsrechtliche Abschreibungen	3 252 819	3 219 000

6 Alkoholprävention
Artikel 43a AlkG

Total Aufwand

Ertrag

7 Ertrag

70 Verkauf Ethanol/Kernobstbrand	42 218 698	42 590 000
30 Warenaufwand Ethanol/Kernobstbrand	-32 862 445	-32 733 000
71 Gebühren	691 074	688 000
72 Rückerstattungen	-3 111 197	-3 673 000
74 Andere Entgelte	418 897	414 000
75 Vermögenserträge	4 668 038	5 894 000
76 Fiskaleinnahmen	264 211 265	268 650 000
77 Verkauf/Vermietung Alkoholtransportbehälter	542 215	510 000
79 Übriger Ertrag	358 684	151 000
8 Betriebsfremder Erfolg	-177 750	-844 000
80 Betriebsfremder Erfolg	-535 166	-1 200 000
82 Liegenschaftserfolg	357 416	356 000

Total Ertrag

Reinertrag

Rechnung
Compte
2005

Fr.

Voranschlag
Budget
2006

Fr.

Rechnung
Compte
2006

Fr.

20 979 199	23 101 000	21 361 683
8 746 426	8 991 000	8 965 583
1 865 301	1 845 000	1 840 750
31 590 926	33 937 000	32 168 016
277 135 229	282 491 000	280 040 674
-177 750	-844 000	-404 261
276 957 479	281 647 000	279 636 413
245 366 553	247 710 000	247 468 397

Compte de résultats

Charges

4 Personnel

40 Rétribution du personnel	17 989 358
41 Contributions assurances sociales	1 016 305
42 Contributions prévoyance professionnelle	1 418 103
43 Contributions assurance-maladie et accidents	115 059
45 Recrutement du personnel	8 800
46 Formation et perfectionnement	163 362
47 Dédommagements	619 236
48 Autres charges de personnel	31 460
49 Personnel auxiliaire	–

5 Autres charges d'exploitation

51 Entretien, réparations, remplacements, leasing	1 159 176
52 Eau, énergie, matériel d'exploitation	283 986
53 Charges administratives	616 053
54 Informatique	778 385
55 Autres prestations de services et honoraires	52 535
56 Autres charges de biens et de services/ frais de transport à la vente	2 605 781
57 Pertes sur débiteurs	313 994
59 Amortissements	3 155 673

6 Prévention de l'alcoolisme
art. 43a Lalc

Total des charges

Produits

7 Produits

70 Vente d'éthanol et d'eau-de-vie de fruits à pépins	49 204 307
30 Coût de la marchandise (éthanol et eau-de-vie de fruits à pépins)	-39 428 293
71 Emoluments	681 896
72 Remboursements	-4 181 517
74 Autres rétributions	388 943
75 Produit des actifs	5 041 962
76 Recettes fiscales	267 492 149
77 Vente et location de récipients de transport et de conteneurs	546 225
79 Autres produits	295 002
8 Résultat hors exploitation	-404 261
80 Résultat hors exploitation	-729 246
82 Résultat immobilier	324 985

Total des produits

Bénéfice net

Personelles und Organisation

Im Jahr 2006 betrug der Personalbestand der EAV im Durchschnitt 149 Etatstellen, gegenüber 153 im Vorjahr. Beschäftigt wurden rund 165 Personen. Drei Viertel des Personals arbeiteten in der Zentralverwaltung in Bern. Die Übrigen waren im Aussendienst und in den Betrieben des Profitcenters Alcosuisse in Delémont JU und Schachen LU tätig. Dazu kamen 230 (minus 10 Stellen gegenüber 2005) nebenamtliche Leiterinnen und Leiter von Brennereiaufsichtsstellen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der EAV sind dem Bundespersonalgesetz unterstellt. Versichert sind sie bei der Publica.

Der Sparkurs der EAV und der nicht erfolgte Einbau der Teuerung in die Renten führten beim Personalaufwand zu einem Minderaufwand von 1,7 Millionen Franken gegenüber dem Budget. Im Vergleich zum Vorjahr ist der Personalaufwand dennoch 0,4 Millionen Franken höher. Dies ist auf die Rückstellungen von 0,6 Millionen Franken zurückzuführen, die erstmals für die Ferien- und Überzeitguthaben des Personals EAV per 31. Dezember 2006 gebildet wurden. Dies entspricht der Praxis der Bundesverwaltung.

Verkauf von Ethanol

Das Profitcenter der EAV, die Alcosuisse, verkauft hochgradiges Ethanol für industrielle Anwendungen. Es wird nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen geführt: Zielvereinbarung, Leistungsauftrag und Globalbudget verschaffen ihm die nötige Selbständigkeit, um sich auf dem Ethanolmarkt aktiv zu behaupten. Im Jahr 2006 wurden 474 000 Hektoliter Ethanol auf dem Schweizer Markt abgesetzt. Das ist konjunkturbedingt mehr als im Budget geschätzt wurde. Sowohl der Aufwand für den Einkauf von Ethanol als auch der Ertrag aus dessen Verkauf waren höher als im Voranschlag. Weil die Einkaufspreise gestiegen waren, erfolgten im Jahr 2006 zwei Erhöhungen der Verkaufspreise.

Personnel et organisation

L'effectif moyen du personnel pendant l'année 2006 s'est élevé à 149 postes permanents (2005: 153). La RFA occupe quelque 165 personnes. Les trois quarts de l'effectif travaillent à l'administration centrale, à Berne. Les autres employés sont engagés au service extérieur ainsi que dans les exploitations de Delémont (JU) et de Schachen (LU) du centre de profit Alcosuisse. En outre, 230 responsables d'offices de surveillance des distilleries (10 postes de moins qu'en 2005) sont employés à titre accessoire. Les collaboratrices et les collaborateurs de la RFA sont soumis à la loi sur le personnel de la Confédération. Le personnel est assuré auprès de la caisse de pensions Publica.

La politique d'austérité menée par la RFA et le refus d'intégrer l'allocation de renchérissement dans les rentes ont permis une économie de 1,7 million par rapport au montant des charges de personnel inscrit au budget. En comparaison avec 2005, les charges salariales sont néanmoins supérieures de 0,4 million. Cette augmentation est une conséquence des provisions de 0,6 million constituées pour la première fois au 31 décembre 2006 pour les soldes de vacances et d'heures supplémentaires du personnel de la RFA. Il s'agit ici d'une pratique courante au sein de l'administration fédérale.

Vente d'éthanol

Alcosuisse vend de l'éthanol à haut degré pour les applications industrielles. Le centre de profit de la RFA est géré selon les principes de l'économie de marché. Un mandat de prestations et une enveloppe budgétaire lui confèrent l'autonomie nécessaire pour s'affirmer sur le marché de l'éthanol. Avec un volume de 474 000 hectolitres écoulés sur le marché suisse durant l'année sous revue, les ventes, dans le sillage de l'embellie conjoncturelle, ont dépassé les prévisions. Le coût de l'éthanol acheté et le produit des ventes ont tous deux dépassé les valeurs prévues au budget. Suite à l'augmentation des prix d'achat, les prix de vente ont été relevés à deux reprises en cours d'année 2006.

Rechnung Profitcenter Alcosuisse

	Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Rechnung Compte 2006
	Fr.	Fr.	Fr.
7 Verkauf Ethanol/Kernobstbrand	42 218 698	42 590 000	49 204 307
Analysegebühren/Dienstleistungen	428 523	450 000	461 386
Verkauf/Vermietung Alkoholtransportbehälter	542 215	510 000	546 225
Total Einnahmen	43 189 436	43 550 000	50 211 918
3 Warenaufwand Ethanol/Kernobstbrand	32 862 445	32 733 000	39 428 293
Nettoerlös	10 326 991	10 817 000	10 783 625
4 Löhne/Sozialleistungen	3 129 983	3 296 900	3 175 447
5 Unterhalt Gebäude/Einrichtungen/Fahrzeuge	993 497	947 000	923 247
Wasser/Energie/Betriebsmittel	160 800	195 000	170 427
Verwaltungskosten	66 886	90 000	71 500
Übriger Sachaufwand/Verkaufsfrachten	2 219 152	1 843 000	2 343 624
Abschreibungen	1 734 239	1 825 000	1 807 708
Aufwand	8 304 557	8 196 900	8 491 953
Ergebnis	2 022 434	2 620 100	2 291 672

Compte du centre de profits Alcosuisse

7	Vente d'éthanol et d'eau-de-vie de fruits à pépins
	Emoluments d'analyse/prestations de services
	Vente et location de récipients de transport et de conteneurs
	Total des produits
3	Coût de l'éthanol et de l'eau-de-vie de fruits à pépins
	Recettes nettes
4	Salaires/prestations sociales
5	Entretien immeubles/installations/véhicules
	Eau/énergie/moyens d'exploitation
	Coûts administratifs
	Autres dépenses/frais de transport à la vente
	Amortissements
	Charges
	Résultat

Für Alcosuisse wird innerhalb des Rechnungswesens der EAV ein separater Geschäftsbereich geführt. Das Ergebnis 2006 weist einen Überschuss von 2,3 Millionen Franken aus. Damit müssen die internen Kosten sowie die Verzinsung des Anlagevermögens gedeckt werden.

Verteilung des Reinertrages

Gemäss Artikel 131 der Bundesverfassung geht der Reinertrag der EAV zu 10 Prozent an die Kantone. Das sind 24 746 840 Franken. Diese Mittel sind zur Bekämpfung der Ursachen und Wirkungen von Suchtproblemen zu verwenden. Ausserdem stehen ihnen die Einnahmen aus den eidgenössischen Kleinhandelsbewilligungen von 162 300 Franken zu. 90 Prozent des Reinertrages erhält der Bund zuhanden der Sozialversicherungen AHV und IV.

Dans le système comptable de la RFA, un compte séparé est tenu pour Alcosuisse. Pour l'exercice 2006, celui-ci clôture avec un excédent de 2,3 millions de francs. Ce résultat doit permettre de couvrir les prestations internes ainsi que la rémunération du capital investi.

Répartition du bénéfice net de la RFA

Conformément à l'article 131 de la constitution fédérale, un dixième du produit net de l'impôt sur les boissons distillées est versé aux cantons, soit 24 746 840 francs. Ces fonds sont utilisés pour combattre les causes et les effets de l'abus de substances engendrant la dépendance. Les 90 % du bénéfice net reviennent à la Confédération, en faveur des assurances sociales (AVS et AI). Les cantons encaissent en outre les recettes provenant des autorisations fédérales pour le commerce de détail, soit 162 300 francs.

Anteile

	2006 in/en %	2006 Fr.	
Bund	90	222 721 557	Part de la Confédération
Kantone	10	24 746 840	Part des cantons
	100	247 468 397	

Parts

Anteil der Kantone am Reinertrag 2006 der EAV

Kantone

Kantone	Bevölkerung Population	Anteil am Reinertrag (Art. 44 des Alkoholgesetzes) Part du bénéfice net (art. 44 de la loi sur l'alcool) Fr.
Zürich	1 247 906	4 237 334
Bern	957 197	3 250 215
Luzern	350 504	1 190 156
Uri	34 777	118 087
Schwyz	128 704	437 022
Obwalden	32 427	110 108
Nidwalden	37 235	126 433
Glarus	38 183	129 652
Zug	100 052	339 732
Freiburg	241 706	820 726
Solothurn	244 341	829 673
Basel-Stadt	188 079	638 633
Basel-Land	259 374	880 719
Schaffhausen	73 392	249 207
Appenzell A.Rh.	53 504	181 676
Appenzell I.Rh.	14 618	49 636
St. Gallen	452 837	1 537 633
Graubünden	187 058	635 166
Aargau	547 493	1 859 043
Thurgau	228 875	777 158
Tessin	306 846	1 041 912
Waadt	640 657	2 175 386
Wallis	272 399	924 946
Neuenburg	167 949	570 280
Genf	413 673	1 404 649
Jura	68 224	231 658
Insgesamt	7 288 010	24 746 840

Part des cantons au bénéfice net 2006 de la RFA

Eidg. Kleinhandelsbewilligung (Art. 46 des Alkoholgesetzes) Autorisations fédérales pour le commerce de détail (art. 46 de la loi sur l'alcool) Fr.

Auszahlung Versement Fr.	Cantons
27 790	Zurich
21 316	Berne
7 806	Lucerne
775	Uri
2 866	Schwyz
722	Obwald
829	Nidwald
850	Glaris
2 228	Zoug
5 383	Fribourg
5 441	Soleure
4 189	Bâle-Ville
5 776	Bâle-Campagne
1 634	Schaffhouse
1 192	Appenzell Rh.-Ext.
326	Appenzell Rh.-Int.
10 085	Saint-Gall
4 166	Grisons
12 192	Argovie
5 097	Thurgovie
6 833	Tessin
14 267	Vaud
6 066	Valais
3 740	Neuchâtel
9 212	Genève
1 519	Jura
	Total

4 265 124	Zurich
3 271 531	Berne
1 197 962	Lucerne
118 862	Uri
439 888	Schwyz
110 830	Obwald
127 262	Nidwald
130 502	Glaris
341 960	Zoug
826 109	Fribourg
835 114	Soleure
642 822	Bâle-Ville
886 495	Bâle-Campagne
250 841	Schaffhouse
182 868	Appenzell Rh.-Ext.
49 962	Appenzell Rh.-Int.
1 547 718	Saint-Gall
639 332	Grisons
1 871 235	Argovie
782 255	Thurgovie
1 048 745	Tessin
2 189 653	Vaud
931 012	Valais
574 020	Neuchâtel
1 413 861	Genève
233 177	Jura
	Total

Investitionen und Anlagevermögen

Die EAV führt eine Investitionsrechnung, in der sie über die wertvermehrenden Ausgaben für bauliche Anlagen, Betriebseinrichtungen, Fahrzeuge und Alkoholtransportbehälter Rechenschaft ablegt. Die Investitionen werden in dieser Rechnung zum Beschaffungspreis aufgeführt. Sie werden nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen in der Erfolgsrechnung abgeschrieben.

Budgetiert waren Investitionen im Betrag von 2,9 Millionen Franken. Effektiv investiert wurden 1,6 Millionen Franken. Die Abschreibungen auf dem Gesamtbestand aller Investitionen in der Erfolgsrechnung betragen 3,2 Millionen Franken (Pos 59).

Bilanz

	31.12.2005	31.12.2006
	Fr.	Fr.
Aktiven		
Umlaufvermögen	342 097 824	348 180 437
Flüssige Mittel	3 050 956	33 279 745
Kontokorrent Bund	288 582 030	248 075 548
Forderungen gegenüber Dritten	36 096 582	43 197 170
Darlehen	59 138	73 209
Transitorische Aktiven	4 125 586	3 791 216
Vorräte	10 183 532	19 763 549
Anlagevermögen	20 125 815	18 528 693
Investitionsgüter	20 025 815	18 428 693
Beteiligungen	100 000	100 000
Bilanzsumme	362 223 639	366 709 130
Passiven		
Fremdkapital	7 019 784	9 403 431
Laufende Verbindlichkeiten	4 347 912	6 247 004
Transitorische Passiven	1 332 776	1 282 473
Rückstellungen	1 339 096	1 873 954
Eigenkapital (Betriebsfonds Alkoholverwaltung)	109 837 302	109 837 302
Reinertrag	245 366 553	247 468 397
— Anteil des Bundes am Reinertrag	220 829 898	222 721 557
— Anteil der Kantone am Reinertrag	24 536 655	24 746 840
Bilanzsumme	362 223 639	366 709 130

Verpflichtungen

Zur Absicherung der Devisenkurse für den Einkauf von drei Schiffsladungen Ethanol sind Devisentermingeschäfte von 4 537 500 USD mit der Berner Kantonalbank vereinbart.

Rechnungsrevision

Die Revision der Rechnung 2006 wurde durch die Eidg. Finanzkontrolle vorgenommen. Sie empfiehlt, die Rechnung zu genehmigen.

Investissements et immobilisations

La RFA tient un compte d'investissements où sont inscrites les dépenses de plus-value pour les constructions, les installations d'exploitation, les véhicules et les récipients servant au transport de l'alcool. Les investissements sont portés à ce compte à leur valeur d'acquisition, puis amortis dans le compte de résultats selon les principes de l'économie d'entreprise.

Le budget prévoyait des investissements d'un montant total de 2,9 millions. Les dépenses effectives ont atteint 1,6 million. Dans le compte de résultats, les amortissements sur l'inventaire global de tous les investissements s'élèvent à quelque 3,2 millions de francs (poste 59).

Bilan

	31.12.2005	31.12.2006
	Fr.	Fr.
Actif		
Fonds de roulement		
Liquidités		
Compte courant de la Confédération		
Créances envers des tiers		
Prêts		
Actifs transitoires		
Approvisionnements		
Immobilisations		
Biens d'investissement		
Participations		
Total du bilan		
Passif		
Fonds étrangers		
Engagements courants		
Passifs transitoires		
Provisions		
Fonds propres (fonds d'exploitation de la RFA)		
Bénéfice net		
— Part de la Confédération au bénéfice net		
— Part des cantons au bénéfice net		
Total du bilan		

Engagements financiers

Pour assurer les taux de change à l'achat de trois cargaisons d'éthanol, des opérations à terme sur devises d'un montant de 4 537 500 USD ont été convenues avec la Banque cantonale bernoise.

Révision du compte

Le Contrôle fédéral des finances a révisé le compte 2006 et en recommande l'approbation.

Kennzahlen und internationale Vergleiche

Inhaltsverzeichnis	Seite
Tabellen	
1 Entwicklung wichtiger allgemeiner Kennzahlen des Bundes	652
2 Entwicklung wichtiger Kennzahlen der öffentlichen Haushalte der Schweiz	652
3 Entwicklung von Kennzahlen im internationalen Vergleich	653
– Staatsquote	
– Fiskalquote	
– Verschuldungsquote	
– Defizitquote	
– Direkte Steuern	
– Indirekte Steuern	
– Steuerstruktur	
Definition der Kennzahlen	657

Anmerkung zur Anpassung der Daten der Schweiz im internationalen Vergleich

Die Daten der Schweiz, die in den Tabellen über internationale Vergleiche enthalten sind, wurden angepasst, um den international verwendeten Definitionen Rechnung zu tragen (siehe Definitionen Seite 657ff.).

Indicateurs budgétaires et comparaisons internationales

Table des matières	Page
Tableaux	
1 Evolution des principaux indicateurs budgétaires de la Confédération	652
2 Evolution des principaux indicateurs budgétaires des collectivités publiques de la Suisse	652
3 Evolution des indicateurs budgétaires en comparaison internationale	653
– Quote-part de l'Etat	
– Quote-part fiscale	
– Taux d'endettement	
– Solde budgétaire en pourcentage du PIB	
– Impôts directs	
– Impôts indirects	
– Structure fiscale	
Définition des indicateurs budgétaires	657

Note sur le traitement des données suisses en comparaison internationale

Les données pour la Suisse figurant dans les tableaux consacrés aux comparaisons internationales ont été adaptées pour tenir compte des définitions établies au plan international (voir définitions pages 657ss.).

1. Entwicklung wichtiger allgemeiner Kennzahlen des Bundes Evolution des principaux indicateurs budgétaires de la Confédération

(Kennzahlen, in % BIP / Indicateurs, en % du PIB)

Jahr Année	Staatsquote Quote-part de l'Etat	Steuerquote Quote-part fiscale	Einnahmenquote Quote-part des recettes	Verschuldungsquote Taux d'endettement		Saldo Finanzrechnung Solde du compte financier
				brutto/brut	netto/net	
1990	9,7	8,8	10,0	11,8	7,6	+0,3
1991	10,3	8,6	9,8	12,8	8,6	-0,6
1992	10,8	8,7	10,0	15,8	10,3	-0,8
1993	11,3	8,0	9,1	18,8	11,9	-2,2
1994	11,2	8,6	9,9	20,6	13,4	-1,4
1995	10,9	8,7	10,0	22,1	13,2	-0,9
1996	11,7	9,2	10,6	23,6	15,7	-1,2
1997	11,6	9,1	10,2	25,5	17,0	-1,4
1998	11,9	10,3	11,3	28,1	17,5	-0,6
1999	11,5	9,8	10,8	25,7	20,6	-0,7
2000	11,3	11,3	12,3	26,0	20,6	+1,0
2001	11,9	10,2	11,6	25,3	22,4	-0,3
2002	11,8	10,0	11,0	28,4	22,6	-0,8
2003	11,5	10,0	10,9	28,5	23,8	-0,6
2004	11,3	10,1	10,9	28,5	23,7	-0,4
2005	11,3	10,5	11,3	28,7	23,9	-0,0
2006	11,0	10,8	10,6	26,0	19,2	-0,5

2. Entwicklung wichtiger Kennzahlen der öffentlichen Haushalte der Schweiz Evolution des principaux indicateurs budgétaires des collectivités publiques de la Suisse

(Kennzahlen Bund, Kantone, Gemeinden, ohne Sozialversicherungen in % BIP, resp. Steuereinnahmen
Indicateurs budgétaires Confédération, cantons, communes, hors assurances sociales en % du PIB, resp. recettes fiscales)

Jahr Année	Staatsquote/Quote-part de l'Etat				Verschuldungsquote brutto/Taux d'endettement brut			
	Bund Confédération	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Total	Bund Confédération	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Total
1990	9,7	12,6	9,2	26,4	11,8	9,3	8,9	29,9
1991	10,3	13,3	9,7	28,0	12,8	10,2	9,0	32,0
1992	10,8	13,8	10,3	29,3	15,8	11,6	9,6	37,0
1993	11,5	14,6	10,3	30,9	18,4	13,1	9,8	41,3
1994	11,3	14,3	10,3	30,4	19,9	14,0	9,8	43,8
1995	11,0	14,0	10,3	29,8	21,5	14,4	9,9	45,8
1996	11,8	14,8	10,3	31,0	23,0	15,2	10,0	48,2
1997	11,7	14,9	10,1	30,8	24,5	15,8	10,0	50,3
1998	12,0	14,7	10,1	30,8	27,0	16,2	9,9	53,1
1999	11,6	14,5	10,0	30,0	24,7	15,8	9,7	50,2
2000	11,6	14,5	9,8	29,7	25,3	15,4	9,1	49,9
2001	12,1	15,1	9,8	30,8	25,0	16,3	9,0	50,4
2002	12,1	15,5	9,9	31,2	28,4	17,0	8,9	54,4
2003	11,8	15,6	10,2	31,2	28,5	17,9	9,0	55,3
2004	11,8	15,4	9,9	30,9	28,3	18,0	8,8	55,1
2005	11,5	15,4	9,9	30,8	28,6	16,1	8,4	53,1

	Steuerquote/Quote-part fiscale				Steuerstruktur/Structure fiscale			
	Bund Confédération	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Total	Bund Confédération	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Total
1990	8,9	6,5	4,5	19,9	37,3	94,3	99,5	70,1
1991	8,6	6,4	4,5	19,5	37,6	94,1	99,5	70,4
1992	8,8	6,5	4,5	19,8	40,5	94,2	99,5	71,7
1993	8,1	6,7	4,8	19,6	34,3	94,2	99,5	70,8
1994	8,7	6,7	4,8	20,2	39,7	94,1	99,5	72,1
1995	8,7	6,7	4,8	20,3	32,0	94,0	99,6	68,8
1996	9,2	6,7	4,9	20,8	36,0	93,7	99,7	69,6
1997	9,2	6,6	4,7	20,5	34,7	93,5	99,7	68,6
1998	10,3	6,7	4,7	21,7	37,8	93,6	99,7	68,5
1999	9,9	6,9	4,9	21,7	31,2	93,7	99,7	66,6
2000	11,3	6,9	4,9	23,1	36,3	93,9	99,7	67,0
2001	10,2	7,1	5,0	22,4	30,6	94,0	99,7	66,3
2002	10,0	7,4	4,9	22,4	32,6	94,2	99,7	68,1
2003	10,0	7,1	4,8	21,9	32,5	93,9	99,7	67,1
2004	10,1	7,3	4,7	22,0	32,3	94,0	99,8	67,2
2005	10,4	7,5	5,0	22,9	34,1	94,2	99,8	69,3

3. Entwicklung von Kennzahlen im internationalen Vergleich Evolution des indicateurs budgétaires en comparaison internationale

Öffentliche Haushalte und obligatorische Sozialversicherungen
Collectivités publiques et assurances sociales obligatoires

Staatsquote Quote-part de l'Etat

(Quelle: OECD Economic Outlook)
(Source: Perspectives économiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2006)	1990	1995	2000	2004	2005	2006	Pays classés selon le rang (2006)
Schweden	61,3	67,1	56,8	56,7	56,3	55,9	Suède
Frankreich	49,4	54,4	51,6	53,3	53,9	53,8	France
Dänemark	55,9	59,5	53,9	54,7	52,8	51,8	Danemark
Italien	52,9	52,5	46,1	47,8	48,2	49,6	Italie
Österreich	51,5	56,0	51,4	50,4	49,9	49,1	Autriche
Belgien	52,2	51,9	49,0	49,4	49,8	49,0	Belgique
Finnland	48,0	61,5	48,3	50,4	50,1	48,9	Finlande
Portugal	40,3	43,1	43,1	46,7	47,7	47,5	Portugal
Niederlande	52,9	50,0	44,0	46,3	45,5	46,7	Pays-Bas
Deutschland	43,6	48,3	45,1	47,3	46,8	45,9	Allemagne
Griechenland	49,2	50,1	51,2	49,8	46,7	45,6	Grèce
Grossbritannien	42,4	44,9	37,5	43,8	44,9	45,3	Royaume-Uni
Island	41,5	42,7	42,1	45,6	43,4	43,3	Islande
Luxemburg	37,7	39,7	37,6	43,1	43,2	43,0	Luxembourg
Norwegen	54,0	51,5	42,7	45,9	42,8	41,8	Norvège
Neuseeland	53,2	42,0	39,6	37,8	38,2	40,0	Nouvelle-Zélande
Kanada	48,8	48,5	41,1	39,9	39,3	39,5	Canada
Spanien	42,6	44,2	39,0	38,7	38,2	38,0	Espagne
USA	37,1	37,0	34,2	36,4	36,6	36,5	États-Unis
Japan	31,8	36,5	39,2	37,3	37,0	36,3	Japon
Schweiz	30,0	34,5	33,9	36,3	36,2	35,5	Suisse
Irland	43,1	41,3	31,6	34,0	34,1	34,6	Irlande
Australien	35,7	38,3	34,8	35,1	34,9	34,0	Australie
EU, Euroraum	47,5	50,5	46,3	47,7	47,5	47,4	UE, zone euro
Ø OECD Total	40,1	42,1	39,1	40,7	40,7	40,6	Ø OCDE, total

Fiskalquote Quote-part fiscale

(Quelle: OECD-Statistiken)
(Source: Statistiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2005)	1990	1995	2000	2003	2004	Schätzung 2005 Estimation	Pays classés selon le rang (2005)
Schweden	52,7	48,1	53,4	50,1	50,4	51,1	Suède
Dänemark	46,5	48,8	49,4	47,7	48,8	49,7	Danemark
Belgien	42,0	43,6	44,9	44,7	45,0	45,4	Belgique
Norwegen	41,5	41,1	43,0	42,9	44,0	45,0	Norvège
Finnland	43,9	45,6	47,7	44,6	44,2	44,5	Finlande
Frankreich	42,2	42,9	44,4	43,1	43,4	44,3	France
Island	31,0	31,2	38,3	37,8	38,7	42,4	Islande
Österreich	39,6	41,1	42,6	42,9	42,6	41,9	Autriche
Italien	37,8	40,1	42,3	41,8	41,1	41,0	Italie
Luxemburg	35,7	37,0	39,1	38,2	37,8	37,6	Luxembourg
Niederlande	41,1	40,2	39,5	37,0	37,5	–	Pays-Bas
Grossbritannien	36,5	35,0	37,2	35,4	36,0	37,2	Royaume-Uni
Neuseeland	37,4	36,6	33,6	34,4	35,6	36,6	Nouvelle-Zélande
Spanien	32,5	32,1	34,2	34,3	34,8	35,8	Espagne
Griechenland	28,7	31,7	37,3	36,3	35,0	–	Grèce
Deutschland	35,7	37,2	37,2	35,5	34,7	34,7	Allemagne
Portugal	27,7	31,7	34,1	35,0	34,5	–	Portugal
Kanada	35,9	35,6	35,6	33,6	33,5	33,5	Canada
Australien	28,5	28,8	31,1	30,7	31,2	–	Australie
Irland	33,1	32,5	31,7	28,7	30,1	30,5	Irlande
Schweiz	26,0	27,8	30,5	29,4	29,2	30,0	Suisse
USA	27,3	27,9	29,9	25,7	25,5	26,8	États-Unis
Japan	29,1	26,9	27,1	25,7	26,4	–	Japon
Ø OECD Total	34,2	35,1	36,6	35,8	35,9	–	Ø OCDE, total
Ø OECD Europa	36,5	37,6	39,1	38,3	38,3	–	Ø OCDE, Europe
Ø EU 15	38,4	39,2	41,0	39,7	39,7	–	Ø UE 15

Entwicklung von Kennzahlen im internationalen Vergleich
Evolution des indicateurs budgétaires en comparaison internationale

Verschuldungsquote brutto (inkl. Sozialversicherungen)
Taux d'endettement brut (y compris assurances sociales)

(Quellen: Schweiz - Eidgenössische Finanzverwaltung; übrige Länder - OECD Economic Outlook)
 (Sources: Suisse - Administration fédérale des finances; autres pays - Perspectives économiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2006)	1990	1995	2000	2004	2005	2006	Pays classés selon le rang (2006)
Japan	68,6	87,7	137,1	168,1	173,1	176,2	Japon
Italien	..	121,8	121,0	117,5	120,4	120,8	Italie
Griechenland	..	111,9	127,2	127,3	124,2	120,6	Grèce
Belgien	125,9	135,4	113,4	98,5	95,0	91,2	Belgique
Frankreich	38,6	62,6	65,2	73,3	76,1	75,3	France
Portugal	..	68,8	60,2	68,4	72,8	74,3	Portugal
Deutschland	40,4	55,7	60,4	68,8	71,1	71,3	Allemagne
Österreich	57,2	69,2	69,6	69,4	69,6	69,1	Autriche
Kanada	75,2	101,6	82,1	72,1	70,8	68,0	Canada
USA	63,0	70,7	55,2	61,6	61,8	60,9	États-Unis
Niederlande	84,2	86,8	63,7	61,9	61,4	59,4	Pays-Bas
Schweden	46,7	82,0	63,9	58,9	59,5	56,0	Suède
Finnland	16,3	65,3	52,3	51,6	48,3	48,2	Finlande
Schweiz	29,9	45,6	49,9	53,4	51,4	48,1	Suisse
Norwegen	29,4	40,6	34,3	53,6	50,6	48,1	Norvège
Grossbritannien	33,1	52,4	45,7	43,7	46,7	47,9	Royaume-Uni
Spanien	47,7	68,8	66,2	52,7	50,1	46,8	Espagne
Dänemark	66,4	80,0	56,3	49,9	41,4	39,7	Danemark
Irland	40,7	33,5	32,5	32,5	Irlande
Neuseeland	..	51,3	37,4	29,1	28,2	29,8	Nouvelle-Zélande
Island	36,2	58,9	40,9	35,0	26,6	24,5	Islande
Australien	21,9	41,9	25,0	17,2	16,9	15,0	Australie
Luxemburg	4,7	5,8	5,3	6,6	6,0	6,6	Luxembourg
EU, Euroraum	46,5	72,1	75,1	76,0	77,3	76,8	UE, zone euro
Ø OECD Total	54,2	70,1	69,6	75,8	76,9	76,9	Ø OCDE, total

Defizitquote
Solde budgétaire en pourcentage du PIB

(Quelle: OECD Economic Outlook)
 (Source: Perspectives économiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2006)	1990	1995	2000	2004	2005	2006	Pays classés selon le rang (2006)
Norwegen	2,2	3,4	15,6	11,4	16,2	19,3	Norvège
Island	-3,3	-2,9	2,4	0,5	5,5	4,1	Islande
Neuseeland	-4,6	2,9	1,6	3,6	4,2	3,5	Nouvelle-Zélande
Dänemark	-1,3	-2,9	2,3	1,9	4,6	3,4	Danemark
Schweden	3,4	-6,9	5,0	1,6	2,8	2,9	Suède
Finnland	5,4	-6,2	6,9	2,1	2,5	2,5	Finlande
Australien	-2,1	-3,9	0,9	1,6	1,6	2,5	Australie
Spanien	-3,9	-6,3	-0,9	-0,2	1,1	1,4	Espagne
Irland	-2,8	-2,0	4,6	1,5	1,1	1,0	Irlande
Kanada	-5,8	-5,3	2,9	0,5	1,4	0,9	Canada
Schweiz	0,6	-1,2	2,4	-1,1	-0,5	0,2	Suisse
Belgien	-6,7	-4,4	0,0	-0,1	0,0	0,0	Belgique
Niederlande	-5,1	-4,3	2,0	-1,8	-0,3	-0,4	Pays-Bas
Luxemburg	4,3	2,4	6,0	-1,1	-1,0	-1,3	Luxembourg
Österreich	-2,5	-5,7	-1,6	-1,3	-1,6	-1,3	Autriche
USA	-4,2	-3,1	1,6	-4,6	-3,7	-2,3	États-Unis
Deutschland	-1,9	-3,2	1,3	-3,7	-3,2	-2,3	Allemagne
Griechenland	-15,4	-9,9	-4,1	-7,7	-5,1	-2,6	Grèce
Frankreich	-2,3	-5,5	-1,5	-3,7	-2,9	-2,7	France
Grossbritannien	-1,8	-5,8	4,0	-3,3	-3,4	-3,0	Royaume-Uni
Japan	2,1	-5,1	-7,7	-6,3	-5,3	-4,6	Japon
Portugal	-6,3	-5,2	-3,0	-3,2	-6,0	-4,6	Portugal
Italien	-11,4	-7,4	-0,9	-3,5	-4,3	-4,8	Italie
EU, Euroraum	-4,6	-5,0	0,0	-2,8	-2,4	-2,1	UE, zone euro
Ø OECD Total	-3,0	-4,0	0,3	-3,4	-2,7	-2,0	Ø OCDE, total

Entwicklung von Kennzahlen im internationalen Vergleich
Evolution des indicateurs budgétaires en comparaison internationale

Direkte Steuern (in % des BIP)
Impôts directs (en % du PIB)

(Quelle: OECD-Statistiken)
 (Source: Statistiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2005)	1990	1995	2000	2003	2004	Schätzung 2005 Estimation	Pays classés selon le rang (2005)
Schweden	39,5	34,8	40,5	36,9	37,4	37,9	Suède
Belgien	30,9	32,4	33,5	33,7	33,7	33,9	Belgique
Dänemark	31,1	33,1	33,5	32,0	32,8	33,5	Danemark
Frankreich	30,2	31,2	33,0	32,1	32,3	33,0	France
Norwegen	26,7	25,2	29,2	29,6	30,9	32,3	Norvège
Finnland	29,6	31,8	33,9	30,3	30,2	30,5	Finlande
Italien	27,2	29,2	30,5	31,1	30,3	30,2	Italie
Österreich	27,1	29,6	30,6	30,8	30,6	30,0	Autriche
Luxemburg	26,9	27,1	28,5	27,7	26,3	26,6	Luxembourg
Grossbritannien	25,2	22,7	25,3	23,8	24,5	26,0	Royaume-Uni
Spanien	23,3	22,9	24,1	24,6	25,0	25,9	Espagne
Niederlande	30,2	29,3	28,0	25,3	25,5	–	Pays-Bas
Island	15,1	16,0	21,1	22,6	22,8	25,3	Islande
Kanada	26,6	26,6	27,0	24,8	24,8	25,0	Canada
Deutschland	26,2	26,8	26,7	25,1	24,6	24,6	Allemagne
Neuseeland	24,9	24,4	22,0	22,3	23,6	24,5	Nouvelle-Zélande
Schweiz	20,5	21,7	23,7	22,5	22,3	23,0	Suisse
Australien	20,6	20,4	22,2	21,6	22,3	–	Australie
USA	22,5	22,9	25,1	21,0	20,8	22,2	États-Unis
Griechenland	15,9	18,6	24,1	22,9	22,0	–	Grèce
Portugal	15,6	19,2	21,8	21,5	21,2	–	Portugal
Japan	25,1	22,6	21,9	20,5	21,1	–	Japon
Irland	19,1	19,3	19,5	17,7	18,7	18,7	Irlande
Ø OECD Total	23,6	23,9	25,2	24,4	24,5	–	Ø OCDE, total
Ø OECD Europa	24,9	25,4	26,8	26,1	26,0	–	Ø OCDE, Europe
Ø EU 15	26,6	27,2	28,9	27,7	27,6	–	Ø UE 15

Indirekte Steuern (in % des BIP)
Impôts indirects (en % du PIB)

(Quelle: OECD-Statistiken)
 (Source: Statistiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2005)	1990	1995	2000	2003	2004	Schätzung 2005 Estimation	Pays classés selon le rang (2005)
Island	15,9	15,2	17,2	15,2	15,9	17,1	Islande
Dänemark	15,4	15,7	15,9	15,7	16,0	16,2	Danemark
Finnland	14,3	13,8	13,8	14,3	14,0	14,0	Finlande
Portugal	12,1	12,5	12,3	13,5	13,3	–	Portugal
Schweden	13,2	13,3	12,9	13,2	13,0	13,2	Suède
Griechenland	12,8	13,1	13,2	13,4	13,0	–	Grèce
Norwegen	14,8	15,9	13,8	13,3	13,1	12,7	Norvège
Niederlande	10,9	10,9	11,5	11,7	12,0	12,5	Pays-Bas
Neuseeland	12,5	12,2	11,6	12,1	12,0	12,1	Nouvelle-Zélande
Österreich	12,5	11,5	12,0	12,1	12,0	11,9	Autriche
Irland	14,0	13,2	12,2	11,0	11,4	11,8	Irlande
Belgien	11,1	11,2	11,4	11,0	11,3	11,5	Belgique
Frankreich	12,0	11,7	11,4	11,0	11,1	11,3	France
Grossbritannien	11,3	12,3	11,9	11,6	11,5	11,2	Royaume-Uni
Luxemburg	8,8	9,9	10,6	10,5	11,5	11,0	Luxembourg
Italien	10,6	10,9	11,8	10,7	10,8	10,8	Italie
Deutschland	9,5	10,4	10,5	10,4	10,1	10,1	Allemagne
Spanien	9,2	9,2	10,1	9,7	9,8	9,9	Espagne
Australien	7,9	8,4	8,9	9,1	8,9	–	Australie
Kanada	9,3	9,0	8,6	8,8	8,7	8,5	Canada
Schweiz	5,5	6,1	6,8	6,9	6,9	7,0	Suisse
Japan	4,0	4,3	5,2	5,2	5,3	5,3	Japon
USA	4,8	5,0	4,8	4,7	4,7	4,6	États-Unis
Ø OECD Total	10,6	11,2	11,4	11,4	11,4	–	Ø OCDE, total
Ø OECD Europa	11,6	12,2	12,3	12,2	12,3	–	Ø OCDE, Europe
Ø EU 15	11,8	12,0	12,1	12,0	12,1	–	Ø UE 15

Steuerstruktur Structure fiscale

(Quelle: OECD-Statistiken)
(Source: Statistiques de l'OCDE)

Länder nach Rängen (2005)	1990	1995	2000	2003	2004	Schätzung 2005 Estimation	Pays classés selon le rang (2005)
Island	51,3	48,7	44,9	40,2	41,1	40,3	Islande
Irland	42,3	40,6	38,5	38,3	37,9	38,7	Irlande
Portugal	43,7	39,4	36,1	38,6	38,6	–	Portugal
Griechenland	44,6	41,3	35,4	36,9	37,1	–	Grèce
Neuseeland	33,4	33,3	34,5	35,2	33,7	33,1	Nouvelle-Zélande
Dänemark	33,1	32,2	32,2	32,9	32,8	32,6	Danemark
Niederlande	26,5	27,1	29,1	31,6	32,0	–	Pays-Bas
Finnland	32,6	30,3	28,9	32,1	31,7	31,5	Finlande
Grossbritannien	31,0	35,1	32,0	32,8	31,9	30,1	Royaume-Uni
Luxemburg	24,6	26,8	27,1	27,5	30,4	29,3	Luxembourg
Deutschland	26,6	28,0	28,2	29,3	29,1	29,1	Allemagne
Australien	27,7	29,2	28,6	29,6	28,5	–	Australie
Österreich	31,6	28,0	28,2	28,2	28,2	28,4	Autriche
Norwegen	35,7	38,7	32,1	31,0	29,8	28,2	Norvège
Spanien	28,3	28,7	29,5	28,3	28,2	27,7	Espagne
Italien	28,0	27,2	27,9	25,6	26,3	26,3	Italie
Schweden	25,0	27,7	24,2	26,3	25,8	25,8	Suède
Frankreich	28,4	27,3	25,7	25,5	25,6	25,5	France
Kanada	25,9	25,3	24,2	26,2	26,0	25,4	Canada
Belgien	26,4	25,7	25,4	24,6	25,1	25,3	Belgique
Schweiz	21,2	21,9	22,3	23,5	23,6	23,3	Suisse
Japan	13,7	16,0	19,2	20,2	20,1	–	Japon
USA	17,6	17,9	16,1	18,3	18,4	17,2	États-Unis
Ø OECD Total	31,0	31,9	31,1	31,8	31,8	–	Ø OCDE, total
Ø OECD Europa	31,8	32,4	31,5	31,9	32,1	–	Ø OCDE, Europe
Ø EU 15	30,7	30,6	29,5	30,2	30,5	–	Ø UE 15

Definition der Kennzahlen

Die Bedeutung und die Entwicklung einzelner Kennzahlen werden in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft eingehend kommentiert.

1 Kennzahlen des Bundes

Die Kennzahlen des Bundes enthalten weder Zahlen der obligatorischen Sozialversicherungen noch der Regiebetriebe

- **Staatsquote des Bundes**
Die Staatsquote des Bundes wird definiert als Verhältnis zwischen den Gesamtausgaben des Bundes und dem Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen.
- **Steuerquote des Bundes**
Der Zähler umfasst gemäss OECD-Definition die Fiskaleinnahmen (Sachgruppe [SG] 50) sowie die Alkoholsteuern und den Bundesanteil an den Einnahmen aus dem Spielbetrieb in Kursälen und wird in Beziehung zum BIP gesetzt.
- **Einnahmenquote des Bundes**
Die Einnahmenquote des Bundes entspricht dem Verhältnis zwischen Gesamteinnahmen gemäss Finanzrechnung und dem BIP in Prozent.
- **Verschuldungsquote brutto und netto des Bundes**
Die Bruttogrösse umfasst im Zähler die laufenden Verpflichtungen, die kurz-, mittel- und langfristigen Schulden sowie die Verpflichtungen für Sonderrechnungen (Kontengruppen 20-23). Bei der Netto-Verschuldungsquote wird von der Bruttoschuld das Finanzvermögen in Abzug gebracht (Kontengruppen 10-13).
- **Saldo Finanzrechnung in % des BIP**
Der Saldo aus Gesamteinnahmen und Gesamtausgaben stellt den Finanzierungserfolg dar, gewichtet mit dem BIP.

2 Kennzahlen der öffentlichen Haushalte der Schweiz

Die Kennzahlen der öffentlichen Haushalte der Schweiz enthalten die Zahlen der öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone, Gemeinden), jedoch nicht der obligatorischen Sozialversicherungen und der öffentlichen Betriebe

- **Staatsquote**
Die Staatsquote umfasst die Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen. Ausgewiesen werden die Anteile des Bundes, der Kantone und der Gemeinden. Das Total umfasst die konsolidierten Ausgaben der drei staatlichen Ebenen nach Ausschaltung der Übertragungen zwischen den Haushalten.
- **Verschuldungsquote**
Die Verschuldungsquote wird als Bruttoschulden (laufende Verpflichtungen, kurz-, mittel- und langfristige Schulden sowie Verpflichtungen für Sonderrechnungen) von Bund, Kantonen und Gemeinden im Verhältnis zum BIP definiert.
- **Steuerquote**
Die Steuerquote enthält die Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden, gewichtet mit dem BIP.

Définition des indicateurs budgétaires

La signification et l'évolution de certains indicateurs budgétaires font l'objet d'un commentaire détaillé dans les chapitres correspondants du message.

1 Indicateurs budgétaires de la Confédération

Les indicateurs budgétaires de la Confédération ne comprennent ni les données des entreprises en régie ni celles des assurances sociales

- **Quote-part de l'Etat de la Confédération**
La quote-part de la Confédération se définit comme le rapport entre les dépenses totales de la Confédération et le produit intérieur brut aux prix courants.
- **Quote-part fiscale de la Confédération**
Ce chiffre contient, selon la définition de l'OCDE, les recettes fiscales (groupe par nature [GN] 50) ainsi que les impôts sur l'alcool et la quote-part de la Confédération aux recettes des jeux dans les kursaals. Il est rapporté au PIB.
- **Quote-part de recettes de la Confédération**
La quote-part de recettes de la Confédération correspond au rapport entre les recettes totales figurant dans le compte financier et le PIB en pour cent.
- **Taux d'endettement, brut ou net, de la Confédération**
La valeur brute de ce rapport englobe au numérateur les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes, ainsi que les engagements envers des comptes spéciaux (groupes de compte 20-23). On obtient la quote-part d'endettement nette en déduisant le patrimoine financier de la dette brute (groupes de compte 10-13).
- **Solde du compte financier en % du PIB**
Le solde entre les recettes totales et les dépenses totales représente le solde de financement, rapporté au PIB.

2 Indicateurs budgétaires pour la Suisse

Ces indicateurs comprennent les données des collectivités publiques (Confédération, cantons, communes), sans celles des assurances sociales et des entreprises publiques

- **Quote-part de l'Etat**
La quote-part de l'Etat comprend les dépenses des collectivités publiques. On indique les quotes-parts de la Confédération, des cantons et des communes. Le total comprend les dépenses consolidées des trois échelons d'Etat après élimination des transferts entre leurs budgets.
- **Taux d'endettement**
Le taux d'endettement est défini comme la dette brute (engagements courants, dette à court, moyen et long termes, ainsi que les engagements pour les comptes spéciaux) de la Confédération, des cantons et des communes, par rapport au PIB.
- **Quote-part d'impôt**
La quote-part d'impôt se compose des recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes, rapportées au PIB.

- **Steuerstruktur resp. Anteil der direkten Steuern an den Steuereinnahmen**

Diese Kennziffer setzt die Steuern auf Einkommen und Vermögen sowie auf Erträgen und Kapital ins Verhältnis zu den Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden.

3 Kennzahlen im internationalen Vergleich

Die Kennzahlen im internationalen Vergleich enthalten die Zahlen der öffentlichen Haushalte und der obligatorischen Sozialversicherungen

- **Staatsquote**

Die Staatsquote umfasst die Staatsausgaben in Prozent des BIP, beziehungsweise BSP.

- **Fiskalquote**

Die Fiskalquote gemäss OECD beinhaltet alle Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträge (Steuern auf Einkommen und Erträgen sowie Kapitalgewinnen, obligatorische Sozialversicherungsbeiträge ohne Krankenkassenversicherungs- und SUVA-Prämien, spezielle Steuern auf den Lohnsummen oder dem Produktionsfaktor Arbeit, Steuern auf Vermögen, Steuern auf Waren und Dienstleistungen sowie verschiedene Steuern) und setzt diese ins Verhältnis zum BIP.

- **Verschuldungsquote**

Diese Kennziffer umfasst die Bruttoschulden des Staatssektors und setzt sie ins Verhältnis zum BIP beziehungsweise BSP.

- **Defizitquote**

Diese Kennziffer wird als Finanzierungssaldo der öffentlichen Verwaltungen im Verhältnis zum BIP definiert.

- **Direkte Steuern**

Direkte und indirekte Steuern sind nur schwer gegeneinander abzugrenzen. Da es keine diesbezügliche OECD-Statistik gibt, wurden die direkten Steuern als Differenz zwischen den gesamten Fiskaleinnahmen und den Steuern auf Waren und Dienstleistungen definiert.

- **Indirekte Steuern**

Wie in der Tabelle «Steuerstruktur» werden die indirekten Steuern als Steuern auf Waren und Dienstleistungen definiert.

- **Steuerstruktur resp. Anteil der Steuern auf Waren und Dienstleistungen an den Fiskaleinnahmen**

Die Steuern auf Waren und Dienstleistungen werden von der OECD erfasst und können als indirekte Steuern betrachtet werden. Ihr Anteil an den Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträgen kann als Indikator für die Steuerstruktur bezeichnet werden.

- **Structure fiscale ou quote-part des impôts directs dans les recettes fiscales**

Ce chiffre-clé présente les impôts sur le revenu et la fortune, ainsi que sur les bénéfices et le capital par rapport aux recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes.

3 Indicateurs budgétaires en comparaison internationale

Les indicateurs budgétaires en comparaison internationale comprennent les données des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires

- **Quote-part de l'Etat**

La quote-part de l'Etat comprend les dépenses de l'Etat en pour cent du PIB ou du PNB.

- **Quote-part fiscale**

Selon l'OCDE, la quote-part fiscale englobe toutes les recettes fiscales y compris les cotisations aux assurances sociales obligatoires (impôts sur le revenu et les bénéfices, ainsi que sur les gains en capital, les contributions aux assurances sociales sans les primes à l'assurance maladie et à la CNA, impôts spéciaux sur les salaires ou le facteur de production travail, impôts sur la fortune, impôts sur les marchandises et les prestations de services, ainsi que divers impôts) et les compare au PIB.

- **Taux d'endettement**

Ce chiffre contient la dette brute du secteur étatique et la compare au PIB ou au PNB.

- **Solde budgétaire en pourcentage du PIB**

Il correspond au solde financier des administrations publiques rapporté au PIB.

- **Impôts directs**

La répartition entre impôts directs et indirects bute sur des difficultés de délimitation. A défaut d'une statistique de l'OCDE dans ce domaine, les impôts directs ont été définis comme la différence entre le total des recettes fiscales et les impôts sur les biens et services.

- **Impôts indirects**

Comme dans le tableau «structure fiscale», les impôts indirects ont été définis comme les impôts sur les biens et services.

- **Structure fiscale ou quote-part des impôts sur les marchandises et les prestations de services dans les recettes fiscales**

Les impôts sur les marchandises et les prestations de services sont enregistrés par l'OCDE et peuvent être considérés comme des impôts indirects. Leur part aux recettes fiscales, contributions aux assurances sociales comprises, peut être utilisée comme indicateur pour la structure fiscale.